BON DIA Aruba

Diahuebs, 28 di September, 2006 | Website: Bondia.com | Email: noticia@bondia.com | 1,25 Florin

Segun sr. Frido Maduro di departamento di Higiena

Container cu spinazie infecta cu e bateria Escherichia coli a ser destrui prome cu a subi riba mercado local

Nos comunidad por ta trankil

Lesa pagina 3.

Superiornan tabata informa Minister di e supuesto relacionnan sexual den Centro Dakota pero nada a wordo haci

Ta parse cu tin adicto cu a bai biba cu trahado di Centro Dakota

Lesa pagina 2.

Vocero di Ministerio Publico ta splica

Polis no ta notifica Ministerio Publico di tur keho cu nan registra

Ta obvio cu tin diferencia entre cifranan di Polis y Ministerio Publico

Lesa pagina 8.

Ayera den Parlamento

Den un tempo record presupuesto di Asuntonan General a ser aproba

Lesa pagina 4.

Atraco cu violencia den carpinteria na Dakota



ORANJESTAD – Ayera mainta, Polis y agentenan di Atraco Team a bay na un carpinteria den Rondweg banda di Brench's na Dakota, caminda un persona a wordo atraca. A resulta cu e propietario di e carpinteria a wordo atraca pa tres homber, kendenan a maltrat'e y lag'e mara atras. Lesa pagina 2.

Un mucha y un muhe a resulta levemente herida

Impacto fuerte dor di no duna preferencia

ORANJESTAD – Ayera 3.45 di atardi, Polis y Ambulance a bay na e crusada Rudolf Arendstraat y Emmastraat, caminda a sosode un accidente y chofer di un di e autonan y un mucha den e otro auto a resulta levemente herida. E impacto tabata hopi fuerte cu ta mustra cu chofernan ta core cu velosidad halto den zona habita.

Lesa pagina 18.



Ladronnan a kibra drenta den Dream Fashion y Nana's Food den caya grandi



ORANJESTAD – E negoshinan Dream Fashion y Nana's Food establecí den caya grandi, a bira victima di ladronicia cu kiebra. Ladronnan a kibra e trali cu tabatin dilanti e negoshi, kibra glas di porta y bay cu un cantidad di articulo y un caha di placa. Lesa pagina 10.

Segun informe

Superiornan tabata informa Minister di e supuesto relacionnan sexual den Centro Dakota pero nada a wordo haci

Ta parse cu tin adicto cu a bai biba cu trahado di Centro Dakota

ORANJESTAD – E asunto di e supuesto abuso sexual den Centro Dakota ta manera un secreto publico, paso no ta di awe, e informe aki ta circula, Bon Dia Aruba mes a yega di informa e asunto aki caba, pe por e detayenan nunca a keda confirma.
E hecho cu un documento di e comision cu ta analisando e situacionnan den Centro Dakota a leak, ta algo cu a lanta masha disgusto serca varios hende ayera.
Relacionnan sexual
Hopi biaha ta papia di relacionnan sexual cu tabata tin den Centro Dakota, pero nunca a bisa con esaki nan tabata sosode, pero e ta un asunto cu segun informe, directiva di Centro Dakota tabata na haltura di dje y hasta a hala atencion na varios ocasion di Minister riba e asunto aki y nada no a bin afo.
E situacion di relacionnan sexual por tin cierto realidad den dje, si tene na cuenta cu segun fuente den pasado, supuestamente un trahado di Cuerpo Especial Arubano(C.E.A.) tabata duna clientenan den Centro Dakota yabi, pa laga nan amigonan drenta y tene relacion cu nan den e centro.
E trahado di CEA aki supuestamente tin un fam di inicial L. y tabata tin masha amistad cu un mucha muhe di 19 aña, cu e tabata complace pa dune yabi pa e por hinca amigo den centro Dakota y tene relacion. Tambe e fuente ta bisa cu e adictonan den rehabilitacion tabata duna e trahado aki di CEA 50 florin pa e cumpra paki di sigaria supuestamente pe, peor tabata comparti esaki cu e adictonan den e centro, pa su compensacion e ta keda cu e resto di placa. Segun informe sr. Jerehm Campbell a informa e asuntonan aki, peor nada no a bin.

Trahado cu adicto

Tame awor ta bin dilanti, cu supuestamente lo mester tabata tin un trahado di Centro Dakota, cu lo a bai biba cu un adicto cu a rehabilita, esaki ta algo cu no a bin dilanti. Esaki riba su mes no ta nada di malo, pero segun e fuente, e personanan cu a bai traha den e centro aki no tabata tin un bon nivel y nan a wordo manipula pa esnan cu ta den rehabilitacion.

E hendenan aki no tabata bon cualifica y bon guia pa profesionalnan, ora cu mester a haya profesional pa guia e personanan cu a tuma e trabou, a pone un paro na personal cu a imposibilita e proceso, segun nos fuente. Tin hasta informe cu un matrimonio di un persona a kibra paso e la bai traha eiden. E asunto cu un adicto rehabilita ta bai biba cu un persona cu a bai traha einan no ta ningun problema riba su mes, pero esaki ta simplemente pa ilustra cu cosnan bon tambe por pasa for di Centro Dakota.
Hecho ta cu segun nos fuente, e asuntonan aki a ser informa caba na Minister, pero mucho no a ser haci, paso supuestamente, e persona di CEA lo tabata masha sera cu un politico.
Ta cuestion di warda wak kico e raport di evaluacion ta bai bisa, peor loke tin circulando actualmente ta simplemente un papel cu informacion di ken di of ken no di y nada oficial of concreto ainda.

Eric Nassy

Bon Dia Aruba a tuma contacto cu sr. Eric Nassy, pero e tin un palabracion cu e no ta atende cu ningun miembro di prensa, peor si a keda disgusta di loke a keda publica. Eex director di e departamento a ilustra cu su proceso ta canando y cu e no tin nada di bisa pa e momentonan aki. loke e la haci den retira, ta cu e la tuma honor na su mes y baha for di e posicion, pa asina e investigacion pr cana trankilamente y si tin cosnan cu no a bai bon y cu un hende mester keda responsabilisa pe, e cu gusto lo asumi tur responsabilidad pa e periodo cu e la maneha e organisacion aki y pa nada mas.

Atraco cu violencia den carpinteria na Dakota





ORANJESTAD – Ayera mainta, Polis y agentenan di Atraco Team a bay na un carpinteria den Rondweg banda di Brench's na Dakota, caminda un persona a wordo atraca.

Tabata alrededor di 9.45 di mainta ora un persona a bay den e carpinteria y a haya e propietario, mara drumi abou. Inmediatamente a pidi asistencia di Polis y e agentenan di Polis a papia cu e propietario. El a bisa e agentenan cu tres persona color scur di habla Spaño a atak'e y a mar'e. E agentenan a constata cu e homber tabatin un cap na su cabes. E homber no tabata kier pa pidi asistencia di Ambulance pa asina e haya asistencia medico.

El a bisa cu el a mira e tres atracadonan bon y el a mira cu nan a bay den un Mitsubishi Lancer bieu.

Mirando cu ta trata aki di un caso di atraco, e agentenan di Atraco Team a wordo notifica di e caso y nan tambe a presenta na e carpinteria caminda nan a papia cu e propietario pa asina haya tur e informacionnan necesario cu lo por yuda den e investigacion. No ta conoci cuanto placa e atracadonan a bay cun'e.

Segun sr. Frido Maduro di departamento di Higiena

Container cu spinazie infecta cu e bateria Escherichia coli a ser destrui prome cu a subi riba mercado local

Nos comunidad por ta trankil

ORANJESTAD – Durante e ultimo dianan aki medionan di comunicacion Mericano ta informa ampliamente riba varios caso di persona cu a bira malo despues cu nan a consumi spinazie infecta cu e bateria Echerichia coli (E.coli).
Informacion cu agencia di prensa The Associated Press a divulga diamars ultimo ta indica cu un investigacion rigoroso ta tumando lugar den e compania Natural Selection Foods LLC, ya cu autoridadnan di salubridad Mericano ta kere cu e compania aki ta esun cu a empaketa e spinazie contamina cu e bateria menciona.
Autoridadnan Mericano ta kere cu e origen di e brote na nivel nacional di e malesa aki, ta debi na un variedad di e bateria E.coli cu a bini di e planta di procesa berdura, esta Natural Selection Foods LLC, na San Bautista (California). Esaki despues cu nan a analisa e resultado di un test cu nan a aplica riba dos saco di spinazie di e marca Dole cu a ser enpaketa den e planta menciona.
Ayera merdia, Bon Dia Aruba a tuma contacto cu director di departamento di Higiena, sr. Frido Maduro cu ta e instancia encarga cu e control di salubridad riba tur producto di cuminda cu ta bin di afo, ya sea carni of berdura. Nos preocupacion tabata ta con safe nos ta mirando cu e tipo di producto aki ta ser importa na Aruba.



Un cunukero femenino ta traha den un cultivo di spinazie na Marshfield, Vermont na Merca. Autoridadnan di salubridad Mericano ta controla di un forma riguroso e cultivonan di spinazie despues cu a ser descubri cu e berdura aki a ser infecta cu e bacteria bateria E.coli na California.

CONTAINER DI SPINAZIE DESTRUI

Sr. Maduro a bisa cu e situacion relaciona cu e bateria aki ta bou control. El a declara cu debidamente nan a ser informa for di Merca riba tur e spinazienan cu a wordo importa cu ta contamina, y nan a coi nan tur den beslag y departamento di Higiena a destrui nan.
Sr. Maduro a bisa cu algun no a pone nan na haltura, pero ora cu nan a check nan mes a destrui nan. "Pa Aruba e no tin peliger, e ta bou control", asina sr. Frido Maduro di departamento di Higiena a declara na Bon Dia Aruba.
El a laga sa cu nan tin contacto directo cu Merca y cu e suppliernan cu ta manda pa Aruba, pa asina cu nan tin algo cu por a sali, pone departamento di Higiena na haltura di esaki.
Sr. Maduro a bisa cu ningun persona no a ser raporta cu lo por a resulta infecta cu e bacteria E.coli, pasobra asina cu autoridad Mericano a descubri e problema aki, di biaha e suppliernan di Merca a bati alarma na Aruba.
Den su declaracion, sr. Maduro a bisa cu den caso cu tin spinazie cu a yega akinan cu ta contamina, pero nan no a ni drenta Aruba. El a declara cu unabes cu e container a yega cu e spinazienan contamina, nan a wordo saca y transporta te na dump, unda nan a wordo destrui.
"E check ei tabata asina poco, pasobra e no a drenta, e no a bai riba mercado", asina sr. Maduro a declara. El a aclaria cu e producto aki no a subi riba mercado mes, e no a ser destribui den ningun supermercado, ni ningun caminda ora cu e peliger tabata ei.
Departamento di Higiena ta adopta medidanan preventivo pa evita cu producto infecta cu bateria por drenta nos pais. Sr. Maduro ta declara cu normalmente nan ta controla tur loke ta drenta, pero cu si tin un caso similar cu esun cu a sosode na Merca of na cualkier otro pais, departamento di Higiena ta ser informa debidamente na tempo.
Den pasado caba esaki a yega di sosode sin mucho publicidad den prensa, unda departamento di Higiena ta ser informa for di e persona of empresa cu ta mande for di Merca, unda nan ta pone nos autoridad di salubridad na haltura cu el a bende cu tal supermercado tal producto, pero nan no mag di subi mercado, y nan tur mester wordo destrui.
Segun sr. Maduro, nos comunidad por ta trankil pasobra tur importadornan ta altanto di esaki, y naturalmente si algo mester pasa, y ta resulta cu ta for di nan el a drenta, anto e ora ei nan mester carga cu tur e consecuencianan.
Dor di e medidanan stricto aki, e importadornan ta tuma esei na serio tambe, asina sr. Frido Maduro a finalisa cu declaracion na Bon Dia Aruba.

Polis a detene homber cu ta comete ladronisia

E tabata ser busca pa Recherche

ORANJESTAD—Diamars anochi pa 7'or patruya di Oranjestad ta bai den Caya Betico Croes, pa un persona cu a wordo atraca. Ora cu polisnan a yega nan ta topa cu e señora C. kende ta bisa polisnan cu su ex casa R.A.Q. naci na Aruba di 48 aña, tabatin un problema cune. C, a bisa polisnan cu e homber ta bisti cu un t-shirt geel y a bai den direccion di ex Hotel Central. Polisnan a bai buske y polisnan a tope net ora cu e tabata bai subi un bus. Polisnan a para e bus y a bahe. A start un pleitamento formal entre C y Q. polis a hiba tur dos warda di Oranjestad. Ora cu polisnan a yega warda cune, Recherche cu tabata na warda a reconoce, como cu e tabata wordo busca pa menasa y destruccion. El a keda deteni.

Homber ta horta coriente for di cas di su bisiña

NORT—Diamars pa 1'or di merdia, polisnan ta bai na un cas na Kamai pa un asistencia. Na e cas polisnan ta papia cu e doño di cas I.M. naci na Aruba di 41 aña, kende ta bisa polisnan cu su bisiña A.H. di 43 aña, a pone un extension cord for di su cas y ta usando su coriente sin su permiso. E señora ta bisa cu e tin tres luna cu e no ta den e cas. Ora cu patruya a yega , nan a mira e waya di coriente ta bai pa e cas di e bisiña, kende tambe a usa e waya di e bisiña. Polis a papia cu A.H., kende ta bisa polisnan cu e no tin coriente, y el a busca pa bin den contacto cu I.M., pa e pidie permiso, pero no por a localisa. El a bisa cu e ta den problema financiero y a priminti di paga e doño di cas 100 florin fin di luna.

Dos detencion mas den caso di pastor Montoya

ORANJESTAD – Informacion cu Bon Dia Aruba a ricibi for di Corsow ta indica cu Ministerio Publico a confirma detencion di dos persona mas den e caso di asesinato di pastor Alejandro Montoya. A detene un homber, nase na 1972 y un otro homber nase na 1973. Tur dos ta yiu di Corsow. Un ta di Sabana Cras y e otro ta di Mahuma. Pa no stroba e investigacion no por duna mas detaye awor aki.
Cu e detencionnan di ayera, e cantidad di sospechoso den e caso cu polis a sera te awor ta cinco. Den e prome siman a detene Naldo J. di 43 aña di edad. Diabierna a detene un homber di origen Colombiano y un dama yiu di Corsow.

Mama ta bati yiu formal, y a bisa cu e no kier e mas den cas

TANKI LEENDERT—Diamars pa 4.30 di atardi, polisnan ta bai na un cas na Tanki Leendert na unda un mama lo ta maltratando un yiu muhe formalmente. Na yegada polis ta papia cu dos mucha muhe cu tabata para pafo, kendenan a bisa polisnan cu e mama a ranca e yiu muhe su cabei y a lastre riba vlur. Tambe e mama tabata batie e yiu.

Dilanti di e cas polisnan tambe ta topa un testigo homber, kende ta bisa polisnan cu el a mira e mama ta maltrata e yiu y a drenta den e cas y kite for di dje.
E testigo ta bisa cu no ta prome biaha cu e mama ta maltrata e yiu. Tambe el a bisa cu e mama ta sera e yiu paden y no ta lague Sali. Polis a papia cu e mama M.B.S. naci na Santo Domingo di 39 aña, kende ta bisa polisnan cu e ta cansa di e yiu y e no kier e mas den cas. E mama ta bisa cu si e yiu keda den cas e ta sigui batie.Polis a hiba e mucha warda naunda Voogdijraad y JZP a wordo pone na haltura.

BON DIA Aruba
Editor
Caribbean Speed Printers N.V.
Aruba Bank N.V.
Acc. No. 033266.8
DIRECTOR
John Chemaly
John Chemaly Jr.
GERENTE GENERAL
Grace Mary Maduro
ASST. HEFE DE BUREAU
Oscar Vidal
CORDINADOR EHECUTIVO
Benjamin Romero
REDACCION
Margarita Els
Keven Van Ommeren
Annalisa Gerterkamp
Genevieve Garcia
E-mail noticia@bondia.com
REDACTOR EHECUTIVO
Tito Lacle
REDACTOR INVESTIGATIVO
Delma Arends
PROJECT EXECUTIVE
Elisabeth Guanipa
REDACTOR DEPORTIVO
Harold Farro
(Redactor Ehecutivo)
Richard Brooks
Andres Krozendijk
deporte@bondia.com
COLABORADOR
Micheal Arends
Dr. Carlos Viana
Ronzzio de Cuba
Seever Krozendijk
INTERNACIONAL
Mariano Heyden
Margarita Els
(Antiyas)
(Bonaire)
FOTOGRAFO
Debbie Kelly
Dino Tromp
Jason Inesia
REPORTERO
Ludwig Hermans
ELECTRONIC PAGINATION
Gladys Palomino
Dina Maria
Michel Mejia
AVISO Y BENTA
Marijke Croes-Luidens
Wendy Wanopa
Elly Erasmus
Email:aviso@bondia.com
ARTE GRAFICO
Sandra Loefstop
(Hefe Reservacion)
ADMINSTRACION Y DISTRIBUCION
Eduard Martijn
(Hefe)
Trina Maduro
Mariella Carrera
Jenny Lobbrecht
Martha Ariza
Natasha Ramos
COLLECTOR
Marieta Tromp
Gina Briesen
PRE PRESS
Luis Fernando Arenas
(Hefe)
Pablo Libre
PRESS
Ronald Schenker
(Hefe)
Omar Ramirez
Martin Boekhoudt
RECEPCIONISTA
Mariela Carrera
AGENCIA DI NOTICIA
Associated Press
Editor's Press
United Media
Reuters
AFILIACION
Sociedad Interamerica di Prensa (SIP)
DIRECCION
Weststraat 22
Telefon 582-7800 / Fax: 582-7044
Email Adres:
noticia@bondia.com
BON DIA ARUBA
Ta un corant redacta y imprimi na Aruba y ta obtenibel di Dialuna te cu Diasabra.

Www.bondia.com

Segun Prome Minister Nelson Oduber

Den un tempo relampago a aproba e presupuesto di Asuntonan General ayera den Parlamento

Den cierto forma trata e presupuesto 2006 a cumbini gobierno, pero esaki no mester tuma lugar

ORANJESTAD – Den un tempo relampago a aproba e presupuesto di Asuntonan General ayera den Parlamento. Un presupuesto cu ora Minister Presidente, Nelson Oduber drenta Parlamento, ta masha discusion tin riba dje, sinembargo ayera tabata parse otro.

E reunion a cuminsa pa 9:20 di mainta y den menos cu 3 ora e reunion aki a finalisa, normalmente reunion nan unda Prome Minister ta atende, ta dura sigur un dia of mas den Parlamento.



FALTA DI SERIEDAD

E problema ta cu sr. Nelson Oduber a constata un tiki falta di seriedad di hendenan den oposicion y e mas bien no kier atende e asunto aki.

E la indica cu e lista di presencia ta poni den Parlamento for di 8:45 di mainta, pa personanan den Parlamento por yena nan nomber pa fungi como orador durante tratamento di e presupuesto.

Presidente di Parlamento a habri e reunion y e ta bai asina leu di puntra ken mester hiba palabra, algo cu Presidente di Parlamento a bai mucho leu di haci mes, paso e no tin nada di punta ken ta hiba palabra, ta e Parlamentario mester lanta bin firma.

OPOSICION

Sr. Nelson Oduber a bisa cu tempo e ta 10 aña den oposicion, e tabata drumi warda, paso tin hende ta ganja firma, anto ata nan ta bai ganja papia y nan no por papia paso nan no a firma, anto den tur constelacion tin regla, anto esei ta e error cu nan a comete, cu ningun hende a firma y un hende so a hiba palabra, cu tabata sr. Dirk Dumfries di Mep, haci su preguntanan, Prome Minister a contesta y a sera e reunion.

PRESUPUESTO LAAT

Di otro banda oposicion tambe ta mira cu ta trata aki di un presupuesto 9 luna laat y aki poco dia, seis siman mas ni placa por uza for di e presupuesto aki pa ningun inversion y porta pesei oposicion kier tabata poco cooperativo y aki poco dia mas e presupuesto 2007 ta yega y tur hende por discuti den trankilidad, kiermen porta esei ta un motibo di oposicion pero esei ta nan mes tin cu bise.





SIGUI INVERTI

E mandatario a bisa cu practicamente tur cos a keda haci caba den e presupuesto aki, toch pa austeridad a wanta mas hopi cu ta posibel cierto inversionnan, pa gobierno por haya un presupuesto na moda cu ta tene cuenta cu e situacion financiero di Aruba, den cierto sentido e situacion aki a cumbini gobierno pa trata e presupuesto asina laat, paso ningun inversion grandi no por a wordo haci si no ta pa esnan cu gobierno a haci cu ayudo di FDA, etc, gobierno a keda inverti awor aki den e presupuesto aki mesun cos cu caretera etc. e mandatario a bisa cu e hecho cu nana traha un aña riba e presupuesto bieu, no a stroba e proceso di gobernacion, paso cosnan grandi keto bai ta tumando luga, peor di otro banda e no mag di tuma luga mas cu ta trata presupuesto asina laat.

Gobierno tin un obligacion pa trata presupuesto toch prome cu fin di aña y pa e siguiente aña traha den tur trankilidad, pero tabata tin sircunstancianan cu na diferente ocasion a keda splica, pakico gobierno tabata asina laat den e presupuesto aki.

Su Mahestad Reina Beatrix lo bishita Aruba na november

ORANJESTAD – E infromacion cu nos a optene for di Servicio di Informativo di Aruba (BUVO) ta indica cu Su Magestad La Reina Beatrix lo haci un bishita di trabou na Aruba ariba dianan 6 y 7 di november proximo.

La Reina lo yega Aruba dia 4 di november no-oficial y diadomingo 5 di november lo ta un dia priva na Aruba pa Reina Beatrix.

Dialuna 6 di november pa mas o menos 10 'or di mainta lo tin e ceremonia oficial na dilanti di edificio di Aeropuerto Internacional Reina Beatrix. Aki lo tin e ceremonia di guardia di honor y tocamento di e himnonan di Hulanda y di Aruba. Gobernador Fredis Refunjol y Prome Ministro Nelson Oduber lo ricibi La Reina na Aeropuerto y lo tin un comision di recepcion. E hoben Favienne Thode, ganador di e concurso di pintamento organisa pa gerencia di Aeropuerto lo presenta un boeket di flor na La Reina.

Seguidamente La Reina lo bishita un exposicion den sala di yegada di Aeropuerto parti ariba. E exposicion Nos Potret ta encera 15 obra grandi realisa pa artistanan local. Na final Gobernador lo presenta un buki titula Nos Potret na La Reina como regalo nacional.

Diferente experto Arubano a skirbi un relato tocante diferente desaroyo na Aruba, manera cultura, economia, politica, asunto social, enseñsa etc.

Parti merdia Reina Beatrix lo bishita e scol di Educacion Profesional Intermedio y aki Su Mahestad lo sera conoci cu e diferente tipo di enseñansa cu e scol conoce, esta sector hotelero, salubridad y cuido, sector tecnico y sector administrativo/ economico.

Despues La Reina lo bishita e fabrica de aloë na Hato y lo mira con e proceso di fabrica productonan di cosmetica for di e mata di aloë ta tuma luga.

Pa mas o menos 4 or di atardi dia 6 di november La Reina lo bishita e Parke na Jaburibari y aki e lo haci e apertura di cancha di futbol hunto e astro di futbol Hulandes, Johan Cruyff.

Den oranan di anochi Gobernador Fredis Refunjol lo ofrece un recepcion na honor di bishita di Reina Beatrix.

Dia 7 di november La Reina lo continua cu su bishita di trabou na Aruba. Na e localidad di Banco Central di Aruba, La Reina lo reuni cu miembronan di Conseho di Ministro, sigui pa un presentacion di e desaroyo socio-economico. Tambe lo tin un ceremonia pa traha e prome moneda conmemorativo dedica na 30 aña di Himno y Bandera y 20 aña di Status Aparte.

Seguidamente Reina Beatrix lo bishita Reina Beatrixschool y aki e lo haya un splicacion di e proyecto di Prisma unda ta yuda muchanan cu problema di idioma Hulandes pa medio di extra les.

Na Julianaschool La Reina lo bishita e proyecto di Feria Multicultural.

Parti merdia La Reina lo topa cu e hubentud di Aruba. Diferente hoben cu a destaca riba varios tereno lo sera conoci cu La Reina. Miembronan di scouting tambe lo ta presente.

Despues La Reina lo sigui pa Fort Zoutman na unda e lo tin un encuentro cu miembronan di Parlamento di Aruba.

Como ultimo Aruba lo ofrece na Su Mahestad un Fiesta Publico pa medio di un paseo cu ta cuminsa na Fort Zoutman, pasa via Oranjestraat y Wilhelminastraat y termina na Plaza Daniel Leo. Durante e paseo lo tin diferente presentacion teatral cu lo duna un refleho di e historia di Aruba for di tempo di indjan te awendia.

Mas informacion tocante e bishita di La Reina na Aruba lo sigui den simannan benidero.

Hefe di departamento di Microbiologia di Landslaboratorium, Dr. Wilmer Salazar

No a wordo raporta ningun caso di persona cu a bira malo dor di consumo di spinazie importa for di Merca

E specialista ta trece dilanti algun recomendacionnan importante



Dr. Wilmer Salazar di Landslaboratorium

ORANJESTAD - Hefe di departamento di Microbiologia di Landslaboratorium, Dr. Wilmer Salazar, a senjala cu aki na Aruba no a wordo reporta ningun caso di persona cu a bira malo dor di consumo di spinazie infecta dor di e bacteria Escherichia coli (E. coli) importa for di Merca.

Den un entrevista cu Bon Dia Aruba a sostene ayera cu e specialista den microbiologia, Dr. Salazar a recomenda algun medida prome cu un persona ta consumi cualkier sorto di berdura.

CONSEHONAN

E ta declara cu ora bo ta consumi cualkier sorto di berdura bo no ta segura cu e ta liber no solamente di bacteria pero di insectisida cu ta wordo usa. Pesei e ta conseha pa laba bon tur berdura cu awa limpi, bo por pone un telep chikito di chloor, laga einan pa 10 minuut, y laba nan bon despues, prome cu bo ta come nan.

E ta declara cu e problema ta cu nan no tin un siguransa cu un berdura ta liber di bacteria of di cualkier otro tipo di micro organismo cu por resulta perhudicial pa salud di hende. Pesei e medidanan mas facil ta pa adopta e medidanan preventivo di higiena ora cu bo ta consumi berdura. E ta bisa cu departamento di Higiena tin mas informacion riba e topico importante aki.

Un punto masha relebante cu Dr. Salazar a trece dilanti durante su declaracion na Bon Dia Aruba ta, cu no tur cos ya sea berdura bunita ta safe. "Esei ta e problema. Hopi biaha e persona no ta mik cu esei, anto nan no ta laba e berdura, of nan no ta procesa e berdura manera debe ser", asina Dr. Salazar a declara.

Dr. Salazar a splicanos cu e problema di Escherichia coli ta, cu e ta un tipo di bateria cu ta produci hemoragia, inclusive e ta ocasiona cu e riñon no por traha bon cu lo por resulta fatal pa e pashent, mas tanto pa pashentnan menor di edad.

ESCHERICHIA COLI

Escherichia coli ta un bacteria cu ta biba den nos tripa. Tin algun tipo di coli cu ta mas patogeno cu otro. E ta wordo ocasiona tambe pa mal manipulacion di productonan di carni p.e hamburger of berduranan cu ta contamina dor di sushi di bestia of humano cu lo por tin e tipo di bacteria aki.

Dr. Salazar a trece dilanti cu esaki ta e caso cu ta tumando lugar na Merca, pero no solamente na Merca sino cu tin otro paisnan cu den cierto temporada ta produci un brote di infeccion den nan poblacion debi na e consumo di cierto cuminda cu no ta wordo cushina bon manera carni, of berduranan cu no ta bon laba.

"E no ta un caso excepcional, pero tin cierto tipo di paisnan cu tin cierto brotenan p.e na Aruba danki Dios nunca a wordo presenta e tipo di malesanan aki", asina Dr. Salazar a declara na Bon Dia Aruba.

Dr. Salazar a reafirma cu nos no mester confia di unda e berdura ta bini, e por ta for di Merca of di cualkier pais Latinoamericano, loke ta mas importante ta pa adopta e medidanan di higiena necesario pa evita cualkier malesa via un bacteria.

E ta bisa cu nos mester corda cu na nivel mundial riba e proteccion di cuminda, organisacionnan internacional cu tin di haber cu cuminda y salud, manera Organizacion Mundial di Salud, nan ta luchando pa crea un tipo di red di siguridad. Kiermen ora cu bo ta cumpra un producto, riba e mesun producto mester bisa: E producto cu bo ta consumi e ta liber di bacterianan, e ta liber di productonan quimico, manera insectisida, etc… etc…

E ta bisa cu ainda esaki ta tuma su tempo, pero mientras tanto tur producto cu bo ta cumpra y si no ta aparece riba ningun caminda cu e ta liber di bacteria of insectisida, of di cualkier productonan, inclusive productonan cu por produci cancer, e consumidor mester tuma tur e medidanan preventivo como sifuera cu e producto no ta safe pa bo. Te akinan e recomendacionnan cu Dr. Salazar di Landslaboratorium ta haci na nos comunidad engeneral.

Tur cos ta cla pa e fundraising dinner di sindicatonan uni

Informacion adkeri diabierna anochi awor lo yuda formula pensamento riba Sales Tax su introduccion

Ex Premier Maria Liberia Peters lo aporta riba e topico aki



ORANJESTAD – Intencion ta pa despues di diabierna awor, sindicatonan manera SIWA y UEA sinta hunto y formula nan proximo paso pa cu e situacion di Sales Tax. Esaki pasobra diabierna awor tin e cena special di tur e sindicatonan di Aruba y Antia y Eletricidad y Awa na Seaport Conference Center. Durante e cena aki, ex prome minister Liberia Peters lo hiba palabra y usa como tema principal, "Sales Tax" Esaki pasobra tempo di su tempo a introduci esaki na Corsow y como tal e tin amplio concemento di esaki.

Unabes cu e presentacion di Liberia Peters termina, lo sigui un session di pregunta unda cu esnan presente lo por haci uso di e oportunidad pa lansa pregunta y asina haya mucho mas informacion di e topico interesante aki. Mes momento tin speransa cu e mandatarionan invita esta Prome Minister Oduber y presidente di Parlamento Mervin Wyatt Ras ta presente pa asina nan tambe haya un bista di e proceso di e informacion suministra. Esaki lo por facilita e proximo combersacionan cu sindicatonan lo tin cu hiba riba e topico aki cu gobierno.

E tema segun presidente di SIWA, Clifford Heiliger, ta mucho actual y cayente pa no tin un dialogo. E programa di Fundraising diabierna anochi ta uno simple. Lo cuminsa cu un introduccion sigui pa e orador, momento pa haci pregunta y despues ta sigui cu e cena y intercambia di opinion cu otro.

Segun Heiliger, sindicatonan ultimo tempo a abstene di duna informacion pasobra nan no tin informacion. No tin suficiente informacion aunke cu a haya informacion 3 siman pasa for di servicio di belasting. E informacion ei aunke balioso, a laga hopi pregunta ainda. Mes momento Heiliger ta bisa cu no kier impone cu loke Liberia Peters bisa ta e informacion final riba e topico tampoco.

Cu e aliansa cu sindicatonan UEA y SIWA a forma nan kier traha riba sindicalismo nobo. No por ta cu ta polarisa sindicatonan y pone nan sea banda links of rechts asina cu e sindicato dicidi di duna su opinion riba un topico. Esaki no por. Tur hende mester por duna su aporte na un discussion. Como tal a dicidi cu ainda no ta bai tuma ningun banda y ta bai simplemente scucha tur informacion di varios caminda y formalisa un bon opinion.

Segun Heiliger, e sindicatonan cu a uni recientemente, kier ta parti di e solucion y no e problema. Como tal e ta spera cu e politiconan sa di atende e fundraising diabierna awor y duna nan apoyo na e solucion. E ta sigur cu lo tin mas oportunidad pa haya informacion despues y como tal por ta miho informa pa duna informacion y formula e pensamento corecto riba introduccion di Sales Tax.

Vocero di Ministerio Publico ta splica

Polis no ta notifica Ministerio Publico di tur keho cu nan registra

Ta obvio cu tin diferencia entre cifranan di Polis y Ministerio Publico



ORANJESTAD – "E cifranan cu Ministerio Publico a publica encuanto casonan di criminalidad na Aruba, ta corecto. E hecho cu Polis tin cifranan diferente cu Ministerio Publico, ta pasobra cu Polis no ta notifica Ministerio Publico di tur e kehonan cu ta drenta y como tal Ministerio Publico no por registra esakinan den computer". Esaki ta e splicacion cu e vocero di Ministerio Publico drs. Mariaine Arends-Croes a duna na Bon Dia Aruba.

DIFERENCIA DI CIFRANAN

Bon Dia Aruba den un entrevista cu drs. Arends-Croes, a puntra pakico e presidente di sindicato di Polis, sr. Zaandam, ta cuestiona cu e cifranan di Ministerio Publico no ta corecto y pakico tin un diferencia entre e cifranan di Ministerio Publico y Polis.

Drs. Arends-Croes a splica cu e cifranan cu Ministerio Publico a publica ta corecto ya cu esaki ta cifranan cu Ministerio Publico ta haya for di Polis pa registra den computer. Sinembargo si tin casonan cu Polis no notifica na Ministerio Publico, nunca esakinan lo keda registra. Drs. Arends-Croes a duna como ehempel cu si tin casonan di ladronicia cu Polis no a detene un sospechoso of no a resolve e caso, e casonan aki no ta yega na Ministerio Publico. Pero Polis si ta registra e casonan aki.

E casonan cu Ministerio Publico haya, na final di aña ta acumula esakinan y ta traha un relato. Si Ministerio Publico por ehempel publica cu a registra 200 caso di ladronicia, esei ta e cantidad di casonan cu a keda registra. Esei no kiermen cu ta solamente 200 caso di ladronicia a tuma lugar na Aruba. Drs. Arends-Croes a sigui splica cu Ministerio Publico ta registra e personanan cu keda deteni como sospechoso. Den casonan cu no ta asina serio cu no a detene persona, Ministerio Publico solamente ta registra esakinan ora cu Polis entrega procesverbaal riba nan. Despues di haya procesverbaal, Ministerio Publico lo dicidi kico lo bay pasa cu e caso. Si Polis no entrega procesverbaal, Ministerio Publico no ta haya sa di e casonan aki.

Drs. Arends-Croes ta haya cu no por bisa cu e cifranan di Ministerio Publico no ta corecto of ta esun di Polis ta corecto. Si Polis no informa Ministerio Publico di kehonan cu ta drenta, ta obvio cu Polis su cifranan di casonan di criminalidad ta mas cu esun cu Ministerio Publico tin registra. Drs. Arends-Croes a splica cu e proceso ta manera un cadena. E prome instancia cu ta haya keho ta Polis. Despues cu Polis haci investigacion y mester detene un sospechoso of a sorprende un persona ta haciendo un hecho castigabel, e ora ey Ministerio Publico ta wordo envolvi y e casonan aki ta keda registra.

KEHO RIBA INVESTIGACION

Sa sosode cu hendenan cu a haci denuncia na Polis, ta bay na Ministerio Publico pa reclama cu nan no a tende nada mas di e caso of cu nan no ta satisfecho cu e forma con e investigacion a bay.

Ta asina cu Ministerio Publico tin un departamento di informacion pa publico, caminda tin un persona cu lo bay atende cu e persona of personanan cu tin keho. Lo evalua kico ta e denuncia, ki dia a haci e denuncia y kico realmente ta e keho. Despues cu e persona traha un relato, Ministerio Publico hunto cu Polis ta bay aberigua kico a pasa cu e caso specifico. Por ta cu e caso ta tuma hopi mas tempo y Ministerio Publico ta informa e persona(nan) y tin caso cu ainda Polis no a logra haya un sospechoso. Den casonan asina tambe ta informa e persona(nan).

FISCAL LO BAY REUNI CU POLIS

Antes tabata asina cu Fiscal tabata bay na Polis pa pone su mes na altura di casonan cu ta wordo investiga. Esaki no ta sosode mas. Drs. Croes-Arends a splica cu e Fiscal cu ta atende cu Recherche, ta trahando riba un criteria pa bay evalua denuncianan cu ta drenta na Recherche. Lo bay screen cual di e casonan e probabilidad ta grandi cu e lo keda resolvi y esnan cu ta mustra dificil pa soluciona.

Cantidad di ladronisia cu a tuma luga diamars

ORANJESTAD—Raport di polis ta duna informcion cu diamars tabatin 4 ladronisia den auto.
Tambe tabatin un kiebro den un negoshi, mientras cu ladronnan a horta den cinco cas.
Tabatin un cantida di 5 ladronisia comun, mientras cu a joyride sinco auto.

Homber ta laga su auto cu yabi aden, choller ta core bai cune

SANNICOLAS—Diamars pa 8.30 di mainta, polisnan ta bai na un snackbar den Hildebrandstraat, pa un ladronisia. Na e sitio polisnan ta papia cu e homber G.A.naci na Aruba di 24 aña, kende ta bisa polis cu el a baha for di su auto Toyota Tercel Shinishi A-44014 na un pomp di gasolin na Essoville pa e bai cumpra algo di bebe. El a bisa cu el a laga e yabi den e auto. Ora cu el a Sali , el a mira un choller cu e conoce pa cara , bula den e auto y core bai. Polisnan a tuma su keho y despues a bai busca e auto. Den Nijhoffstraat, polisnan a bin topa cu e auto para, cu e choller Holsman. El a bisa polisnan cu ta e ta cu e auto. Polisnan a detene y a hibe warda di San Nicolas.

Señora ta laga bela sendi y ta kima cas

SAN NICOLAS-- Polisnan diamars anochi pa 8.45 ta bai na un cas na Brasil, pa un candela. A resulta cu e señora cu ta huur e cas, a bai strika na cas di su yiu, como cu e no tin coriente. El a laga un bela sendi riba un television den camber, cu a cai ya pega e cas na candela. E cas no tabata sigura.

Choller ta haci fastioso y molestia hende

SAN NICOLAS—Diaranson madruga pa 3'or polisnan durante control den caya di San Nicolas, un persona ta para polisnan y ta bisa nan cu e choller J.R. ta problematico y ta haci fastioso.
Polis a topa J.R, bou di influencia y a bai pa detene. El a resisti pisa, pero polisnan a logra pone den boei y a hibe warda.



Ttension bao di trahadornan na Departamento di Labor pa motibo di transporte

Controladornan na departamento di labor mester usa parking lot priva pa dienstauto

Medida pa evita vandalismo na e autonan aki di gobierno segun SEPPA

ORANJESTAD - Siman pasa diabierna e Controladornan na departamento di labor a ricibi e información cu entrante dialuna nan mester hiba e dienstautonan y busca e dienstautonan pa un parkinglot priva cu ta keda na un distancia basta mas aleuw.
Trahadornan mainta mester percura pa nan yega na e parkinglot aki, sea nan ta bin na pia of nan ta laga nan auto para pavor y atardi promer cu 4'or percura pa e auto ta den e parkinglot.
Di e forma aki, ta busca pa soluciona e problema pa e cantidad di vandalismo causa na e dienstautonan. Ta mas departamento di gobierno tin e tipo di problemanan aki, pero pa e trahadornan e solucion aki yama "tira bo problema den scochi di e trahadornan".

Trahadornan a mustra tanto e director como e Ministro cu asina si no por. Trahadornan tin e comprensión pa e problema pero mester sinta na mesa pa discuti e alternativanan y yega na un solucion.
Awor trahadornan ta ser obliga pa dal nan caminata tur dia, of pidi fabor na otro coleganan cu tambe tin pura pa yega nan trabao na tempo (si no medida ta bin tambe). Tur esakinan, mientras cu e Director cu mester carga e responsabilidad y busca solucion pa e problema mes ta trankil di dje.

Mientrastanto trahadornan por ser permiti pa bay cas cu e dienstauto, pero mester regla kiko ta bay sosode cu e extra belasting di 15%, cu pa motibo di ta vat cas cu e auto pa cuida esaki, pa evita cu danjo ta ser hasi nan ta haya nan mes cu'ne.

S.E.P.P.A. sa cu na otro departamento a yega na un sistema di toelage igual cu e extra belasting di 15% door di fringe benefits, kizas esaki por ta un solucion pero ta papia mester papia cu e trahadornan encuestion, no impone!

Ladronnan a kibra drenta den Dream Fashion y Nana's Food den caya grandi









ORANJESTAD – Ayera 5'or di mainta asistencia di Polis a wordo pidi na Dream Fashion y Nana's Food, caminda ladronnan lo a forsa e trali dilanti di e negoshi, kibra glas di e porta y drenta den e negoshinan.
A dura bastante prome cu Polis a presenta na e negoshinan aki. A keda constata cu for den Dream Fashion a bay cu 26 jeans mientras cu for den Nana's Food, nan a bay cu un caha di placa, caha di refresco, caha di cerbes y boter di whisky.
Mirando e cantidad di cos cu a horta for di e negoshinan, e ladronnan mester a haci uso di un auto. Recherche ta investigando e caso.

Elizabeth Guanipa a ricibi bishita di cigueña





ORANJESTAD – Ayera nos colega di Bon Dia Aruba, Elizabeth Guanipa a ricibi bishita di cigueña cu a trece un "baby boy" p'e.

Roger Emile Prieto-Guanipa a nace pa exactamente 3:15 di atardi y el a pisa 9 liber y a midi 55cm.

Mami Elizabeth, papi Ronald y ruman Kailey ta gradici Dios pa e bendicion aki.

Palabra di agradecimento special ta bai pa personal di departamento di Verloskamer na Horacio Oduber Hospital, y partera Karen na servicio di oficina di partera Croes and Tromp .

Masha pabien di tur colega di Bon Dia Aruba y Aruba Today pa e ocasion especial aki!.

American Express:

Hendenan na Aruba ta haci e diferencia, y ta e motibo pakico turistanan ta bolbe

Entrenamento constante ta yuda y consolida e imagen positivo di Aruba y di region

ORANJESTAD—Oberservacion di Dia Mundial di Turismo a cai bon cu e curso 'Servicio Total: Aruba ta Calidad." Esaki ta e palabranan di Jorge Pesquera, a base di e programa cu American Express y Asociacion Hotelero di Caribe. Pesquera a bisa cu un curso prestigioso asina ta contribui na e imagen di Aruba, cu den ultimo tempo a haya un golpi pisa. Como tal, mester presenta e experencianan unico y magico cu semper Aruba a percura pa su bishitantenan.

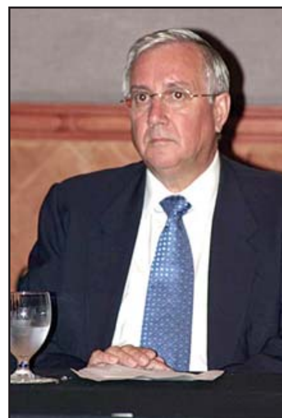
"E tema di e Dia Mundial di Turismo, ta cu Turismo ta enrikese nacionnan. E ta bon pa realisa cu nacionnan ta sali for di e lista di paisnan subdesaroya y pober, pa motibo di turismo. Comunidadnan ta descubri un miho calidad di bida danki na turismo. Nan ta haya orguyo den nan cultura, danki na turismo. Y ta pa motibo di turismo cu negoshinan chikito y mediano ta para banda di multi nacionalnan," Pesquera a bisa.



Partnernan internacional y local ta comprometi pa consolidad posicion turistico di Aruba y di region

Como tal, e ehecutivo di AHATA a gradici e partnernan internacional di Aruba, entre otro CHA y American Express. CHA por ehempel ta percura pa programanan y iniciativanan pa sigura integridad y vigor di e industria den e region.

Patricio Rubalcaba, ehecutivo di American Express, a enfatisa cu mescos cu Jorge Pesquera, American Express ta kere den cooperacion cu asociacionnan local y cu preparacion na esnan cu ta traha den e industria turistico ta di vital importancia. "Mi tin cu bisa cu como un turista, un cliente, ora cu mi bin Aruba, e diferencia ta notable. E hendenan aki ta haci e diferencia, cu ta laga hende sigui bolbe," Rubalcaba a comenta, agregando cu e a comparti su experencia positivo na Aruba cu ehecutivonan di AHATA.



Bill Carson di CMB a duna tur sosten na realisacion di e programa Servicio Total



Jorge Pesquera

E ehecutivo di American Express ta kere den trece balor na e industria turistico di Aruba. "Y si ta berdad cu imagen di Aruba a keda afecta, si e focus keda riba servicio, hendenan lo sigui bin. Con cu bai bin, propaganda di boca ta pisa mas cu cualkier otro."

Y no kere cu American Express ta contribui na e programanan di entrenamento, djis pa motibo di cu kier actua di bon curazon. E compania di tarheto di credito ta kere esaki ta un negoshi, unda tur hende ta beneficia. "American Express ta hopi interesa den genera biahamento den e region, pa e clientenan gasta placa den e comunidadnan. Y Region Caribense ta esun mas confiabel den e negoshi aki. Nos ta kere cu entrenamento lo yuda nos tur bai dilanti. "

Patricio Rubalcaba ta enfatisa cu ta importante pa tur hende cu ta traha den e industria realisa cu diariamente, e ta E dia pa un turista. Como tal, cada persona cu ta drenta den contacto cu turistanan mester keda motiva, stimula y consiente di e importancia di bon servicio. Director di Miembrecia di e Asociacion Hotelero di Caribe, Tania Lazarus a bisa cu e asociacion ta para fuerte tras di un iniciativa educativo asina importante, cu ta trece mehoracion pa e region. CHA tin mas di 800 miembro den 36 pais, cu mas di 125, 000 camber y un sin fin di aliado, cu ta inclui negoshinan cu ta sirbi e industria tambe.

CHA ta para fuerte tras di e pensamento cu mester keda alerta y no laga los esfuerzonan pa traha constantemente riba mehoracion.

Lazarus a haci referencia tambe na e hecho cu Aruba ta organisando e Caribbean Market Place na Januari venidero, cu ta un actividad cu lo pone luz positivo riba Caribe. "E mensahe mester ta cu cada un tin e potencia pa pone Caribe briya."

E Director di Miembrecia a bisa cu Aruba semper tabata un ehempel pa su trabou, y aunke cu e ta su prome bishita, e ta totalmente impresiona cu e hospitalidad riba nos isla. "Y e programa di Servicio Total, solamente lo contribui na consolida locual t'ei na Aruba caba," Lazarus a conclui.



Tania Lazarus di CHA

Presidente di Parlamento Sra Mervin Wyatt Ras

"Parlamento tin un reglamento di ordo y a base di esei mi ta funciona"

ORANJESTAD - E tratamento di presupuesto di Asuntonan General tabata un reunion plania pa cuminsa 9'or di mainta, sinembargo e la cuminsa un poco mas despues y a bin masha hopi discusion.

Ora a cuminsa e reunion, tabata tin un persona para pa firma e lista di orador y e ora Presidente di Parlamento a puntra si tabata tin orador.

Sr. Dumfries a firma y a bai hiba palabra y na momento cu e la termina no tabata tin ningun hende cu a firma e lista di orador y e ora Presidente di Parlamento a sera e lista di orador, pero e ora a haya e reaccion cu sr. Lampe a bisa cu e kier a firma, pero e no a bin na tempo y despues a continua cu e reunion y a bin masha hopi critica cu presidente di Parlamento no a tene cuenta cu e personanan cu ta firma.

LISTA

E Presidente di Parlamento a bisa c e lista pa firma tabata di 8:45 poni na disposicion pa tur hende firma y reunion a habri y Presidente di Parlamento a mira cu ningun hende a firma.

E no ta e rol di Presidente di Parlamento pa bai pidi hende pa firma e lista di orador.

Na momento cu tin un reunion y e Parlamento kier haci uso di su derecho como orador den Parlamento, e tin cu firma pa e por papia, anto e ora despues sr. Lampe a bin cu e proposicion pa e por a presenta un mocion toch, apesar cu e no a papia. Paso pa entrega un mocion e mester por a firma e lista.

REGLAMENTO DI ORDO

E ora sra. Mervin Wyatt Ras a basa su mes riba e reglamento di ordo di Parlamento, cu ta bisa den su articulo 31 cu ta bisa " cu ningun miembro di Parlamento ta hiba palabra despues di a pidi na Presidente di Parlamento, anto cu despues esaki keda otorga e oportunidad pa papia tambe y e Presidente ta duna palabra den e ordo cu e la wordo pidi, e ordo aki lo keda presenta por medio di e firmanan riba un lista, cual lista ta disponibel serca griffier di Parlamento", anto presidente di Parlamento ta bisa.

Sra. Mervin Wyatt Ras a basa su mes riba articulo 33, caminda cu e ta bisa " un miembro cu ta hiba palabra, por entrega mocion cu tin di haber cu loke ta ser trata den Parlamento", pero e mester a firma pa e pro a hiba palabra.

LISTA DI ORADOR

Parlamento tin un lista caminda cu diferente oradornan mester pone na nomber pa papia. Esaki ta pa pone cierto ordo na Parlamento, paso si duna e oportunidad na cualkier miembro di Parlamento pa e por bin cu un mocion ki ora cu ta, e ora bo no tin ordo mas den Parlamento y pesei e reglamento di ordo ta, pa tin un indicacion con ta dirigi Parlamento, pero si bai for di esaki, anto e ora mañan, un persona no tin cu firma mes, e ta sinta gewoon y ora e kier e ta bisa cu e tin un mocion pa entrega anto esei no por.

Pues esaki ta pa mantene e ordo den sala di Parlamento y tur Parlamentario tin cu cumpli cune, pero toch manera cu Aruba ta den un sistema democratico, si no por dune chens por medio di e reglamento di ordo, Presidente di Parlamento mirando cu e la trece un proposicion di ordo, a lanta e proposicion di Lampe pa entrega un mocion toch, anto e ora mayoria a dicidi cu esei not a posibel, pues no ta cu Presidente di Parlamento a corta Lampe, pero a duna e oportunidad pa Parlamento duna un opinion riba dje y a base di esei a continua.

E tabata un reunion hopi lihe, caminda cu e ora Minister a contesta pregunta y tabata tin un orador y e presupuesto a keda aproba cu 11 pro y 9 contra.

Sra. Mervin Wyatt Ras a bisa cu e ta hiba su maneho den Parlamento na e miho forma posibel, teniendo na cuenta tur hende.

Anochi informativo pa mayornan na Filomena College

ORANJESTAD - Filomena College Mavo ta desea di recorda tur mayor cu tin yiu cu ta bayendo Filomena College riba e anochi informativo cual lo tuma lugar awe, diahuebs dia 28 di september 2006 pa 6.30 p.m. na Filomena College Mavo, Weg Sero Preto 4, San Nicolaas.

E anochi di information aki ta di vital importancia pa estudio di e studiantenan di dicho scol. Splicacion lo wordo duna tocante e nan sistema y structura di enseñansa.

Durante e anochi aki e mayornan lo ricibi un buki di information di scol cu tur information relevante pa bon fuctionamento di e scol.

Tambe mayornan ta haya e oportunidad pa intercambia activamente cu e docentenan di dicho scol. Mayornan lo wordo poni na altura tambe di e ultimo desaroyo di nan yui.

E docentenan ta spera precencia di tur mayor pa asina conhuntamnente nan por guia e alumnonan riba un mihor futuro.

BON DIA Aruba

Mas di 250 trahado di sector turistico ta sigui curso intensivo pa eleva calidad

Servicio Total ta un exito total na Aruba





E potretnan aki ta pa e articulo di Total Service, di AHATA.

ORANJESTAD—Servicio Total ta locual lo sigura exito di nos industria turistico, y pa tal motibo mes, cu Caribbean Hotel Association y American Express a scohe Aruba pa lanza e programa educativo aki dirigi na personanan cu ta traha den e industria turistico.

E programa na Aruba a haya como titulo "Total Service: Aruba is Quality," (Servicio Total, Aruba ta Calidad), y a keda realisa danki tambe na e Asociacion di Hotel y Turismo, AHATA, y Caribbean Mercantile Bank.

Como 250 persona cu ta labora den e industria aki, for di hotel te cu companianan cu ta brinda servicio turistico, y hasta empleadonan di Direccio di Turismo ta participa den e cursonan, cu ta diseña pa sigura servicio total na turistanan, di e forma aki, duna nan contribucion na sustenibilidad di e pilar economico importante aki.

'Total Service: Aruba is Quality" ta basa riba diez principio di ac-



Arturo Arce Newland

cion cu profesionalnan den servicio mester tene cu n'e constantemente. Esakinan Satisfaccion total di e necesidadnan di e cliente; Trabou den Ekipo; Comunicacion multi direccional; Anticipacion activo di necesidadnan (di cliente); Cua ta e Miho forma pa atende cu conflicto; Compromiso Profesional; Pensamento di empatia; actitud positivo; liderazgo modelo; y un Culturadi Servicio Total. Ta principionan cu ta inter-conecta cu otro, pa di e forma aki crea e synergia necesario pa logra e nivelnan mas halto di calidad.

E sesionnan, cu tabata reparti den Food & Beverage y Hotel Industry. E prome tabata dirigi na profesionalnan cu ta traha den e sector di cuminda y restaurant. A separa tur e sequencia di servicio cu ta aplicabel pa un restaurant. Entre otro, con ta drecha e luga, e mesa, con ta yama e cliente bon bini, con ta atende cu pedida y despedida. Durante e curso a demostra con importante tur e aspectonan aki ta pa e imagen di un establecimento asina. Den caso di e curso di Hotel Industry, participantenan a haya preparacion con miho por atende casonan extremo (worst case scenarios), por ehempel ora cu e huesped no aparece, of ora cu tin reservacion cancela, falta di clientenan cu ta bolbe of keho constante di cliente.

Arturo Arce Newland tabata e facilitado y durante e sesionnan anima, a splica cu tin tres nivel di contacto cu cliente. Prome ta e servicio cara cu cara, cu ta implica un relacion directo. E di dos ta e servicio semi-directo, unda e contacto ta tuma luga via telefon, fax of email. Finalmente tin e servicio indirecto, unda e grupo di sosten di e hotel ta percura cu tur cos ta na ordo, pa sigura e cliente un experencia y estadia agradabel.

E metodologia di 'Servicio Total' a keda desaroya a base di conocemento, observacion, analisis, y experencia den e realidad di servicio turistico den Caribe, Latino America y Europa.

Director di AHATA, Jorge Pesquera a expresa orguyo cu e Asociacion Hotelero di Caribe y American Express a scohe Aruba como e prome destinacion pa lanza e programa "Servicio Total," cu den su concepto ta acapara e aspecto mas importante di os industria cu ta nos hendenan. Y inversion den nos hendenan ta esencial pa crea experencianan magico.

Segun vocero di aeropuerto ta simplemente regla a sigui unda cu

Un Parlamentario simplemente no por tene conferencia di prensa den VIP room di Aeropuerto

A haci tur posibel pa acomoda parlamentario Lampe si, lo mihor posibel

ORANJESTAD - E dificultad cu parlamentario Rudy Lampe a haya recientemente na aeropeurto no ta e aceso di VIP room sino mas bien e peticion cu a drenta pa gerencia di aeropuerto duna permiso pa tene un conferencia di prensa na un miembro di parlamento di Aruba. Den combersacion cu vocero di aeropuerto Ruben Trapenberg, e ta cuminsa cu bisa cu e peticion mes pa tene e conferencia di prensa aki a drenta laat esta diasabra pasa siendo cu e actividad lo mester a tuma lugar dialuna.

Abindescubritacudenereglanan y procedura di aeropuerto ta poni cu miembronan di parlamento indivual, no por yama conferencia di prensa den salon di VIP. Esaki ta valido solamente pa e.o. Gobernador di Aruba, miembronan di gabinete (ministers), usuarionan di aeropuerto, Triple A, y presidente di parlamento. Pero no tin specificacion pa miembronan di parlamento. E ta zona un tiki straño segun Trapenberg, pero ta realidad.

Ta mustra tambe cu a haya un peticion di parlamento pa trata e topico aki prome cu recess, y ta parse cu esnan cu ta dirigi parlamento a opta pa no sigui cu e reunion ei ainda. Pues segun Trapenberg, probablemente e invitacion por cambia pa futuro. Pero awor pa regla, nan no por haci uso di VIP room como un sitio pa tene conferencia di prensa. Pa uso como parlamentario si por usa VIP room, pero no pa tene conferencia di prensa.

Na momento cu aeropeurto a haya e peticion, a notifica sr Lampe unabes cu e la yega Aruba bek. A yama su representantenan pa informanan delanta tambe cu nan lo no por haci uso di e esei. A pidi nan na tempo pa tambe busca un otro alternativa. "No ta asina cu na momento cu a yega a nenga e persona aki, sino cu e la wordo informa cu tabatin otro areglonan pe" Trapenberg a sigui bisa.

Momento cu Lampe a pone pia riba Aruba, oficialnan di aeropuerto a tope y a informe cu a informa su representantenan cu e conferencia di prensa, cu a referi nan pa un hotel den sercania cu ta Talk of the Town, na unda e conferencia di prensa por a sigui. "Nos a haci lo maximo pa por a acomoda e miembro di parlamento aki" Trapenberg a bisa, indicando cu nan tin masha respet pa un parlamentario y nan trabou, pero mes momento tin cu componde cu tin regla cu aeropuerto tin cu tene su mes na dje. Ora cu e cambionan bin, lo adapta esaki.

Riba e reaccion di sr Lampe, Trapenberg a confirma cu e parlamentario a lamenta e noticia, y ta mira como parlamento di Aruba ta e organo mas halto di nos pais, pero cu no por haci uso di VIP room. "Por ta e tin rason den esaki pero si bo tin regla, e sistema ta keda valido" Trapenberg a sigui bisa. Den e caso aki , probablemente mester bin cambio den esaki.

Parlamentario Arthur Dowers (AVP)

"Si un Parlamentario di Mep tabata tin curashi den Parlamento cos lo tabata otro"

ORANJESTAD - "Tanten cu ami ta presidente di Hof corte no ta move y basta" Esaki ta e palabranan di Presidente di corte di Husticia di Aruba y Antias den direccion di e minister di Husticia cu ya no por conta cu ningun credibilidad den nos sosiedad. Un minister cu a pone cara di Aruba na berguensa cu e tantisimo barbaridadnan cu el a comete ariba tereno di Husticia , Cuerpo Policial, Warda nos Costa, Permiso etc. Pueblo, imagina bo cu nos tabata tin un minister president cu curashi pa bisa e actual Micro Minister di Husticia cu e no ta ministeriabel e ora cos lo ta diferente awe na Aruba.
Un minister cu a permiti campañadonan trece damanan di un pais di afor pa laga nan traha na su cede politico y keda sin paga nan nunca mester a bolbe bira minister.
Pero Sr. Nelson Oduber manera semper ta scohe pa su mes y laga nos pueblo pasa berguensa.
Imagina bo pueblo cu tawata tin un parlamentario den Mep cu tawata tin e curashi di para duro y bisa gobierno cu tanten cu e ta parlamentario e siguiente abusonan no ta pasa.

ABUSO

A caba mas di 1000 miyon di pueblo pa despues bira dal nos pueblo cu un pakete di medida hopi pisa. Awe nos lo no ta para dilanti di e di tantisimo pakete di medida cu e gobiernonan di Signatura Social Democrata MEP ta bay castiga nos pueblo cu ne. Si e parlamentario aki tawata tin e curashi di mustra pueblo ariba e motibo pakiko tin cu tuma tanto medida, pero mas importante e consecuencia di e medidanan. E motibonan nos tur sa. Esaki no ta pa haci algo na interes di nos pueblo, no, esaki ta pa paga pa e mal gastamento di placa di e gobierno aki. E consecuencia di e medidanan ta simple.
Aruba ta bira hopi caro cu e consecuencia cu nos lo perde nos posicion competitivo den Caribe y un parti grandi di nos pueblo lo bira hopi pober.

CURASHI PARLAMENTARIO

Si un parlamentario tabata tin e curashi pa bisa gobierno tanten cu e ta parlamentario ningun gobierno lo nombra un di 8 minister cu un prêt pakket awe nos pueblo lo tabata 50 miyon florin mas rico pasobra ta esaki e aventura di e di 8 minister a costa. Si e parlamentario aki tabata tin e curashi di bisa Sr. Oduber pa e entrega un di su pensionnan e ora Nelson Oduber lo mester biba cu tiki menos placa. Pero e lo no mester tene miedo di cai den pobresa pasobra Segun Minister Marisol Tromp ainda e no a difini kico ta pobresa na Aruba pues cu no tin pobresa na Aruba.
Si e mes un parlamentario menciona ariba tabata tin e curashi di bisa gobierno respeta Banco Central, stop cu e maneho di Mepotismo y patronage (faborese famia y amigo) nunca bisto den e tempo moderno na Aruba.

PERSECUCION

Stop cu persecucion di tur contrincante politico, kita tata y mama for di trabou y nombra su campañadonan pa asina nan por a sigura nan mes cu esnan cu nan nombro lo sostene nan, ciegamente irespecto nan mal gobernacion, na un siguiente eleccion.
Si tabata tin un parlamentario den Mep tabata tin un parlamentario cu e curashi di e presidente di Hof di corte di husticia awe cos lo ta diferente na Aruba. Awe nos pueblo lo no ta biba un angustia di persecucion, nos pueblo no ta biba bou di menasa di sales tax y tampoco e gobierno actual lo tawata falta respet pa henter nos pueblo inclusivo nos huesnan.



Un mucha y un muhe a resulta levemente herida

Impacto fuerte door di no duna preferencia







ORANJESTAD – Ayera 3.45 di atardi, Polis y Ambulance a bay na e crusada Rudolf Arendstraat y Emmastraat, caminda un biaha mas debi na no dunamento di preferencia, ta sosode un accidente caminda un mucha y chofer di un di e autonan ta resulta levemente herida.

A resulta cu e chofer dama den e auto cu tabata den Rudolf Arendstraat, no a duna preferencia na e otro auto cu tabata den Emmastraat. E chofer dama a dal den banda di e auto cu consecuencia cu e auto a zwaai bay dal contra un palo di lus. E impacto tabata bastante fuerte ya cu e auto cu no a duna preferencia, su front a keda completamente destrui mientras cu e otro auto a sufri bastante sla den banda robes y banda drechi parti patras. Den e otro auto, tabatin un mucha cu lo a sufri sla door di e impacto. Personal di Ambulance a atende e chofer dama y e mucha caminda a dicidi di hiba nan hospital pa haci un chekeo medico.

Algun siman pasa, riba e mesun crusada aki Prome Minister Oduber tabata envolvi den un accidente. Ta asina cu chofernan cu ta riba Rudolf Arendstraat, ademas di ta core duro, no ta tene cuenta cu mester para pa duna trafico na man drechi preferencia. A bira tempo pa pone drempel of "sleeping polis" riba caminda pa asina e chofernan baha velosidad ora nan yega riba e crusada aki.

Minister Booshi Wever ta informa:

Hulpbestuurskantoornan lo brinda mas servicio na nos comunidad

ORANJESTAD – Un comunicado di prensa cu nos a ricibi for di Ministerio di Salubridad Publico, Medio Ambiente, Asuntonan Administrativo y di Stranhero ta indica cu den transcurso di añanan diferente maneho a keda implementa caminda hulpbestuurskantoornan a haya un rol masha importante. Awor a dicidi di bin cu un maneho unda cu e hulpbestuurskantoornan lo brinda mas servicio na nos comunidad. Nos tur por corda cu antes e servicionan di e hulpbestuurskantoornan tabata limita. Cu tempo poco poco e servicionan duna na e cliente a aumenta. Actualmente por haci uso di e hulpbestuurskantoornan pa por paga FCCA, SETAR, ELMAR, WEB, belasting. Esaki a resulta di ta sumamente eficiente, e servicio por sucede den tur distrito y mas rapido cu antes. Nos por bisa tambe cu e hulpbestuurskantoornan tin tur derecho di existencia y no manera cu opositornan politico ta insinua cu mester laga elimina esakinan.



Mirando e necesidad di pueblo mi a instrui diferente departamento (DIA, HBK y CENSO) pa bin cu un plan pa por amplia e servicio di e hulpbestuurskantoornan.

Awor nos ta asina leu cu pronto tur e hulpbestuurskantoornan lo ta online cu Bevolking (Censo Registro Civil), caminda e pueblo lo por haya tur informacion y documento cu antes ta na Censo so lo bo por a haya. Por ehemplo antes bo ta pidi un bevolkingsregister na hulpbestuurskantoor San Nicolas y bo mester a warda 2 pa 3 dia pa haya esaki. Pronto lo ta asina cu bo por acudi na cualkier hulpbestuurskantoor ariba nos isla y bo lo por haya esaki mesora.

Cu e paso aki ta spera cu e hulpbestuurskantoornan lo sigui ta un ayudo grandi pa e comunidad en general su comodidad. Mas servicio mas serca di cas.

Tambe lo ta asina cu e nomber hulpbestuurskantoor lo cambia y e lo bira Oficina di Gobierno den (por ehemplo) Savaneta, San Nicolas, Sta. Cruz, Paradera, Noord.

Diabierna awor 29 di September 2006 lo tin apertura di hulpbestuurskantoor Paradera, despues cu esaki a muda for di Piedra Plat.

Na Misa Sta. Filomena na Paradera

Invitacion pa un anochi di oracion, canto y alabansa

ORANJESTAD – Grupo di Oracion Carismatico Uni di Paradera ta invita henter e pueblo di Aruba na un anochi di oracion, canto y alabansa. Esaki lo tuma lugar diabierna 29 di September 2006 na Misa Santa Filomena na Paradera.

Pa 7'or di anochi lo tin un Santo Sacrificio di Misa, y despues ta sigui cu e oracion, canto y alabansa na nos Señor. Un y tur ta bonbini na e bunita anochi aki.

Alabes grupo Carismatico Uni ta invita tur e rumannan cu ta participando na e seminario "Bida den Spirito" na e anochi aki. Laga nos ban pidi Señor pa manda Su Spirito Santo ariba tur e participantenan pa duna nan hopi forsa pa asina nan por sigui te na final di e seminario aki.

Un y tur ta bon bini na e anochi aki di alabansa na nos Señor Cristo Hesus.

Parlamentario Carmelita Haynes

Klasnan di 60 mucha ta un “Gepasseerd Station”

ORANJESTAD – Miembro di fraccion di AVP, Carmelita Haynes ta bisa cu durante di tratamento di presupuesto 2007 Minister Marisol Lopez Tromp no a duna nan como parlamentario e confiansa cu e si sa kico ta bebe y come den enseñansa.

E ta indica cu nan preocupacion mas grandi ta cu klasnan grandi no ta duna e hobenan e oportunidad di acapara tur loke nan mester den nos enseñansa.

Klasnan awendia to hopi mas cu loke minister ta pensa. Antes un klas tawata tin solamente alumnonan di Aruba den su mayoria. Alumnonan cu e mesun desendencia.

Mayoria di e alumnonan tawata di e mesun bario y tur tawata conoce otro. Pues e maestra dilanti di klas cu tambe conoce e barrio tawata tin e respaldo di su barrio den e manera di disiplina e muchanan.



Awendia ta un klas completamente otro. Por ta 50% di alumnonan ta naci na Aruba y e otro 50% ta naci na diferente lugar na mundo.

E idioma cu e muchanan ta papia antes tawata Papiamento so. Na otro scolnan por ta Ingles pero den mayoria di caso ta Papiamento tawata e idioma usa dor di alumnonan riba speelplaats.

Awendia ta tende mas di 10 idioma riba un speelplaats. Muchanan ta usando nan idioma maternal pa comunicacion riba speelplaats. Y remarcablemente papiamento no ta e idioma principal na hopi di nos scolnan basico.

Por ehempel den bario di San Nicolas esnan cu ta interesa ta ripara cu mayoria di muchanan ta papia Ingles riba speelplaats. Den klas ta Papiamento y ora tin mester nan ta papia Hulandes

Pues un situacion completamente otro. Antes tawata tin scol di mucha pober y scol di mucha cu ta tin mayornan un tiki mas bon para. Awendia bo ta mira e pobreza na tur scol “sin excepcion”.

Ainda tin un tiki discrepancia entre e scolnan pero maestronan ta ripara e pobreza. Tin mucha cu bo ta ripare nan nan paña, otro ta yega scol sin come, otro no ta bin scol mes, otronan no por paga schoolgeld etc.

Situacionan cu un maestro of maestra mester atende cune.

Awendia e muchanan di scol tin hopi mas preocupacion pafor di scol. Nan tin weganan di computer, actividadnan di musica, deporte, cultural etc.

Tin un gran cantidad di mucha cu mester bai un centro despues di scol pasobra nan mayornan ta traha. Pues e tempo cu mayornan ta pasa cu nan yuinan ta hopi menos cu antes.

E coherencia entre scol y cas ta hopi menos cu antes. Maestronan tin problema pa yega na cas di nos alumnonan pa por tin un coordinacion mihor entre scol y cas.

Pesey e ponencia di sra, minister cu antes un klas di 60 mucha tawata facil pa maneha awe esaki ta imposibel di maneha.

Si sra. Minister pasa mitar dia como maestra di scol e lo sali na coremento sclamando pa klasnan mas chikito. Klasnan mester bira mas chikito. Esaki ta un hecho.

Enseñansa ta hopi dinamico y temponan a cambia. Maestronan ta adaptando na e temponan cambia. E situacion y curriculo di scol tambe mester adapta na temponan cambia.

Gobierno su rol den esaki ta pa percura pa e fondonan nesecario pa e cambionan aki no tin influencia negativo riba e alumnonan ni riba e maestronan cu ta para dilanti di klas.

Gobierno ta esun cu mester tuma iniciativanan por medio di su departamentonan di enseñansa pa Aruba no keda atras riba e tereno aki.

E maneho Nacional di educacion mester ta cla pa tur cu ta interesa nden enseñansa. Un Plan Nacional dinamico cu ta laga e espacio necesario pa cambionan mundial cu ta tuma lugar den enseñansa.

Lider di MPA sra. Monica Kock

Parlamento y pais Aruba no a beneficia na nada di loke a pasa ayera den Parlamento

ORANJESTAD - Ta masha hopi discusion tabata tin den Parlamento ayera, na momento cu a trata e presupuesto di Minister di Asuntonan General.
Na momento cu a puntra si tin orador, Presidente di Parlamento a simplemente sera e lista y laga tur orador sin e oportunidad pa hiba palabra. Aki nos ta referi na sr. Rudy Lampe cu tabata tin pensa di entrega un mocion, pero a simplemente sera e lista di orador sin tene cuenta cune.

MPA

Lider di Movemento Patriotico Arubano a mustra su desprecio pa e forma con Presidente di Parlamento a atende cu e situacion aki.
Na momento cue reunion a wordo habri y e momento ei no tabata tin orado, Presidente di Parlamento a puntra e ora ei si tin orador, a keda e confusion, pero na final sr. Dirk Dumfries a bai y pone su nomber y sr. Rudy Lampe tambe a lanta pa bai pone su nomber y ta bisto cu tin mas hende cu kier a papia, pero ora cu sr. Dumfries a caba di papia, paso e no a papia largo, Presidente di Parlamento a bisa e ora cu no tin mas orador ya sera e reunion, mientras cu sr. Lampe ya a lanta cana bai caba.

DISCUSION FUERTE

A bin un discusion basta fuerte riba e parti ei, cu ta sera hopi lihe e parti di oradornan cu ta trece cune cu bo no por a trece bo puntonan di bista dilanti.
Den e situacion aki, MPA no tabata tin mucho problema cune, pero sr. Lampe si tabata tin problema di actua aki, paso e tabata tin un mocion pa entrega.
Pa por entrega e mocion, un Parlamentario mester ta un orador pa por trece e mocion dilanti.
Despues di hopi discusion, oposicion a haci un proposicion pa e mocion aki ta wordo presenta y di e parti ei e hendenan di MEP a bisa cu no, cu nan no ta duna e oportunidad pa esaki keda presenta.
Sra. Monica Kock no ta compronde e actitud anti democratico aki di e partido sostenedo di gobierno, paso kico nan ta gana cu e actitud aki? kico nan beneficio ta?

ANTI DEMOCRATICO

Fraccion di MEP por a simplemente laga fraccion di Red presenta e mocion y lage bin na votacion y si nan ta na fabor di dje, ta vota pro y si nan ta contra, ta vota contra di dje, pero no hunga un wega den e sentido aki. Na final sr. Lampe su mocion no a keda presenta y e reunion a sigui na e manera ei.
E ta un lastima, paso ora a trece e asunto aki, a wordo bisa cu ta sala mester haci un excepcion, naturalmente no por kibra e reglanan di ordo di Parlamento, pero sra Kock mes a experencia varios biaha reunion ta wordo yama den 12 ora, mientras e lei ta bisa cu ta minimo 48 ora pa urgencia, normal un siman y tin asina hopi ehemplonan, unda cu e presidente di Parlamento no ta tene cuenta cu e reglamento di ordo y ayera Parlamento no tabata tin ningun beneficio y aporte adicional di loke a pasa ayera eiden segun Kock.

Cobransa di "Grondbelasting" 2006

E di tres termino di pago ta vence dia 30 di september 2006

ORANJESTAD – Servicio di Impuesto ta recorda tur cliente cu a ricibi un cobransa di impuesto riba propiedad inmobil (grondbelasting) pa aña 2006, cu e di tres termino di pago ta vence dia 30 di september 2006.

Manera conoci, lei ta permiti pa paga e cobransa den cuatro termino. Cada termino ta consisti di tres luna (cuartal) y ta caduca e delaster dia di cada tres luna di e aña coriente. E termino legal cu a caduca caba na momento cu e cobransa a sali, por wordo paga dentro di un luna despues di e fecha di e cobransa.

E cobransa di aña 2006 ta fecha 16 di mei 2006. Esei kier men cu e prome termino di pago igual na 25% di e suma di cobransa a vence dia 16 di juni 2006. E resto di e cobransa por wordo paga durante e resto di aña 2006 bou condicion cu na final di cada tres luna di aña tin cada bes 25% mas di e cobransa ful paga. Kier men cu:

- pa dia 30 di juni 2006 ya 50% di e cobransa mester ta paga;
- pa dia 30 di september 2006 ya 75% di e cobransa mester ta paga y
- pa dia 31 di december 2006 ya ful (100%) e cobransa mester ta paga.

Esakinan ta e fechanan cu cada bes un parti (25%) di e cobransa ta caduca. En caso cu e cliente no a paga of no a paga suficiente riba e terminonan cu ya a pasa, e ora ei Servicio di Impuesto por cuminsa cu e proceso di cobramento mesora despues cu un termino caduca. Esaki ta nifica cu lo no tene cuenta mas cu e demas terminonan legal pa haci e otro pagonan. Por ehempel: den caso cu un cliente tin placa pa haya bek y despues di e fecha cu e di tres termino aki a caduca, ainda e no a paga 75% di e cobransa, e ora ei e suma di e cobransa di grondbelasting lo wordo desconta completamente for di e suma cu e cliente mester haya. Pues, practicamente e cliente ta perde su derecho pa paga e resto di e cobransa den e siguiente terminonan legal. Ta consehabel pa tur cliente tene cuenta cu e terminonan legal aki y haci e pagonan manera stipula.

MAS INFORMACION

Pa mas informacion encuanto grondbelasting en general of e cobransa di grondbelasting 2006, por acudi na Servicio di Impuesto, seccion di grondbelasting na L.G. Smith Boulevard 110 (exedificio di VAD) of tuma contacto na telefon 583-8971 of via fax number 582-6894.

Servicio di Impuesto ta informa riba

Cobransa provisional di "winstbelasting" 2006

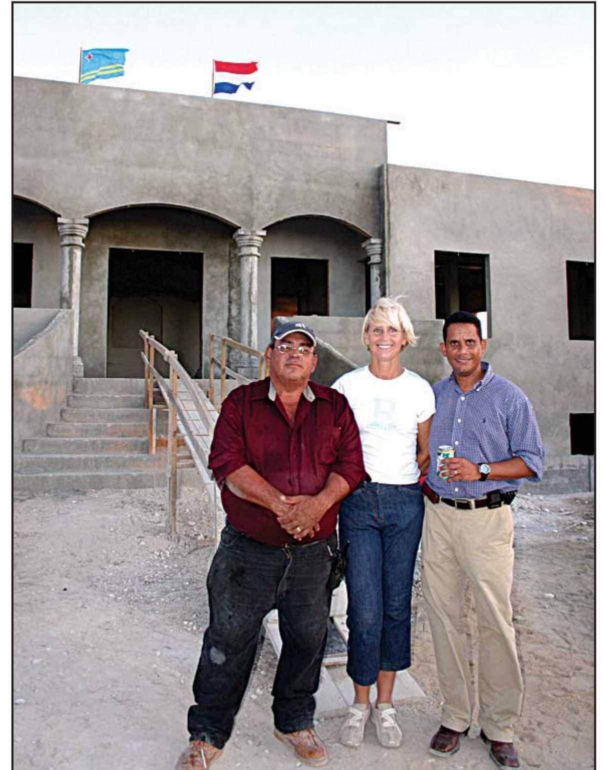
E di ocho termino di pago ta caduca dia 30 di september

ORANJESTAD – Relaciona cu e cobransa provisional di impuesto di ganashi (voorlopige aanslag winstbelasting) 2006, Servicio di Impuesto ta informa tur cliente cu e di ocho termino di pago ta caduca dia 30 di september 2006. Debi cu ta trata di un cobransa di e aña aki, Lei General di Impuesto (ALB) ta permiti e cliente pa paga e cobransa den mes tanto luna cu ta resta den e aña, cuminsando cu e luna despues di e fecha di cobransa.

E cobransa menciona ta fecha 31 di januari 2006. Esei ta nifica cu e cliente tin 11 luna pa paga su cobransa. Pues, pa dia 30 di september 2006 e cliente mester tin 8/11 parti di e cobransa paga y asina e ta continua cada luna te cu dia 31 di december. Servicio di Impuesto ta conseha tur cliente pa tene cuenta cu e terminonan legal y haci e pagonan manera stipula. Esaki ta importante pa evita posibel inconvenencia relaciona cu cobramento.

Edificio nobo di Notario Rodriguez-Taekema a yega su punto mas halto





ORANJESTAD – Recientemente empleadonan na servicio di oficina di Notario Rodriguez-Taekema hunto cu un grupo di invitado a celebra e hecho cu nan edificio nobo bou construccion a yega na su punto mas halto.
E edificio confortabel aki ta situa na De la Sallestraat 60 na haltura di e pomp station di Texaco na Seroe Blanco, y e obra ta basta delanta caba, y nan ta spera cu pa cuminsamento di december ya caba oficina di Notario Rodriguez-Taekema ta sigui duna nan servicio den nan sede nobo.
Lo tin un area amplio disponibel pa parkeo y e edificio lo resalta tambe ya cu lo destina un pida di tereno pa landscaping. Diabierna ultimo representantenan y trahadonan na servicio di e companianan di construccion cu a traha den e contruccion di e edifico moderno aki tambe tabata presente den e celebracion di e spanterbier aki.
Bon Dia Aruba a papia cu Notario Rodriguez-Taekema kende a manifesta su satisfaccion di por a bin cu su propio edificio. E ta señala cu e logro aki ta hopi conbeniente p'e como notario y pa su empleadonan ya cu nan por traha den un espacio cu ta adecua, y tambe tin un cierto style.
Segun e Notario, esaki ta crea un ambiente di placer, ya cu stilo di edificio ta algo na bo smak, y nan a haya e oportunidad aki cu ayudo di banco, arkitecto y contratista.
Nan tin programa pa muda prome cu prome di december, y nan ta spera cu pa e fecha aki nan edificio nobo lo ta suficiente cla pa traha den dje.
Notario Rodriguez-Taekema ta spera cu pa luna di februari nan lo por celebra un apertura oficial di nan sede nobo.

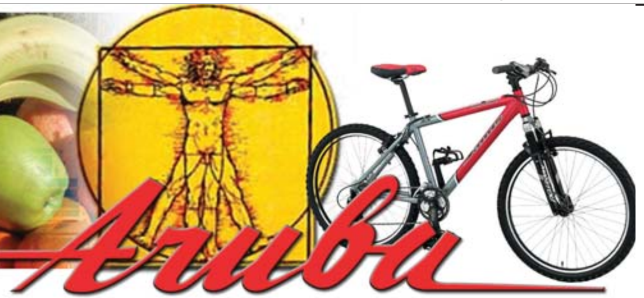




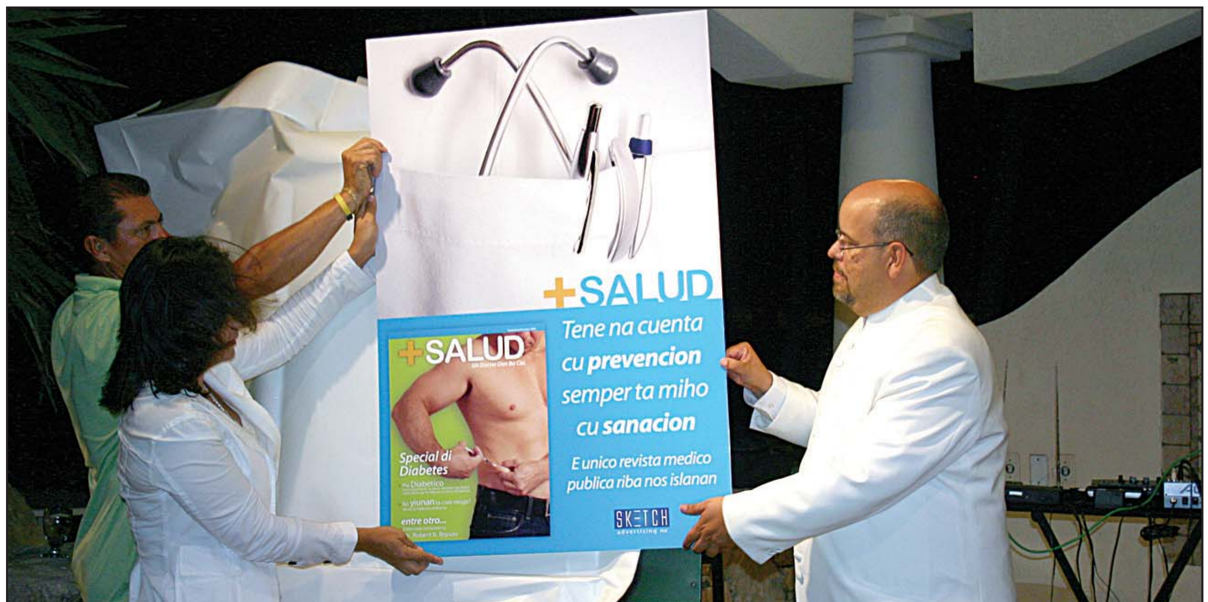
Proyecto extraordinario di Colegio Arubano cla pa ehecucion Diabierna awor

ORANJESTAD--Alumnonan di VWO-5 cu tin economia den nan pakket ta participa e aña aki na un projecto fuera di lo comun unda nan lo sera conoci cu e economia Arubano. E proyecto aki ta ser realisa den mutuo cooperacion entre Colegio Arubano, Departamento di Enseñansa y Free Zone Aruba (FZA) NV.
En relacion cu e celebracion di 10 aña di existencia, FZA NV a acerca e rector di Colegio Arubano, Sr. Hector Kolfin cu un proposicion. Cu su aprobacion a tene reunionnan cu Roosleen Oduber, Directora di Departamento di Enseñansa y Sra Mariska Dania, Inspectora di Enseñansa. Como resultado di esaki, Sr. Bert Tiemens, Sra. Debbie Gomes-Henriquez y Sra. Clemence Wever di e seccion economia di Colegio, asisti pa Sra. Luca Croes y Sra. Annette Bredie, a elabora riba e concepto. E alumnonan lo forma grupo di tres y cada grupo lo scirbi un tesis cu e titulo "Diversificacion di e economia Arubano y ki contribucion Zona Liber por tin den esaki".
Un parti di e proyecto ta encera tambe un excursion, cu e alumnonan lo haci diabierna awor, 29 di september. E dia lo cuminsa cu un bishita na Camara di Comercio (KvK), unda nan lo presencia 4 (cuater) presentacion: un presentacion di Camara di Comercio mes, un di AIB Bank NV (Aruba Investment Bank), un di Lighthouse (Consultancy en general) y un di PriceWaterhouseCoopers (Contabilidad y Consulta di Impuesto).
Despues nan lo bishita ATIA (Aruba Trade and Industry Association), unda nan lo presencia 4 (cuater) presentacion mas: un presentacion di ATIA mes, un di AHATA (Aruba Hotel and Tourism Association), un di Universidad di Aruba y un di FTA (Federacion di Trahadornan Arubano).
Despues di e presentacionnan na KvK y ATIA, e alumnonan lo bishita APA NV (Aruba Ports Authority NV), AAA NV (Aruba Airport Authority NV), METACORP (Brouwerij Balashi) y e refineria Valero. E companianan aki lo duna e estudiantenan informacion a base di tres pregunta. Kiko nan organisacion ta haci? Ki rol nan organisacion tin den e economia di Aruba? Y ki sorto di estudio lo por escohe pa por solicita pa un posicion den futuro den nan organisacion? Durante e presentacionnan y e bishitanan e estudiantenan lo tin oportunidad pa haci pregunta.

Ademas di e hecho cu e estudiantenan lo ricibi un cifra oficial pa nan tesis, lo tin un jurado di representantenan di nos sector impresarial cu lo escohe e tres mihor tesis. E ganadornan lo ricibi premionan y nan debido atencion.



E revista +Salud awor ta riba mercado



Pedagogia 2000 educacion cu curason

101 tips pa presta mas miho na momento di examen

Lesa pagina B5

Con pa cana sigur haciendo uso di walker of baston

Lesa pagina B9

Entrevista cu un cliente di FAVI

Lesa pagina B6

I.L. Laboratorio Familiar N.V. a tene un Dia di Salud na Fatima College

ORANJESTAD – Recientemente I.L. Laboratorio Familiar N.V., bou direccion di Lic. Irene van der Linde, a tene un “Dia di Salud” na Fatima Colege, Dakota.

E dia aki a ser organisa pa e maestronan, bou di guia di e cabesante Sra. Swinda Vogelzang-Rojas, cu kier concientisa alumnonan y mayornan tocante e importancia di come y biba saludabel. Esaki tabata un bon ocasion pa I.L. Laboratorio Familiar N.V., cu ta celebrando su 20 aña di existencia, duna sosten na e proyecto aki.

Manera ya ta conoci e aña aki na maart, I.L. Laboratorio Familiar N.V. a cumpli 20 aña

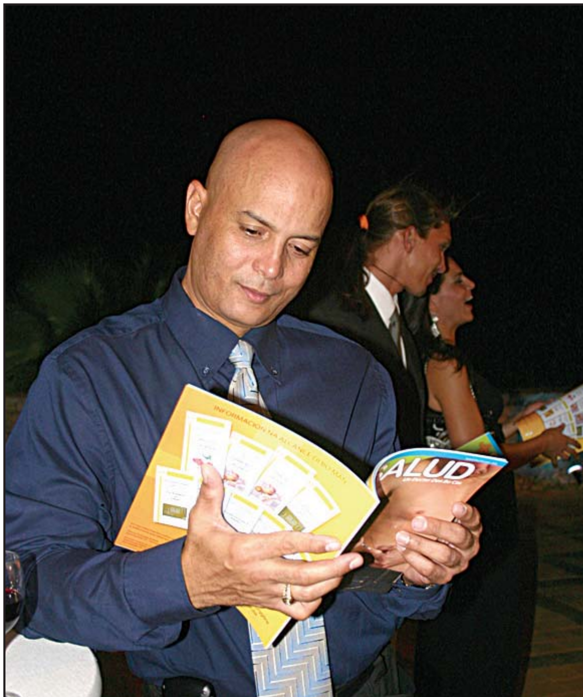


BON DIA Aruba

E revista +Salud awor ta riba mercado

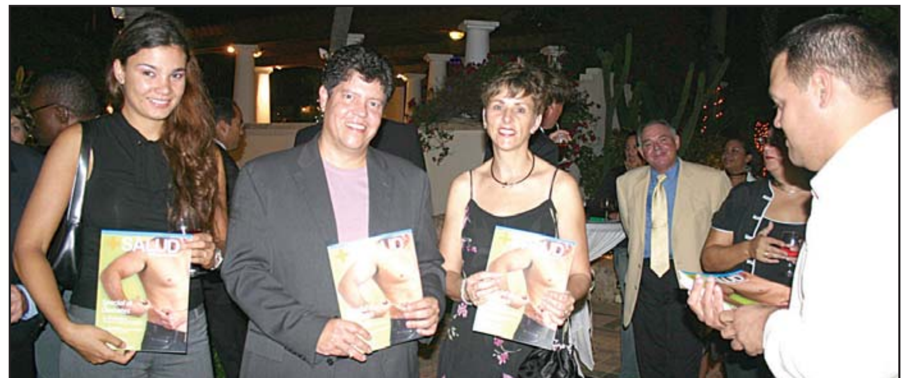


ORANJESTAD – Durante un fiesta di cocktail na Tierra del Sol a lansa e revista +Salud. Propietarionan Dr. Laura Soria y Dr. Guillermo Rodriguez a devela e revista, cu lo sali cada dos luna. E revista +Salud ta contene articlonan medico cu informacion balioso, skirbi pa esnan cu tin mas conocemento riba e tereno aki, esta docternan, specialistanan y profesionalnan den e mundo di medicina. E tema di e prome edicion tabata Diabetes, y e revista a splica diferente aspecto di e malesa aki cu ta afecta hopi hende na Aruba. E revista +Salud ta gratis y ta obtenibel na tur oficina di docter, dentista, hospital Horacio Oduber, boticanan, Biblioteca Nacional y otro institucionnan medico. +Salud ta un publicacion di Caribbean Images NV.











Kinikini ambulance den coperacion cu Valero

A duna les di first Aid y CPR na "Scol preparatorio Washington"

NOORD - Kinikini ambulance ta siqui trese mas curso di first Aid y Cpr na nos scolnan.
E biaha aki a scohe pa scol preparatorio washinton y awor por bisa cu nan a certifica e algun dia atrás e scol basico mas grandi na aruba y awor a toca turno na un di e preparatorio mas grandi di aruba y cu anja pasa a certifica Imelda kleuterscol caba.
Awor majornan por ta mucho mas trankil ora cu nan bay laga nan jiu na scol.
Manera custumber después di a risibi nan certificado cabesante di ambos scol a risibi nan FIRST AID kit y awor por duna prome auxilio na nos muchan cu tur material na scol mes.
Kinikini ambulance lo siqui duna e curso aki na scolnan y lo siqui repari mas di e first AID kit nan aki.
E first AID kit aki tin tur material cu bo mester y tin hasta handschoen y sker y stikker cu e number di emergencia pa tur klas
Di e forma aki nos kier concientisa nos comunidad den caso di emergencia.
Na tur interesado por jama libremente nos number di emergencia 739-9911







Dolor den bo nek

Scirbi pa:Dr. Carlos Viana

Un " pain in the neck" ta un persona of cos fastioso. Asina ta di unda e expresion aki a bin? Cualkier persona cu a of tawata tin dolor di lomba por compronde cu e tipo di dolor aki ta cansabo. Docternan Alopatico, si nan tende un pashent keha di dolor di lomba ta order pa saca X-ray mesora, podise tambe sua un di e mashin nan medico moderno na unda nan ta saca henter bo curpa di paden den tecni-color. Y a'te'le ey", supuestamnete e disco di e vertebra culpable cu tin e nervio kinipi. Nos tin tur e mashin nan cientificamente avanza pa midi , hasi visibel, y pa duna nos informacion obhetivo. Desafortunadamente, di tur e informacion obhetivo aki ningun tipo di patologia por wordu saca afo. Kiko esaki kermin? Ni sikiera e Radiologo, ora e ta wak e potret nan di e parti nan di bo curpa por determina cuanto dolor bo ta sinti of si bo tin osteosporosis. Ta unicamente dor di un test cu ta midi e densidad di weso por determina e estado real. Bo no a ripara, Dolor ta un sentimiento, y bo no por midi sentimientonan obhetivamente.

Kiko ta pasando aki nan anto? Doctornan regular alopatico ta busca fayo of problema nan den e structura di bo curpa so pa splicaboi kiko ta dolor di lomba.

Doctornan di medicina complementario, ora nna tuma nota cu no tin problema nan structural ta busca riba e mapa di energia di bo curpa pa por determina e origen di bo dolor di lomba. Bo ta wak, pa nos, ningun parti di bo curpa por existi den isolacion. Cada diente den bo boca ta conecta energeticamente cu un organo, ligamento, vertebra, un sentimiento, un temporada di anja , hasta un color. Asina ta cu cada vertebra di bo columna y su disconan ta asocia nan diferente parti di bo curpa. E asociacion aki ta e ciencia di medicina complementario. Y pa señala exactamente na unda e energia ta blokea ta e arte di mi trabouw. Laga nos wak dos area masha comun mes di dolor di lomba.

E prome ta, leteralmente dolor di nek. Tin hende ta lanta mainta cu nek stijf y ta pensa cu nan a drumi den un mal posicion anochi. Tin ora , e nek ta asina stijf, cu e persona nan aki mestr bira henter nan schoudr pa mira di un banda pa e otro. Ora mi cuminsa puntra nan di nan stoma, nan ta mirami straño. " Wel, si Doctor, mi stoma ta kima cu frecuencia, pero awe mi a bin pa mi nek". Nan ta haña alivio den un solo tratamiento di acupuntura usando solamente 4 hangua cu ta los e nek y ta kita e dolor. Nan ta mas bruha ainda ora nos manda nan pa laboratorio pa hasi un chequeo di sanger pa check un bacteria den stoma. Cu jama Helicobacter Pylori. Bo ta wak, Nek nan stijf ta hopi biaha e resultado di problema cu stoma. Si bo sanger ta tipo A y bo ta sufri frevuentemente di nek stijf, ta e deficiencia den acido di stoma ta causando e problema. Locual bo nek mester mas cu fisio terapist ta un Nutricionista clinico. Ripara bon cu mi no ta recomenda un dietista.

Podise e dolor di lomba mas comun ta envolvi cu e vertebra lumbar nan L4/L5. cirugan nan alopatico ta recomenda opracion nan di lomba riba L4/L5 pa alivia e dolor. Ainda si e resultado di operacion t laga hopi di desea. Doctornan complementario di energia, no ta perde e nervio plexu hipogastrico di cu ta Sali for di e columna na L4/L5 di vista y cu ta controla e colon, e gaal blas, e rectum, y e organo nan genital. Esnan di boso cu ta bisando: " Aha, , nos mester bai busca den e organo nan aki pa haña e problema " lo bira bon doctornan complementario. Pero laga mi hasi esaki un tiki mas dificil puntrando bo lo siguiente, Kiko ta pasa si despues di hasi test nan extenso bo doctor alopatico ta bisa cu no ta pasando nada den e organo nan? Bo ajega na e final di e caminda pa bo recuperacion total di bo salud.

Ora un test no ta mustra ningun tipo di problema y tur bo organo nan ta dne e margen di valornan permiti , nos tra pone nos atencion mna problema nan mental y emocional.meter focuc nnod na e curpa mental y espiritual. Den Medicina Tradicional Chines e organo nan cu ta ordio controla dor di e nervio plexohipogastrico ta organo na di eliminacion. Si nos no tin problema cu nos eliminacion fisico nos ta mira riba e aspectonan emocional cu ta Lagamento los" di trauma nan emcional di bo pasado. Pa nos curpa di energia , dolor emocional ta mescos cu dolor fisico. Den ausencia di cualkier problema fisico di eliminacion nos mester por permiti nos mes "laga" cierto aspecto nan di e trauma emocional "los" . Ora bo ta retene e dolor emeocional aki e por produci blokeo na di energia cu ta bai causa hopi dolor na e vertebra nan L4/L5.\

Tur dolor fisico tin un storia di untrauma emocional su tras. Pa ha164a alivio di dolor di lomba di un origen emocional e pashent no mester resolve e trauma di un solo biaha, peor si e cuminsa na reconoce e trauma caba ta suficiente pa cuminsa riba e caminda di bira mas salud

Get the point!! Cos nan di vida no ta asina simpel manera e specialista na kier hasi nos kere. Nos dolorna di lomba, mescos cu tuur e otro dolorna di nos curpa, ta mensahenan cu ta trata di bisa nos cu un parti integral di nos curpa mester di atencion. Tratamento nan di Acupuntura ta facilita e release di e blokeo nan di energia cu ta cuasando e dolor y hopi biaha ta juda na saca e blokeo nan emocional correspondiente tambe. Esaki ta e verdad di sanacion.



Carlos Viana ta un Docter (Ph D) den Antropologia Medico, —e ta un Doctor den Medicina Tradicional Oriental studia na Shanghai, China; nutricionista clinico certifica. Tambe miembro di directiva di e Asociasion di Professionalnan den tratamiento di adiccion ytoxicologia, Presidente di e comite pa America Latino di e Academia Internacional di Medicina Oral y Toxicologia. Dr. Viana tin un programa di radio tur siman , ta scirbi y duna lecturanan extensamente . Pa mas informacion di e servicionan na Viana Natural Healing Center, Kibaima 7, Tel 585 1270 Fax 585 4789, Web sight: www.viananaturalhealing.com e-mail : viananatural@hotmail.com

►DR. VIANA, ARUBA'S BAREFOOT DOCTOR, IN ENGLISH THE LAST SATURDAY OF THE MONTH – (Papiamento tur otro diasabra) STATION: HIT 94FM FROM 2:30-3:30PM LOCAL TIME (US EASTERN STANDARD TIME). INTERNET LINK: www.hit94fm.com GET THE POINT LIVE! WE TAKE CALLS!

Pedagogia 2000 educacion cu curason

101 tips pa presta mas miho na momento di examen

En general nos conoce diferente **forma of tipo di test**. Entre otro tin: *proefwerk, *overhoring, *C.P., *tentamen, ***S.O., *Examen**, *spreekbeurt etc.

Tur e diferente formanan di test aki ta hunga un papel importante den estudio. Resultadonan di un test tin influencia riba e desaroyo di studiamento. Demasiado biaha nos ta kere cu e unico cos importante di un test ta e punto (=cijfer), esta sea cu e test sali **positivo of negativo (bon punto /mal punto)**. Pero….Un test tin mucho mas aspectonan di importancia cu solamente e resultado. Examen ta un forma di un test. Pa medio di un examen un studiante ta finalisa e tipo di scol cu el a bai (MAVO, HAVO, VWO, IPA, EPI, Universidad etc.). PEDAGOGIA 2000 ta organisa un workshop "101 TIPS PA EXAMEN".

Den e workshop aki nos kier laga studiantenan pensa mucho mas profundo riba:

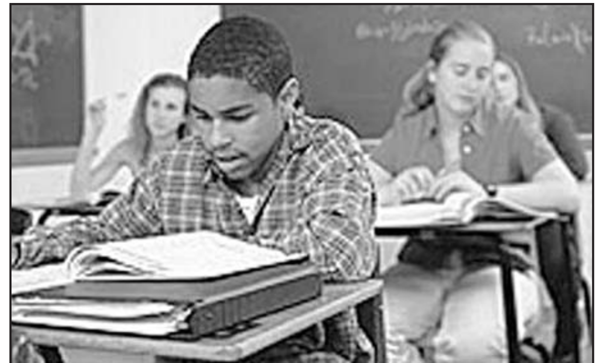
- **(a) e importancia di tin un Actitud Mental Positivo pa loke ta examen**
- **(b) siña kico en realidad ta nifica un examen**
- **(c) cua ta e fasenan di un examen cu mester tene cuenta cun'e**
- **(d) e balor y importancia di cada fase**
- **(e) cua ta e aspectonan cu mester tene cuenta cun'e den cada fase**
- **(f) un preparacion total pa examen tambe ta encerra un preparacion emocional, mental, spiritual y fisico**

Pa termina nos mester bisa cu enfasis cu no ta asina cu ta solamente studiantenan cu ta den examenklas lo mester participa na e workshop **"101 TIPS PA EXAMEN".** Ta altamente aconsehable pa studiantenan cu ta falta un aña pa ta den examenklas (por ehempel: studiantenan di MAVO-3, HAVO-4, VWO-5 etc.), tambe tuma parti na e workshop "101 TIPS PA EXAMEN".

E workshop lo tuma lugar riba e siguiente fechanan:
29 – 09 – 2006 (diabierna); Ora: 16:00 – 19:00
30 – 09 - 2006 (diasabra) ; Ora: 16:00 – 19:30
02 – 10 – 2006 (dialuna) ; Ora: 16:00 – 19:30











Lugar : Iberoamericano High School (ex – Mater Dei Huishoudschool - Playa)
Maestro : drs. Rudolf R. Kelly

Lo tin un anochi di informacion riba diaranzon 27 di september na Iberoamericano High School.

Pa mas informacion por tuma contacto cu **PEDAGOGIA 2000** pa medio di tel **5622119** of 5859774. Email: rr_kelly@yahoo.com

Entrevista cu un cliente di FAVI

ORANJESTAD - Sr. B a nace dia 30 di juni 1925 na St. Vincent. Ya cu su mayornan a inscribie den registro civil dia 4 di juli, su fecha natal a keda oficialmente dia 4 di juli. Dia 5 di januari 1943, na un edad di 17 aña y mei, su so a biaha pa Aruba den un barco di bela. E biahe aki a dura 4 dia. El a bin traha na Lago Oil & Transport Co. El a traha en total 22 aña na Lago. Su prome trabou tabata como waiter den e dining hall (comedor). Despues el a promove como tipista den warehouse, djey el a practica "steno" (shorthand).El a bandona e refineria como secretario.

Mas o menos 40 aña pasa Sr. B a bay un specialista di wowo riba Klip, banda di cas di gobernador. E tabata tin mas o menos 42 aña di edad.E tabata tin un catarata, pero niun dokter kier a opera esaki. Despues el a bay serca Dr.A, cu ainda ta trahando,cu tampoco kier a opera e catarata, pero si a trate cu gota pa glaucoma. Su bista tabata bon te mas o menos 1975, ora el a ripara cu e mester bay bisti bril. Cu mas o menos 60 aña el a perde su bista banda drechi. Sr B tabata pensa cu su limitacion di bista lo por tin su origen dor di e hecho cu el a mira un eclipse di solo na aña 1960. Te cu 5 aña pasa ainda e por a lesa cu su wowo robes. Pero aña pasa gradualmente su wowo a bira pio.Awor na aña 2006, e por mira un tiki rasonabel ainda ora e ta den un camber, pues paden di cas. Ora e ta pafo e no por mira bon mas. Tur cos ta parse di ta color blanco y e no por mira na unda e ta bay. Hopi biaha e ta spera pa no cay den buraconan banda di caminda of cana dal den un palo di luz. El a conta e storia cu un dia e tabata crusa caya y nan tabata cobando e caya. E kier a crusa net unda tabata tin un buraco di 2 pia hundo. E tabata mira tur cos nivela, segun e, pero no tabata asina. Dor cu tabata tin hende ey banda e no a cay den e buraco ey.



Sr B. tabata conoce e nomber di FAVI caba, dor cu el a tende di e organisacion aki. Na 2004 el a cuminsa busca mas informacion di FAVI. Dokter a dune un papel y el a trece pa FAVI. E trahador social y e terapista di revalidacion di FAVI a bishite na su cas y a traha un cita cune pa chek su bista. Ey nan a mustre kico e mester pa lesa miho. Dia 18 di augustus 2004 Sr. B a cuminsa bini actividadnan social di FAVI. E ta describi FAVI como un schouder cu e por leun ariba. Si FAVI no tabata existi, e lo no tabata tin caminda pa bay .Bayendo FAVI ta manera bo ta bay un lugar pa por sali di fastidio y soledad. Sr.B ta bay les di computer tambe, awor na un edad di 83 aña, loke a hacie masha orguyoso. Dor di su bista limita e mester usa un "magnifying program" (pa hasi e programacion aumenta).

El a siña e basico nan di Windows y Words y awor ta progresando den internet, asina e por comunica regularmente cu su yui homber den exterior. Sr. B ta mira den e lesnan un manera pa uza su cerebro y tene su mes mentalmente activo. Na FAVI el a haya hopi amigo, e empleadonan ta cariñoso, amical y bon prepara pa trata cu hendenan manera e. E ta sinti cu eynan e ta haya e atencion cu e lo no haya na otro luga.

En bista cu e ta un hende cu ta bay misa regularmente, e kier a trece na atencion di e misanan pa pone hendenan disponibel pa por guia e personanan ciego pa asina nan por sinti nan mes comfortabel bayendo nan misa.

E no kier pa su nomber sali den corantnan, pasobra e tin miedo di bira victima di criminalidad.



RBTT Bank cu curso di CPR pa su empleadonan

ORANJESTAD- Dialuna y Diamars ultimo RBTT Bank a tene un curso di "Cardiopulmonary Resuscitation" (CPR) pa su empleadonan. Un total di 23 empleado reparti den tur e filialnan a atende e curso aki cu a wordo duna pa cuatro instructor Arubiano certifica door di "American Hearth Association Health and Safety Organization". E curso tawata uno hopi interesante y educativo. Meta di e curso aki ta pa tin empleadonan certifica cu por duna asistencia na cualkier un emergencia cu tuma lugar den banco of pafor di banco.

Den e curso aki atencion a wordo duna na;
- CPR pa adulto
- CPR pa mucha





- Choking di adulto of mucha
- CPR pa baby
- Choking pa baby

Despues di e curso cada empleado a ricibi nan "Heartsaver CPR course carnet". Tambe nan a ricibi un "Student workbook" y un CD pa nan sigui tene nan mes den practica.
Di e manera aki RBTT Bank ta siña su empleadonan pa traha preventivo y pa asina por duna asistencia na clientenan y comunidad en general ora un emergencia tuma lugar.

Traduccion di Tratado di Derechonan di Mucha

ORANJESTAD - Diahuebs, 21 di september 2006, ariba Dia internacional di Pas, su excelencia señor Gobernador sr Fredis Refunjol a ricibi e prome ehemplar di e Tratado tocante Derechonan di Mucha traducí na Papiamento.
Esaki ta e prome tratado internacional traduci na nos dushi Papiamento.
Cu esaki tambe Aruba ta cumpli cu exigencia di Nacionnan Uni pa traduci e Tratado Di Derechonan di Mucha den e lenga di bo pais.
Di e forma aki e tratado por bira mas bibo bau di ciudadania Arubiano.
E traducción a ser realisa pa sra mr. Alida J. "Lily" Rasmijn-Marval.
ATHA lo percura cu e tratado na papiamento lo yega na tur instancia cu ta traha y esnan concerní, cu e Tratado tocante Derechonan di Mucha.
E traducción aki sigur sigur ta un logro grandi mes den e mehoracion di calidad di vida pa nos muchanan.



BON DIA Aruba



embaraso y Parto den Harmonia

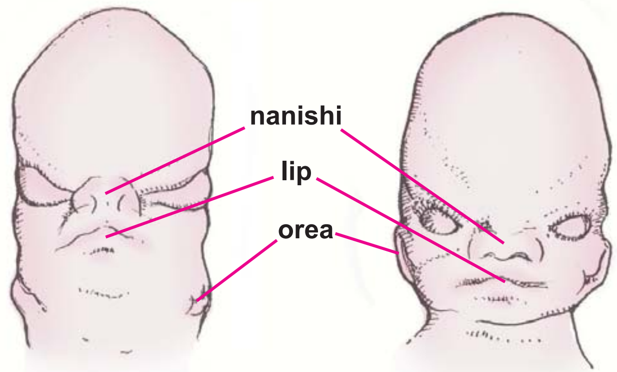
Scirbi pa Armand H. Hessels





completamente for-ma. E cabes ta hopi grandi ainda, com-para cu e curpa pa asina duna e celebro luga pa desaroya.

For di e celebro y weso di lomba e nervionan ta desaroya continua-mente. Asta tin un comienso di coperashon cu e musculonan dor di cual hopi biaha moveshon di refleho ta aparece: e moketenan ta cera y habri, e dedenan di pia ta 'krul', pols- y enkel ta bira, e lipnan ta pres riba otro y e feto asta sa 'traha cara'.



il. 21

Desaroyo sexual y desaroyo di curpa.
E curpa ya caba ta preparando su mes pa su futuro funcshon sexual: e feto masculino ta forma e testiculonan y e feto femenino ta forma e ovarionan den cual tin e ovulonan necesario. Na parti pafo di e curpa e diferencia di sexo no ta completamente visibel ainda, pero esei ta solamente un cuestion di algun siman. Y menos obvio, pero mesun importante, ta desaroyo den e parti paden di e curpa. Gradualmente e comienso di e diafragma (un musculo grandi cu ta importante pa respirashon) ta separa cavidad di e curpa. Pronto ta bira cla cu e pulmonnan ta crece den e cavidad di pecho, mientras cu e stoma y e intestinonan ta crece den e abdomen. E riñonnan ta move gradual-mente pa nan luga final contra e weso di lomba.

Poco poco tur e organonan importante a keda forma y ta bai na nan luga. Desde awo tin hopi menos riesgo riba formashon di abnorma-lidad innato (= for di nacimento).

B- CONSECUENCIA PA E HENDE MUHE

Naturalmente den e periodo aki e 'mundo exterior' no por mira mucho di e embaraso. E matris no ta hopi mas grandi cu un apelsina y esei facilmente por 'fit' den e espacio di e pelvis (il. 22a).

Na bo parecer no tin hopi cos cu a cambia tampoco. Posibelmente ta urina un poco mas frecuente cu antes, pero ya a custumbra cu esei. Bo pechonan

'Arubaanse Vereniging van Fysiotherapeuten' ta informa

Con pa cana sigur haciendo uso di walker of baston

Conseho pa cana sin peliger cu walker of baston

- Puntra bo fisioterapista pa ahusta e walker of baston apropiadamente.
- Bisti semper bon sapato, anti-slip.
- Controla e rubber bou di e walker of baston ariba gastamento. Den caso cu e ta gasta cambia esaki.
- Ora di cana pone e walker of baston un stap bo dilanti.
- No pone e walker mucho serca of mucho leu di bo curpa pa asina bo core e risico di perde bo balans y cai.
- Evita cana ariba vloer muha.
- No pone tur bo peso ariba e walker ora di sinta of lanta para. Bo ta core e risico cu e walker por kantel y bo por cai.
- Ora di cana pone na cada momento ambos man ariba e walker pa mantene balans.
- Usa rampanan cu cuidou.
- Para stret y evita cana dobla.

Seguridad na cas cu walker

- Remove tur tapijt of articulonan innecesario cu ta ariba vloer.
- Pone tur muebles di tal manera cu nan no ta forma un obstruccion y cu bo por move libremente.
- Ora di usa un walker cu por wordo dobla zorg pa ora di cana e seguridad ta poni.
- Evita di core wayanan di 'extension cord' ariba vloer.
- Evita di usa e walker ariba trapi.
- Ora di usa un walker cu wiel, evita di pushe leu for dibo pa asina bo no perde balans.
- Ora bo ta cana ariba un vloer cu tapijt, corda hisa e walker suficientemente cu cada paso cu bo tuma. Asina aki e pianan di e walker no ta keda pega y bo no ta perde bo balans.











BON DIA Aruba

I.L. Laboratorio Familiar N.V. a tene un Dia di Salud na Fatima College

ORANJESTAD – Recientemente I.L. Laboratorio Familiar N.V., bou direccion di Lic. Irene van der Linde, a tene un "Dia di Salud" na Fatima Colege, Dakota.

E dia aki a ser organisa pa e maestronan, bou di guia di e cabesante Sra. Swinda Vogelzang-Rojas, cu kier concientisa alumnonan y mayornan tocante e importancia di come y biba saludabel. Esaki tabata un bon ocasion pa I.L. Laboratorio Familiar N.V., cu ta celebrando su 20 aña di existencia, duna sosten na e proyecto aki.

Manera ya ta conoci e aña aki na maart, I.L. Laboratorio Familiar N.V. a cumpli 20 aña di existencia.

E testnan cu I.L. Laboratorio Familiar N.V. a controla di e bishitantenan tabata nan sanger pa Cholesterol, Sucu y Triglycerides cu tabata completamente gratis.

I.L. Laboratorio Familiar N.V. y Lic. Irene van der Linde kier a gradici e staff y personal pa nan aporte y dedicacion.

I.L. Laboratorio Familiar pronto lo organisa un otro dia di salud cu lo bai ta na Santa Cruz.











SOCIAL BON DIA Aruba

Prome cumpleaño di Tai Vic Tromp

NOORD - Diasabra ultimo Tai Vic Tromp a celebra su di prome cumpleaños na Club Don Bosco na Noord hunto cu su mami Shai y papi Vic. E tema di e fiesta tabata "jungle". Pa entrene e muchanan y tur esnan presente tabata tin pony ride y Party Animals. Pa pasaboca tabata tin tambe popcorn, cottoncandy, hotddog y hooopi mas. E bolo tabata un creatividad di Tanchi Lala cu a dedica hopi tempo pa crea un bolo asina bunita y full di mangel traha. Presente tabata tin famia completo y tur su amiguito y amiguitanan. Nos tur kier desea Tai Vic hopi aña mas di bida y salud y cu Papa Dios por bendicione ricamente.













Fundacion Alzheimer Aruba ta mira bek riba un exitoso siman di Sinta Teal

ORANJESTAD - Directiva di Fundacion Alzheimer Aruba ta gradici su sponsornan, prensa y tur persona y companianan cu a y cu te ainda ta sigui contribui grandemente na e trabounan di Fundacion Alzheimer Aruba.

Tambe na e personanan cu a inscribi espontaneamente pa e pool di boluntarionan, e aña aki atrobe, e directiva ta duna nan un bon bini na e famia di Fundacion Alzheimer Aruba. Na e pool di boluntarionan nobo ta bai palabranan di Melva Houston y Provee Band tabata campion y no cabe duda cu Delbert Bernabela y Cuarteto a estrena y duna tur locual nan tabata tin riba tereno di musica Jazz Caribense. E anochi aki tambe tabata presente e pianista renombra di Corsow "Dave "Ronchi" Mathew" cu a estrena cu su mannan magico riba piano. Nos artistanan di Jazz Arubano Ivan Quandus, Carlos Bislip, e baterista Jeremy Bonariba y e pianista Johnny Scharbaay por ser





hopi exito cu e retonan na caminda y un danki pa e confiansa den e trabou di Fundacion Alzheimer Aruba. E siman di Sinta Teal 2006 tabata den un palabra exitoso!!!!:

Hopi informacion a ser duna pa medio di lecturanan na Banco, den programanan na emisoranan local, na CMB, na Misa Metodista, Centro di Bario Brazil y ainda ta drenta hopi peticion pa lecturanan pa diferente instancia cu lo ser efectua e dianan y luna dilanti porta.

E Alzheimers' Teal Ribbon 2006 Fundraising Jazz Gala Concert tabata asina exitoso cu e publico presente amante di Jazz a pidi pa mas di e evenementonan di tal indole. describi como e streyanan den universo riba e anochi aki y cu a duna tambe 100% di nan profesionalismo riba tereno di Jazz.

En corto e anochi aki tabata uno unico ya cu tabata e prome biaha den historia di Aruba cu un fundraising a ser haci cu musica di Jazz y cu un artista renombra internacionalmente cu a bini Aruba di buena fe pa contribui cu e meta noble pa recauda fondo pa esnan cu mas mester di esaki… e personanan cu un dia a traha duro pa comunidad di Aruba pero cu awor a perde entre otro nan memoria y calidad di bida.

Un danki di curason ta bai tambe pa sr. Giovanni Muller cu a aporta grandemente den e coordinacion di e PR pa e siman aki, tambe un danki ta bai pa e MC campion di anochi aki sr. Tito Lacle cu a haci un trabou profesional. No cabe duda cu tambe mester felicita y duna reconosimento na sr. Martin Haselhoef FB di Ventanas del Mar, sr. Tendo Boekhoudt, sr. Jani Croes, sr. Raymichel Raymond (ESP), sr. Mirto Tromp, sr. Ruben Trapenberg, sr. Steinmetz di A.A.A., sra. Dika Fingal-Feliciana, e ontvangst comitee di Fundacion Alzheimer Aruba bou guia di sra. Patricia de Nobrega y sra. Judy Gilkes cu a haci un trabou profesional e anochi aki. Un danki tambe ta bai na sra. Magali Maduro cu a decora e ambiente fabulosamente y a demostra su profesion como e designer campion! Last but not least un pabien ta bai na e comishon di Actividad bou guia di sra. Olinda Rasmijn y miembronan di Directiva y e voluntarionan di Fundacion Alzheimer Aruba pa nan sosten y trabounan incansabel den e lunananan cu a pasa.

Un danki ta bai tambe pa e publico presente e anochi inolvidabel aki cu a contribui grandemente na e causa y cu a gosa hopi e anoche aki.

Un danki tambe ta bai na Reverendo Thomasito Gibbs (Seed Of Life), Rev. Sydney Jacob (Iglesia Anglicano), Pastoor Wijbe Fransen y Rev. Relis Martin-Riley (Iglesia Metodista), sra. Tica Giel y su Coro, Gregory Goedgedrag y grupo di Gospel pa nan aporte sublime na e parti Iglesiastico riba 24 di september, cual tabata e siere di e Siman di Sinta Teal 2006.

Ainda falta mas fundraising pa yega na e suma di 160.000 florin pa e proyecto di "Safe Return Program & Safety in and around the home" y e Alzheimer's Helpline.

Como presidente di FAA Melva Croes-Yanez mester acentua cu Prensa y medionan di comunicacion a haci un trabou ehemplar durante e siman di Sinta Teal 2006. Pesey como Prensa, e comunidad Arubano y impresanan tur a yuda di haci un diferencia ya cu "No Tin Tempo Di Perde (NO TIME TO LOSE). Nos tur mester pone mannan hunto pa frena e accidentenan cu e personanan cu demencia tipo Alzheimer ta ser confronta cu ne den comunidad y asina tambe alivia autoridadnan den nan trabou di buskeda di e personanan aki.

Un era nobo ta dilanti di porta caminda cu esnan cu ta sali for di cas, dwal y perde no tin mester mas di haña nan morto na un forma asina indigno y cruel manera a y ta sosode ultimo añanan. Tambe lo ta un alivio pa esnan cu ta ser mara na cama of stul pa nan tambe por tin un bida digno y e ehercicio necesario pa por cana liber den un ambiente di seguridad pa nan y nan cuidadornan.

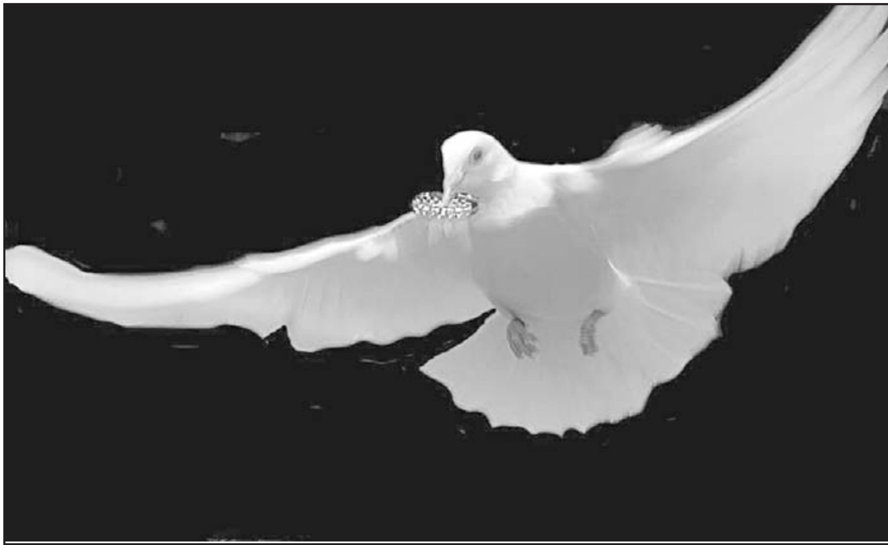
E artista Melva Houston a keda impresiona di e calidad halto di e musiconan Arubano y e acohida den comunidad pa su musica Jazz / Blues y Gospel.

Tambe na Melva Houston cu a keda nombra como "Goodwill Ambassador" di Fundacion Alzheimer Aruba, ta bai un danki pa su gesto noble pa duna su aporte grandemente pa recauda fondo pa e proyectonan di Fundacion Alzheimer Aruba ya menciona.

Masha Danki Di Curason!

Drs. Melva Croes-Yánez,
Cuenta bancario di FAA: RBTT Bank 12.51.511

Divine Wind Ministries y Grupo di oracion Amor y Paz cu gran retiro pa pueblo di Dios



ORANJESTAD – Salmo 25:4 'Mustra mi bo camindanan Señor, e direccion cu Bo kier pa mi cohe'.
Esaki ta e deseo di un curason cu kier mira luz di Spirito Santo resplandece den su alma. E retiro 'Bientonan di adoracion' ta sigui riba dianan 6,7,8 di october cu ta tuma luga na Imeldahof. Cada curason cu kier compronde e union cu tin entre Dios y un alma cu ta buscando, no por perde e fin di siman aki.
E ultimo añanan aki e frutanan di e retironan di Amor y Paz hunto cu Divine Wind Ministries a bira mas profundo y cu hopi forsa di Spirito Santo. Enfermonan ta sinti e amor di Dios, curasonnan sera ta bolbe descubri e balor di pordon, donnan di Spirito Santo ta yena curasonnan, ta mescos cu e tempo di hechonan di e apostelnan.
Divine Wind Ministries lo bai tin un gran concierto dia 12 di november na Holiday Inn SunSpree Resort for di 5or pm – 8.30 pm caminda lo graba e di 3 CD en bibo. Esaki tambe lo bira un anochi di musica y testimonionan.
Pa mas informacion tocante e retiro y concierto por yama telefon 592-0784, 583-2848, 588-7005. Cu e Dios di Paz sea cu boso.

Sindicato di maestronan di Aruba ta presenta SESO Sport

SINDICATO DI MAESTRO DI ARUBA

SABANA BLANCO 36
P.O.B. 582
ORANJESTAD

ARUBA
Tel. : 5824219
Fax.: 5838337
simar@setarnet.aw



Ref: 6673A

Aruba, 25 september '06

En conexion cu celebracion di " World Teachers' Day" dia 5 di october 2006, directiva di Simar ta organisa un tremendo seso-sport pa su miembronan y penshonado miembronan cu ta dispuesto pa midi seso cu otro.
E grandioso seso-sport lo tuma luga diabierna 6 di october na Simar.
Ora: 19:30 – 23:00' or
Cada team lo conta cu 7 participante. (1 capitan y su 6 tripulante)

Inscribi (fax of email) na tempo aki mes na Simar.

Scol: ______________________

Nomber di grupo: ______________________

Capitan di grupo: 1.______________________

Participantenan : 2.______________________
3.______________________
4.______________________
5.______________________
6.______________________
7.______________________

Atentamente,

Ruben Figaroa
Miembro directiva di SIMAR

WAYACA - Directiva di SIMAR ta invita tur su miembronan y niembro pensionadonan pa nos di dos encuentro di e aña escolar 2006 – 2007 combina cu un anochi di Seso-Sport cu lo tuma lugar diabierna 6 di oktober na sede di SIMAR.
Nos ta pidi tur nos miembronan pa forma nan team i bin Sede di SIMAR pa demostra cu bo team ta esun cu lo sali vencedor e anochi aki.
Nos miembronan cu no ta participa ta mas mas cu bonbini pa apoya nan team favorito.
Manera semper e ambiente lo ta 100% y por conta cu un bar y cushina à la SIMAR.
Trece boso coleganan nobo pa nan por sera conoci cu SIMAR y inscribi pa bira miembro.
Fecha: Diaberna 6 oktober '06
Ora : 19:30 – 23:00' or
Programa: 1. Apertura
2. palabra di bon bini
3. presentacion Lydia Lacle–de Cuba
4. Seso-Sport

Juffrouw Carmen Statia cu tremendo charla riba Dia di Alzheimer









SANTA CRUZ- Riba Dia di Alzheimer e muchanan di Mariaschool na Santa Cruz, klas 5 y 6 a haya un tremendo charla di nan Juffrouw IB-er, Carmen Statia kende den forma simpel y claro a mustra e muchanan riba algun punto masha interesante di personanan cu ta sufri di e malesa Alzheimer. Cu algun ehempel masha practico e muchanan a haya e oportunidad di pensa y busca un of mas solucion pa e problemanan multiple cu e pashentnan ta pasa den.

Despues di e lezing e muchanan a haya e oportunidad pa mira kende por pinta (kleur) un pintura mas bunita cu tur otro. E siguiente dia e ganadornan a ser saca. Nan tabata Gerina Villagra y Carlina van Vliet di klas 6b y 6a respectivamente. Ambos a ricibi un bunita T-shirt pa keda recorda e bunita dia aki.

Riba e fotonan nos por mira e muchanan despues di a haya e charla y tambe e ganadornan hunto cu Juffrouw Carmen y algun otro colega kendenan tambe a participa na e competencia.

ENTRETENIMENTO BON DIA Aruba



Steven Tyler ta revela cu e ta bringando contra Hepatitis C



LOS ANGELES – Steven Tyler, cantante principal di e banda di rock Aerosmith, a bataya Hepatitis C pa mas di tres aña caba y te hasta un biaha e mester a haci chemoterapia cu casi a mata e, asina el a bisa durnate di un entrevista cu e programa di television Access Hollywood. Den un entrevista cu a tuma luga diamars Tyler di 58 aña a bisa cu el a keda basta keto tocante di su malesa despues cu el a wordo diagnostica cu ne mas o menos tres aña pasana momento cu Aerosmith tabata riba un pausa for di dunamento di concierto y di grabacion. 'Mi a papia cu mi docter y el a bisa mi cu ta e momento corecto pa haci chemoterapia pa 11 luna, por poco el a mata mi', asina Tyler a sigui bisa den e entrevista. Ela bsia si cu despues di e tratamento nan a ripara cu e malesa no tabata presente mas den su sanger. Hepatitis C ta un malesa cu por duna bo un infeccion di higra cronico y tambe lo por causa cirosis.

Mas o menos 1 porciento te 5 porciento di hende nan cu ta sufri di e malesa aki ta muri despues di hopi tempo pa motibo di infeccion nan na higra.

Abogado di Smith ta declara cu e ta tata di e yiu



BAHAMAS – E abogado di Anna Nicole Smith a bisa diamars cu e ta e tata di e yiu muhe recien naci di Nicole, cu segun nan ta bisa ta nan 'rayo di speransa' durante di e momentonan aki ta pasando den e dolor despues di e morto di Anna su yiu homber di 20 aña na Bahamas. Howard K. Stern, kende tabata cu e famia e anochi cu Daniel a fayece, a bisa Larry King cu nan a yama nan yiu muhe Dannie Lynn Hope. 'Na e momento nan aki nos lo mester busca un manera pa supera loke cu nos a pasando aden actualmente', el a sigui bisa, 'unico cos cu mi por bisa bo ta cu nos yiu ta un rayo di speransa pa nos'.

Martha Stewart kier Eminem den su show



NEW YORK – Martha Stewart kier pa Eminem presenta den su show 'Martha'. No paso e por cose of horna dushi brownies si no paso e miembronan di su adiencia ta gusta e musica di Eminem. 'Nos ta toca su musica durante di break pa mantene e hende nan contento y nan ta encanta esaki' asina Stwewart a bisa den un entrevista cu AP radio. 'Mi lo keda masha contento si mi por tin e den un di mi shownan', asina Stewart a bisa 'mi ta kere si cu e no lo por imagina su mes cu mi audiencia ta gusta su musica.'

Gyllenhaal y Witherspoon lo protagonisa un drama hunto



HOLLYWOOD – Jake Gyllenhaal y Reese Witherspoon finalmente ta den negociacion pa nan proximo pelicula cu lo ta un produccion di e director Sur Africano ganado di Oscar pa su pelicula 'Tsotsi', e peliula lo hiba titulo 'Rendition' cu ta conta tocante di un analista di CIA basa na Cairo cu ta perde control despues cu e mira con polis sectreto di Egypto ta interoga un perona. Gyllenhaal lo haci e rol di e analista mietras cu Witherspoon lo haci e rol di e casa di e analista cu ta na estado. Gavin Hood lo dirigi e proyecto aki cu ta di New Line Cinema cu ta un script di Kelly Shane. Filmacion ta planea pa tuma luga na Loss Angeles, Washington, Morocco y Sur Africa y nan lo cuminsa na November.

Recientemente Gyllenhaal a actua den 'Jarhead' cu a wordo dirigi pa David Fincher. Witherspoon a gana un Oscar pa miho actris pa e pelicula 'Walk the Line' proximamente e lo presenta den e pelicula 'Penelope' un fabula na unda el a sirbi como productora.

BON DIA Aruba

Na Aquarius Restaurant

ATA su ekipo di PR a celebra Dia Internacional di Relacionnan Publico













ORANJESTAD - E ekipo balente di Relacionnan Publico na Aruba Tourism Authority a celebra Dia Internacional di Relacionnan Publico diamars ultimo na Aquarius Restaurant.

E profesionalnan di PR, cu ta traha incansablemente pa promove Aruba y turismo riba e isla rond mundo, a tuma un paar di ora pa disfruta di un delicioso buffet lunch na Aquarius, situa na Renaissance Resort. E grupo a come sushi fresco, un variedad di salada, platonan cayente manera Sate di Galiña y Bami Goreng, of a laga prepara pasta cu nan escohencia di ingrediente na e stacion di accion. Fruta fresco y un surtido di bolo y cos dushi a percura pa un final dushi di e lunch.

Potretnan ta mustra e Ekipo di Relacionnan Publico di ATA, disfrutando di nan lunch na Aquarius Restaurant.

Sigui cu e bon trabou!

EXTRAORDINARIO BON DIA Aruba

Surfer ta duna honor postumo na 'Crocodile Hunter'





AUSTRALIA – Un surfer di Australia a duna honor postumo na Steve Irwin, ora cu na momento cu el a bai surf cu un cocodrilo supla. Fotografo di surfer Stuart Gibson a haña e idea di capura esaki riba pelicula y a pone esaki riba su website www.stugibson.net

El a bisa cu Irwin no tabata solamente un embahado di Australia y conservation e tabata un homber cu gusta surf. Gibson a bisa cu Irwin tabata gusta e olanan na Tasmanian y el a haci e tributo aki riba un dia cu tabata tin olanan hopi grandi.

Despues cu el a sali for di awa e surfer a bisa cu e ta contento paso e 'Crocodile Hunter' a logra di gosa riba un ola grandi.

Un Barbie estilo bieu a wordo bendi pa masha hopi placa



INGLATERA – Un Barbie 1959 bisti den un badpak di sebra y un zonnebril a wordo bendi pa 5691 dollar na un subasta na Inglatera entre 4000 otro coi hunga. Nan a spera cu e Babrie aki lo a solamente logra mas o menos 2000 dollar, e ta un popchi cu ta data for di e prome pochinan cu a debuta nan New York Internacional American Toy Fiar, awendia tres Barbe ta wordo bendi pa seconde. E coleccion di Barbie mas grandi na mundo ta di un facionista Hulandes cu ta wordo calcula na un balor di 300.000 dollar.

Ticket di lotto mal imprimi a causa exitacion por nada

YOU HAVE WON... NOT!

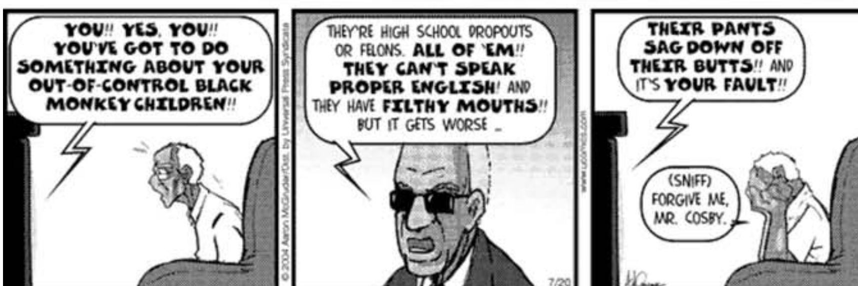
KOREA – Alegria a caba na un agonia na Sur Korea pa un cumprado di lotto despues cu el a presenta su ticket pa wordo bisa cu e no por reclama su premio paso e ticket ta mal imprimi, asina oficialnan a bisa. E promeminister a stop e benta die ticketnan di lotto ya cu nan a bin descurbi varios error den imprenta riba e caarchi nan na unda cu mas di 10 hende a gana e prome premio. Nan no ta sigur na unda of kico por a pasa cu e eror aki a bin pa dialnti. Pero pa awor aki nan ta para e caarchinan aki for di circulacion.

COMICS

Garfield



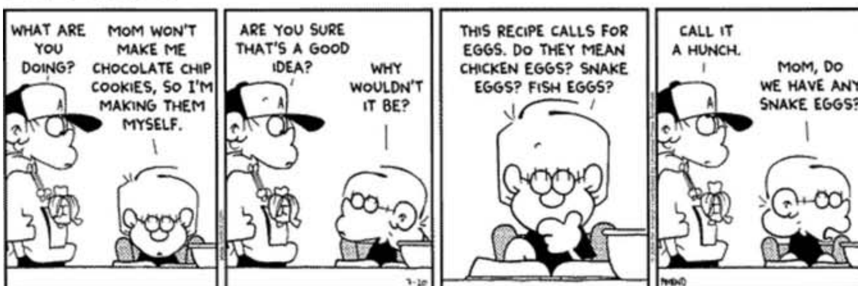
BOONDOCKS



FOR BETTER OR WORSE



FOX TROT



CATHY



Fill-it-Ins

FILL-IT-IN 12

2 LETTERS
AH
TE

3 LETTERS
ARF
CUT
ESP
REM

4 LETTERS
AJAR
ALAR
AMIN
CAAN
CAVA
DEFT
DENS
DIAL
EPEE
ETES
ETTE
EVEN
HALS
HERR
IKES
INGA
JOAN
LIEN
LORN
NAIL
NE'ER
NOME
OEUF
OPIE
PEEK
RELY
REOS
SANE
SERT
SOAR
S.P.C.A.
TARP
TENT
ULES
VENA
YOND

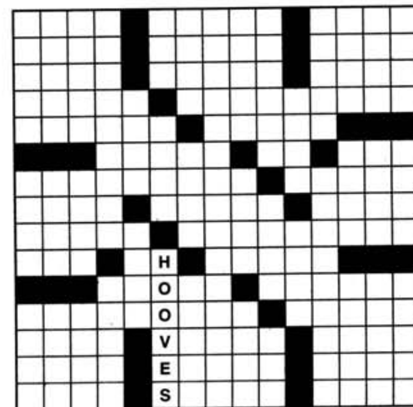
5 LETTERS
ACIDS
ARECA
CRUST
DANNY
DELES
DROOP
ELEVE
ENOCH
ERATO
EVANS
EVITA
MANIC
NGAIO
OLIVA
RAGER
RANKS
SALEP
SNARE
SNEAK
SWALE
TAHOE
VISAS
VITAE
WAITE
YELLS

6 LETTERS
~~HOOVES~~
RECANT
SHOVED
SLEWED

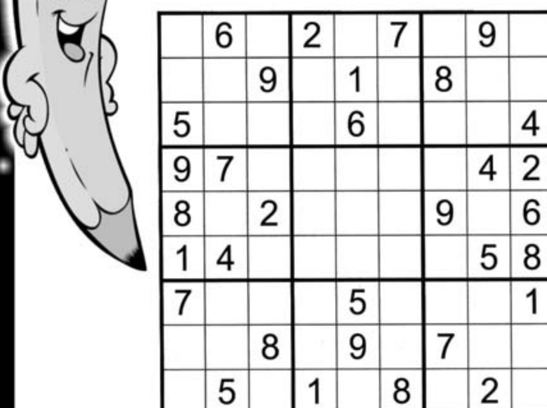
9 LETTERS
AARD-VARKS
ANNAPO-LIS
NORTH-EAST
RETAILERS
SHORT-FALL
WEEK-ENDER

15 LETTERS
GENERAL HOSPITAL

Answer on page 76



SUDOKU PUZZLES



	6		2		7		9	
		9		1		8		
5				6				4
9	7						4	2
8		2				9		6
1	4						5	8
7				5				1
		8		9		7		
	5		1		8		2	

- **Den cada hoki mester tin un number di 1 pa 9.**
- **Den cada rij y den cada colom di e cuadra mester tin 9 number, sin ripiti ningun di nan.**
- **Den cada un di e 9 cuadra chikito mester tin e 9 number, sin ripiti ningun di nan.**



SOLUSHON

4	6	1	2	8	7	5	9	3
3	2	9	4	1	5	8	6	7
5	8	7	9	6	3	2	1	4
9	7	5	8	3	6	1	4	2
8	3	2	5	4	1	9	7	6
1	4	6	7	2	9	3	5	8
7	9	4	3	5	2	6	8	1
2	1	8	6	9	4	7	3	5
6	5	3	1	7	8	4	2	9

NO LUBIDA CU TIN DJIS UN SOLUCION UNICO PA CADA WEGA DI SUDOKU

Na Tierra del Sol Resort, Spa & Country Club

Aruba Alzheimer Foundation a tene un fiesta di gala pa recauda fondo

ORANJESTAD – Recientemente e Alzheimer's Foundation a tene un Teal Ribbon Fundraising Jazz Gala Concert na Tierra del Sol Resort, Spa & Country Club. Un cantidad di hende tabata presente pa asina mustra sosten pa e fundacion cu tin como meta pa establece e proyecto di Alzheimer's Safe Return y un Alzheimer's Helpline.

E gran evento a wordo teni rond di e pisina di e clubhouse y a inclui un buffet internacional di cuminda prepara pa e ekipo culinario campion di Ventanas del Mar. E gran musicantenan di jazz na Aruba, El Prove Jazz Band y e Delbert Bernabela Quartet a duna tremendo presentacionnan.















SOCIAL BON DIA Aruba

Coleganan a celebra cumpleaño di Maria Giel

ORANJESTAD - Coleganan di Museo Arqueologico Aruba a organisa un fiesta di sorpresa pa nan colega Maria Giel. Maria a cumpli 50 aña y esaki tabata motibo special pa celebra. Su coleganan a haci tur esfuerzo pa Maria no haya sa nada di kiko nan tabata planea y a trece “Sara” scondi den oficina. Ora despues di merdia Maria a drenta oficina bek el’a encontra ‘Sara’ y su coleganan cu un bunita regalo. ‘Sara’ tabata tin un mug den man cu ta bisa “Best coffee in town”, ya cu Maria ta conoci pa traha e mihor coffee. ‘Sara’ tabata cortesia di Elvis Lopez, amigo di museo, cu lastima no tabata por ta presente. Masha pabien Maria!











DEPORTE BON DIA Aruba



Campo di entrenamento pa Hisamento di Peso a finalisa

Diamars anochi Aruba Amateur Weightlifting Association a finalisa nan Campo di entrenamento cu a tuma lugar den Compleho Deportivo Frans Figaroa for di 11 pa 27 September 2006. Esaki a sosode cu un brindis chikito y entregamento di certificado pa tur e participantenan. Presente tabata presidente di Aruba Sport Unie sr. Gerald Franca. E certificadonan a wordu entrega dor di sr. Emiterio Bareño.

Aruba Amateur Weightlifting Association kier a gradici e entrenadornan Dionisio Rozalina, Hugo Themen, Emiterio Bareno, Edsel Vos y tur e hisadornan cu a participa: Herve Ruiz, Junior Faro, Patrick Hoek, Patrick Vrolijk, Alexander Dick, Johan Farro, Michael Bareño, Anthony Martinus, Kamila Bialkowska,Julissa Canegieter y Valerie Figaroa.

Riba e portret nos por aprecia esnan cu a asisti na e trainingscamp despues cu nan a ricibi nan certificado do participacion. Pabien y hopi exito den futuro.

BON DIA Aruba

Futbol division dos

Dos Caminos Pepsi Cola a bautisa uniform nobo











BUBALI- Dialuna anochi e campeonato Division Dos di Aruba su futbol a start sali riba diferente tereno. Riba e tereno di Bubali, e equipo di Simeon Antonio y becindario esta Dos Caminos a hunga contra e orguyonan di Noord cu ta Bubali.

Prome cu e partido, sr Maikel "Tamarijn" Augustin a invita nos di Bon Dia Deportivo, pa bin cubri e acto di bautiso di e uniform nobo cu lo ser usa e temporada aki. Representante di Pepsi Cola Aruba a batisa e uniformnan nobo den presencia di e dos simpatica madrinanan di e equipo esta Joyce y Joraldine Kock, e demas hungadoran di Dos Caminos como tambe un grupo grandi di fanaticonan fiel tur cu nan flanel di Pepsi bisti. Pa loke ta e wega di futbol mester bisa cu Dos Caminos a empata 0-0 contra di e equipo di Bubali. E muchanan di Dos Caminos sigur den e prome tempo a haya gol pa hinca pa medio di Yu Fuentes, pero na dos occasion su tironan tabata demasiado halto. Di parti di Bon Dia Deportivo nos kier a desea e equipo di Dos Caminos tur clase di exito pa cu e temporada nobo di futbol Division Dos. Riba e combinacion di foto nos por aprecia e bautiso di uniform como tambe algun momento di e partido contra di Bubali.

Den volleyball mixto

Heart Attack a duna tur equipo un atake di curason, logrando e titulo maximo











SANTA CRUZ- For di sr. Rudy Leysner nos a haya e siguiente comunicado di e torneo di volleyball mixto cu a tuma lugar den e fin di siman cu a pasa na Compleho Deportivo Libertador Betico Croes.

Diasabra 23 September Aruba Sport Unie bou di direccion di Rudy Leysner a organisa un torneo di Volleyball mixto cu participacion di 7 team: EPB Santa Cruz, Directie Onderwijs, Volleyball Stars, Heart Attack, The Benchwarmers, American Airlines y un team di ASU. E weganan a cuminsa pa 8'or anochi y tabatin un total di 13 wega y e ultimo wega a bai te 12:45 di marduga.

Mester menciona cu tur team a bataya pa yega final, un team a destaca masha hopi mes tabata e team The Benchwarmers cu a hunga cu hopi gana y animo y tabata bataya na ultimo punto pa logra gana un set for di e team contrario y naturalmente apoya pa e fanaticonan, si mester duna un premio pa e grupo mas disciplina ta e hobennan di The Benchwarmers. Pabien na e teamnan cu a yega final. Tabata e dos teamnan fuerte di ASU y Heart Attack. E team di Heart Attack a sali como e ganador di e pool di ganador cu a gana e team di e pool di perdedor, ASU cu score di 15-5 y 15-12 pa asina bai cu e titulo di campeon Volleyball mixto organisa pa ASU, como evento pa recauda fondo pa e celebracion di 65 aña cu lo tin su apertura di ASU Olympiada dia 15 di October. ASU ta gradici tur team pa nan contribucion pasobra door di nan inscripcion a ricibi un buki di rifa pa duna aporte na ASU Olympiada 2006. DANKI

Tercer Athlete's Foot National Singles Tennis Tournament cu interesante partidonan



EAGLE- Fin di siman, riba canchanan di Eagle International Tennis Club Aruba, a continua cu partidonan hopi interesante di tennis den e diferente categorianan. Diasabra un total di 25 partido a ser hunga cu un publico grandi caminda a presencia bon nivel di tennis unda tabata reina un bon ambiente. Durante fin di siman lo continua cu e di 2 rond. Diahuebs y Diabierna lo tin e weganan di semi final, esaki sigur lo por bira interesante. Tur amante di tennis por pasa y goza di bon wega di tennis durante e fin di siman aki.

Nostinesiguienteresultadonan di e 3rd Athlete's Foot National Singles Tournament.

A Open 1e rond

Lance Henriquez vs Rua Montoya 7/5 6/0, Frank Hodgson vs Arthuro Santos 4/6 6/1 7/6,

Jonathan Goitia vs Dimitri Halley 6/0 5/7 7/6, Micheal Ninaber vs Theron Swaen 7/6 6/1,

Alwin Leysner vs Carlos Bulos 5/7 5/7, Amir Anches vs Lionel Vrolijk 6/3 6/3, Andre Santos vs J.M Arends 6/2 6/0,

Gerald Fingal vs Joshue Hoek 6/0 6/0, Tony Lozada vs Gerry Giel 4-1 Ret,

Francious Angela vs Richard Fingal 6/0 6/0, Edgar Kelkboom vs Alex Capote 6/0 6/0,

Ricardo Zambrano vs Arthur Tromp- 1/6 4/6, Keith Davelaar vs Eugene Caines 6/4 6/1,

Ricardo Zambrano vs Enrique Dirks 6/1 6/3, Douglas Cardenas Francious Angela 6/2 6/4,

Henk Bouwman vs Rinus de Graaf 6/1 6/3, Naldi Tromp vs Raoul de Puy 7/5 3/6 7/2,

Andres Brion vs Peter Krohn 6/4 6/4, Igmar Davelaar vs Richard Wout 6/4 6/3, Placido Hassel vs Dr. Edwin de Cuba 2/6 6/3 7/2, Danilo Flores vs navio Valdez 6/3 6/3, Hubert Maduro vs Edgar Diaz 3/6 6/0 7/6,

Jose Riascos vs Eddie Campus 6/1 6/3, Hubert de Windt vs Bibi Bareno 6/1 6/0, Jacintho Croes vs Alberto Lopez Dorado 6/3 6/1, Christian Remusgo vs Ricky Fingal 6/1 6/1, Johan Geerman vs Giovanni Kelly 7/5 6/4, Micheal York vs Sergio Jee Sam Foek 6/4 6/2 y Bitual Vis vs Giannio Croes 6/2 6/1.

Curso pa umpire di little league baseball/softball

SAN NICOLAS- Proximamente lo cuminza cu un otro curso pa forma umpire nobo y tambe pa upgrade esnan cu ya tin algun experiencia cu arbitrahe di baseball/softball little league.

Nos tin algun aña caba ta trahando riba e nivel di nos arbitronan di baseball/softball, cu bon resultado. Mester bisa ku nos arbitronan cu a sigui e ultimo cursonan ta bon prepara pa loke ta trata e dominio di e reglanan.

Loke mi por a observa ultimamente ta cu nan falta field experience. Ta mescos cu un boxeador cu ta train, pero no den un ring. Pa ora e drenta e ring, e ta bin realisa cu su espacio ta limita. E ta conta tambe pa nos umpirenan.

Den e ultimo curso nos por a entrega algun certificado na umpirenan cu a logra di yega na un nivel mas halto. E ta exigi hopi dedicacion y estudio.

Durante cada curso lo bo siña algo nobo. Ta pesey esnan cu a sigui un curso 2 pa 3 aña pasa of mas, y despues di esey no a sigui un otro curso lo keda atras y lo no ta na altura di cierto cambionan cu no ta den e buki di regla. Tin biaha e interpretacion di e regla ta cambia.

Pa e proximo campeonato di little league 2007 tin algun cambio den e reglanan. Ta pesey e ta consehabel pa e coachnan tambe participa den un curso asina pa nan ta na altura di e reglanan. Esey por evita e discucionnan largo riba tereno. Nan no tin mester di participa na e parti practico riba tereno.

Pa e curso aki nos ta invita mas dama pa inscribi pa e curso aki. Nos experiencia cu dama ta hopi positivo.

Nos tin pensa pa cuminza den e prome siman di October.Un anochi lo ta den klas y e otro anochi lo ta riba tereno.

Tur esnan interesa por tuma contacto cu sr.Wally Mohamed na 584-6249 of 568-7294.

Tambe por inscribi cerca nos District Administrator sr. E. Heronimo na 583-1573.

Ban yuda nos hobennan y coopera cu nan deporte pa forma ciudadanonan ehemplar pa nos comunidad.

Receta di MAMA

• BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT • BON APPETIT •

FRANCE

Mussels with Shallots and Thyme

Ingredientenan:

- 3 tablespoons extra-virgin olive oil
- 6 shallots, finely chopped
- 8 fresh thyme sprigs
- 2 bay leaves
- 1 cup dry white wine
- 1 cup bottled clam juice
- ¼ cup whipping cream
- 2 pounds mussels, scrubbed, debearded, Salt and pepper

Preparacion:

Heat oil in large skillet over medium heat. Add shallots; sauté until softened, about 10 minutes. Add thyme, bay leaves, wine clam juice and cream; bring to boil. Reduce heat; simmer until mixture is reduced to 1 cup, about 10 minutes. Add mussels, cover and simmer until mussels that do not open. Using tongs, divide mussels among bowls. Season broth with salt and pepper. Ladle broth over mussels.

Bon Appetit!

Baseball ABBA a continua den categoría nan Infantil A, Hubenil A y Hubenil AA





BARCADERA- Den fin di siman cu a pasa e equiponan cu ta participa na e campeonato di baseball ABBA a haya nan uniformnan. Diabierna anochi tabatin e desfile masha colorido riba tereno di Duracell na Barcadera. Diasabra mainta nos di Bon Dia Deportivo a pasa tereno di Duracell caminda nos a presencia e partido den Hubenil AA entre e equiponan di Yankees y Athletic's. E muchanan di Yankees a sa di gana e partido cu e score di 8–5, den inning number 2 y 3, nan a probecha na anota 5 careda. E muchanan di Yankees a bati un total di 13 hit mientras esnan di Atheletic's a bati solamente 5 hit, e equipo di Yankees a comete un total di 4 error den e wega aki. Nos tin e resultadonan di fin di siman cu a pasa. Riba e foto e momentonan di wega entre Yankees y Atheltic's na Duracell.

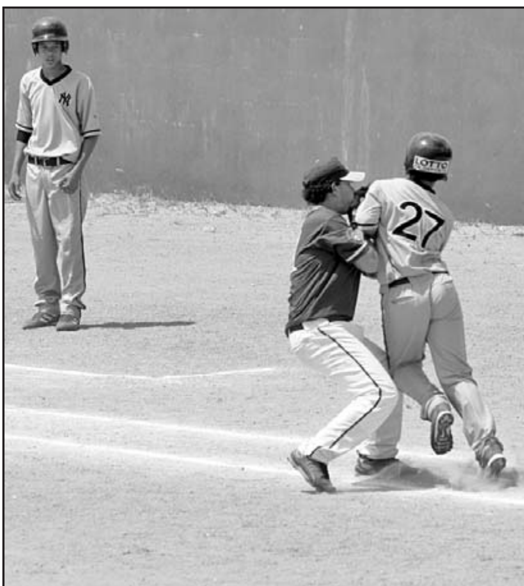
Otro resultadonan: Mets a gana Yankees 12-8, Mets 12 Yankees 8; Cardinals 9 Reds 3; Braves 6 Cardinals 4; Indians 6 Athletics 3; Cardinals 10 Mets 4; Braves 6 Reds 5 y Indians 16 Yankees 1.

Hubenil A

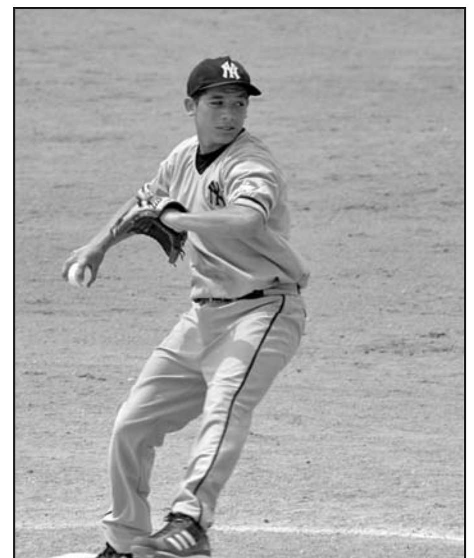
Mets 10 Athletics 6; Indians 13 Cardinals 2; SV Flatstone 14 Braves 3; Athletics 8 Yankees 3. Hubenil AA

Yankees 5 Braves 4; Cardinals 9 Reds 5; Indians 10 Athletics 5; Mets 7 Cardinals 4; Braves 9 Indians 6 y por ultimo Yankees 8 Athletics 5.



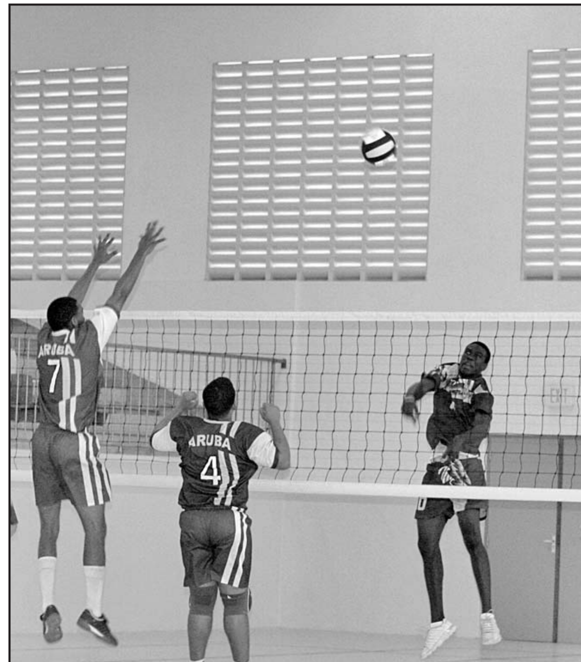






YMCA Pepsi y Blades, campeonnan di Copa Wisselbeker www.svvolvox.com





NOORD- Fin di siman cu a caba di pasa tabatin e grandioso finale di Copa Wissel beker www.svvolvox .com. Diabierna tabatin e electrisante partido di Blades y S.V. Web. Aki e team di Blades a corta Web su meter cu e score di 3-1. Y asina a segura e puesto di Campeon di Copa Wisselbeker. E setnan tabata 25-23, 24-26, 25-23 y 25-16.

Tambe tabatin e wega di Dama entre YMCA Pepsi y e damanan di Centro di Bario Noord. Aki e damanan di Pepsi a demostra cu no ta pornada nan ta campeon di Aruba. Nan a derota e team di Centro di Bario Noord cu e score di 3-1 y tambe segura e trofeo di Campeon. Setnan tabata 24-26, 25-18, 25-21 y 25-19.

Diadomigo e torneo a sigi ora cu e hobennan di Volvox mester a hunga un wega extra contra di S.V,Web pa wak ken ta bai cu e titulo di Sub Campeon. Den un bataya hopi duro mes e "gotitonan" di Web por a bin domina e celnan di Volvox cu e score di 3-2. E setnan tabata 25-22, 13-25, 25-21, 25-27 y 13-15. Despues di e weganan aki a sigi cu entrega di trofeonan y medayanan na e respectivo Campeon y sub Campeon. Mester menciona cu despues di e wega di sub Campeon tabatin un wega amistoso entre e cabayero nan di Volvox y e team di Deportivo Independiente Hooiberg . Ta basta dia caba ta busca revancha desde e 5 kamp di 2 aña pasa, Wel e team di Volvox a bolbe derota e team di Hooiberg cu score di 3-0 . Setnan tabata 25-20, 25-14, 30-28. Por ultimo S.V.Volvox,volvomail,www. svvolvox.com y notivolvo kier a gradici tur e instancianan y personanan cu a coopera den un forma of otro cu e torneo aki port a possibel. Un danki especialmente na e refereenan kende a coopera inmenso cu e Copa Wisselbeker aki. Un danki tambe na tur medio di prensa cu a cubri e torneo aki ampliamente di cuminsamento te cu final.Tambe Volvox kier a recorda tur persona pa sigui bishita nos website www. svvolvox.com pa keda bon informa di nos equipo y di volleyball.







Barcelona ta sufri pa empata y Inter Milan ta sufri pa derota contra Bayern Munchen

PSV ta gana sorpresivamente

LONDON- Champions League a sigui ayera cu varios encuentro caminda entre otro e resultado mas sorpresivo, tabata e empate logra pa Weder Bremen contra di e campeon Barcelona, cu anotacion di 1-1.

Un empate cu a pone Barcelona sufri y soda formalmente contra un ekipo Aleman cu a traha duro pa logra un bon resultado contra di Werder Bremen cu den di dos tempo sorpresivamente a tuma bentaha di 1-0 cu autogol di Carlos Pujols.

E gol di empate a bin hopi laat





den di parti final di e wega, ora cu Leonardo Messi a logra e gol di empate despues di un bon combinacion cu Deco.

Inter Milan di su parti a wordo sorprendi den su propio stadion pa e campeon Aleman ora cu Bayern Munchen a logra un victoria di 2-0.

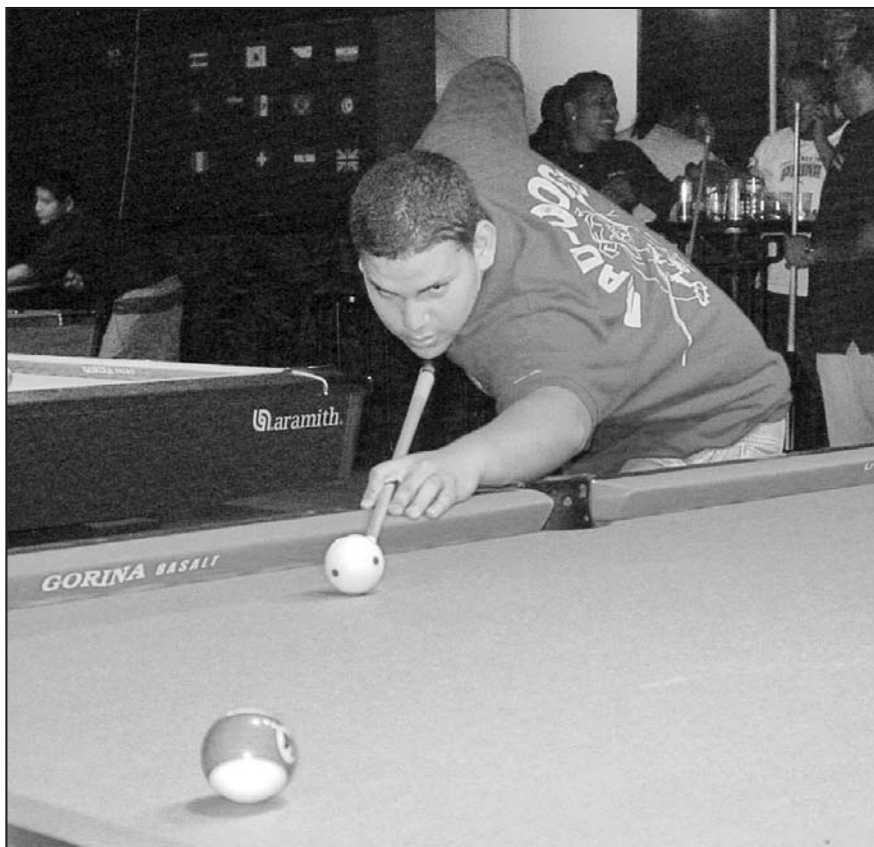
Inter Milan a wordo perhudica pa dos expulsion den e parti final di e partido caminda entre otro Zlatan Ibrahimovic a wordo expulsa cu dos carchi geel y despues Fabio Grosso a keda expulsa cu carchi cora despues di a dal un rival cu elleboog.

E golnan aleman a wordo anota pa Claudio Pizarro net algun minuut prome cu final di e partido mientras cu Lukas Podolski a logra e di dos gol den tempo di prolongacion.

PSV a logra un victoria sorpresivo como bishitante serca e ekipo frances di Bordeaux cu anotacion di 1-0 cu gol anota pa Mika Vayrynen na di 65 minuut di e partido.



Campeonato nacional di 8-Ball pa damas y junioren den Clasico







ORANJESTAD- Federashon di Biljaart Arubiano FEBIAR, ta invita tur hungadornan naci despues di 1 di januari 1988 pa bin participa na Kampeonato Nashonal di Junioren.

Simultaneamente lo tin kampeonatoNashonaldiDamas pa tur edad.

Ambos torneo lo tuma lugar na Classic Billiards diasabra 7 di oktober unda lo tira lot pa 6:30 di atardi.

Ta pidi tur participante pa inscribi serka Audee Sneek na 564-3878 y jega tempran diasabra.

Na Aruba y rond Mundo e deporte di biljaart ta conociendo un crecemiento enorme y ta pa es motibo FEBIAR ta desea pa tur talento na Aruba sali afor y bin participa.Premionan di Damas lo ta trofeo pa Kampeon y Sub-Kampeon y pa Junioren e Kampeon lo ricibi un tremendo Tako Predator 4K4 acompanja pa un bunita Tas di Cuero, hunto cu un valor di mas di Awg 1.000,00.

Torneonan lo ta double elimination cu probablemente lo caba ariba mesun fecha of pa su majan.

Por anticipa un bataya basta fuerte den junioren entre "El Mariachi" Reno Tromp, Marlon Tromp, Elwin Falconi, Dyron Frankenstein, Armand "Steroidis" Ridderstap, Gilberto "Pee" Leest y e sensacion di JJ Snack Alexander "Drag jr." Eckmeyer.

Den categoria di Damas tambe lo por spera bataya nan fuerte ora Marcia Chirino midi forza cu e terror di San Nicolaas Roosjie Hassel, Omayra Boekhoudt y Marianela Arends.

Dia di deporte cu hubentud Adventista a bira un reunion agradabel y ameno

ORANJESTAD-Diadomingo dia 17 di september, Hubentud Adventista a organisa e final di su grandioso dia deportivo, cual evento a tuma lugar den Centro Deportivo Betico Croes.
E torneo mes a cuminza algun siman anterior den centro di deporte di Colegio Arubano pero pa falta di tempo e gran final a ser hunga dia 17 di september ultimo y cual dia a converti su mes den un dia yena cu gozo pa mira e hubentud sali y recrea nan mes cu deporte.
Durante di e evento aki, tabatin diferente team cu a participa den diferente ramonan di deporte manera entre otro zaal voetbal, basketball y volleyball y akinan tanto grandi como chikito, hoben y adulto, a participa den e torneo aki, loke a duna e evento un toke familiar masha agradabel mes
Den futbol tabatin e team di San Nicolas cu den e final a midi forza cu The Spot y akinan despues di un wega masha preta mes, e ekipo di San Nicolas ta logra bai cu e victoria cu anotacion di 3-2 y asina titula su mes como campeon di e torneo di futbol.
Den e ramo di vollyball, e ekipo di Rooi Congo a clasifica pa e gran final contra di San Nicolas y aki den otro tremendo duelo, e fuerte ekipo di San Nicolas ta logra di bira campeon di e torneo di volleyball ganando 2-1 despues di tres set.
Den e deporte di basketball, tabatin un ekipo invita di hobennan di Dakota Basketball, cu a hunga e final contra di San Nicolas y aki e Buchanan di Dakota ta logra bai cu e triunfo cu anotacion di 20-17 den un partido sumamente interesante.
Asina tambe e Buchanan di Dakota Basketball a bira campeon den e division di basketball.
Un torneo sin duda algun sumamente interesante y cu a permiti e hubentud y esnan grandi Adventista, goza di momentonan deportivo den nan tempo liber.
Pabien na e ganadornan pero tambe na e organizadornan di e torneo.











BON DIA Aruba

Entrenadornan Cu bano pa basketball, ciclismo y judo a yega Aruba





ORANJESTAD- Dialuna 25 di September, IDEFRE a presenta e entrenadornan Cubano solicita pa federacionnan di basketball, ciclismo y judo. Minister di Deporte Sr. T. F. Ramon Lee ta hasiendo su maximo esfuerzo pa contribui cu e desaroyo di e nivel competitivo di deporte na Aruba.

Ehempel di esaki ta e yegada di tres entrenador specialisa den basketball, ciclismo y judo cu durante un periodo di un aña lo traha hunto cu e tecniconan y atletanan di e fedracionnan concerni.

Pa Aruba Basketball Bond a yega e entrenador Arsenio Rodriguez cu a yega di traha caba cu basketball durante Wega di Reino na 2003 y despues tabata na Aruba pa un periodo di 6 luna for di October 2005 pa un otro projecto di basketball.

Dirigentenan di basketball a keda satisfecho cu e trabounan realisa pa Arsenio Rodriguez cu a motiva nan desicion pa pidi su servicionan pa un periodo mas.

Federacion di Ciclismo (AWB) tambe a solicita un entrenador for di principio di 2005 pero a surgi hopi contratiempo cu a causa e tardanza di e entrenador pero tur documentacion y permisonan a keda kla y e entrenador Felix Carbonell tambe a yega Aruba. Aruba Wieler Bond a mira e necesidad pa trese un entrenador cu conocemento mas amplio y cu experiencia pa yuda engrandese e deporte di ciclismo y tambe pa traha riba un plan di largo duracion.

Aruba Judo Bond ta otro federacion cu a solicita servicionan di un entrenador cu mas experiencia y haya Alexis Contreras cu tambe tabata na Aruba durante e periodo October 2005 pa April 2006.

IDEFRE a informa e representantenan di cada federacion riba nan responsabilidadnan y tambe riba e condicionnan di e disponiblidad di e entrenadornan como dirigente.





IDEFRE lo hunga un rol di control y lo evalua e trabounan di e entrenadornan hunto cu e federacionnan.

E posiblidad di por a contrata e entrenadornan ta danki na Lotto pa Deporte, Comision di Subsidio, y Ministerio di Labor, Cultura y Deporte.

Durante di e encuentro tabata presente, Sra. Carmen Loefstop di basketball, Sra. Dencha Werleman di ciclismo, Sr. Dolf Croes di judo, Sr. Jerry Gomes, secretario di Sportsubsidie Commissie, Sr. Angel Tromp di IDEFRE, y Sr. Jessy Beukenboom, Director IDEFRE.

Reglanan nobo pa drenta Estados Unidos pa frontera pospone



E gobernador di Washington Chris Gregoire a bordo di un helicopter cu ta bula banda di frontera di Arizona cu Mexico.

WASHINGTON - Un plan pa reforza e siguridad na frontera pa cual e agentenan Mericano lo pidi esnan cu drenta pa tera for di Mexico of Canada, pa nan presenta nan pasaporte of tarheta di identificacion cu foto, na diferencia na e documentonan facil pa falsificacion cu nan ta acepta actualmente, a keda pospone te na aña 2008. Actualmente, e personanan cu drenta Estados Unidos pa frontera por presenta un identificacion cu foto, of un rijbewijs, of acto di nacimento. Ningun di e dos documentonan, lo wordo acepta bou di e reglanan propone paso bra nan por wordo falsifica facilmente. E legisladornan di e Camara di Representante y e Senado, a bai di acuerdo diamars pa pospone d programa di 17 luna, alegando cu nan kier sigura cu e identificacionnan nobo cu ta desaroyando pa e gobierno federal lo yuda pa reforsa e siguridad na e fronteranan y evita drentamento di e teroristanan sin retrasa e biaheronan legitimo procedente di Mexico y Canada.

E documentonan nobo di siguridad y e pasaportenan tradicional ta wordo rekeri tanto pa e Mericanonan como pa cualkier stranhero cu ta drenta suelo Norteamericano. E retraso solamente lo wordo aplica na e fronteranan cu Canada y Mexico , for di cuminsamento di 2008. No ta afecta e reglanan di biaha pa e personanan cu ta drenta e pais pa avion, of palaman, kende lo tin cu mustra nan pasaporte na e autoridadnan di duana for di 8 di januari 2007 pa por drenta. E Congreso a cuminsa un receso di su legisladura ora cu e siman a conclui, cu motibo di e eleccionnan di november. Ta spera cu e poder legislativo aproba un plan di reforsa di e fronteranan dene proximo dianan como parti di un presupuesto di refuerso di e fronteranan den e proximo dianan como parti di un presupuesto global di 34.800 miyon dollar pa e Departamento di Siguridad Interno. E presupuesto tambe ta inclui unplan di destina 1200 miyon dollar pa e r efuerso di e valla fronteriso , barera pa autonan y tecnologia cu ta frenta entrada di imigrante ilegal y delicuente.

Informacion secreto ta habri discusionnan nobo di bataya riba Iraq na Estados Unidos

WASHINGTON - Por lomenos dos luna prome cu e eleccionann legislativa di Estados Unidos, Cas Blanco a divulga parti di un informacion di inteligencia cu ta habri entre e republicanonan y democratnan un frente di bataya riba e guera di Iraq. E documentonan cu inicialmente tabata secreto y di cual varios pagina a wordo divulga diamars pa orden di e presidnete , ta presenta un creciente menasa terorista. Pa e republicanonan, e informacion ta reforsa su creencia cu Iraq ta un plan vital den e den e guera contra terorismo cu no por bandona ya cu esei lo ta un victoria paq e extremistanan Islamico. Pa e democratnan , cu ta exigi divulgacion total di ei nformacion, ta un prueba mas cu e invasion di Iraq na 2003, a alimenta odio contra Merca y a laga e pais den un posicion insigur. E pueblo Mericano merece e historia completo, no apart di cual e gobierno di Bush a selecciona, segun e senador Democrat Edward Kennedy.

E republicano Peter Hoekstra, presidente di e Comite di Inteligencia di e Camara di representante, a señala cu e publicacion di informacion adiconal por bira un herment util pa e teroristanan, For di Alabama, naunda e secretario di Defensa Donald H Rumsfeld asisti, el a bisa cu Bush a duna di conoce e conclusion principal di e informacion, apenas algun dia despues cu nan a wordo filtra den prensa, pa e pueblo Mericano y e mundo henter por mira e berdad y sa exactamente loke e documento ta bisa.

Den e informcion, e analistanan principal di e gobierno a conlcui cu Irak a bira motibo pa ta di e yihadistanan, cual number y alcanse ta bai na halto. Si e tendencia ta sigui, nan lo determina y aumenta e riesgo contra e interesnan di Estados Unidos, paden y pafo di e fronteranan. Bush a ordena desclasificacion di e partinan di e informacion cuno ta pone den riesgo e siguridad nacional, despues di varios dia di critica cu a lanta pa e pasahenan filtra den prensa. Ta probable cu pronto lo presenta un evaluacion na nivel mas halto cu ta concentra unicamente na Iraq.

Hillary Clinton ta critica e gobierno pa lucha antiterorista

WASHINGTON – E senadora Hillary Rodham Clinton, a contra ataca e secretaria di Estado Condoleezza Rice, den e reciente discusion riba cual e presidentenan Bill Clinton of George W.Bush, a perde mas oprtunidad pa evita e atakenan terorista di 11 di september 2001. E senador di New York a bisa diamars cu su casa a demostra cabalmente cu e democratnan no ta acepta e atakenan . El a sigui bisa cu si e ex presidente a ricibi un informacion secreto titula “ Bin Laden a dicidi di ataca den Estados Unidos” a wordo tuma como advertencia cu mas seriedad, cu e actual presidente y ekipo di siguridad nacional. E senadora a mustra riba un inforamcion secreto cu e gobierno di Bush a Haya na augustus 2001, un luna prome cu e at akenan, den cual el ta menshona plannan concreto di e organisacion di Al Qaida, pa lansa atentado riba teritorio Mericano. Ora cu un informacion wordo discuti den Cas Blanco, Rice tabata un asesora di e siguridad nacional. E contesta d Hillary Clinton, a wordo formula un dia despues cu Rice a nenga e gobierno di Bush no a persigui di manera activo Al Qaida, prome cu e atakenan.



Senador Mericano Hillary Rodham Clinton, durante su discurso na e fundraising na Maryland pa e Partido Democratico.

Aleman y musulman ta papia di integracion



Canciyer Aleman Angela Merkel durante un discurso na e congreso annual na Berlin.

BERLIN – E Gobierno Aleman a cuminsa ayera un dialogo cu e comunidad musulman pa integra miho e 3miyon musulman cu ta biba den epais, e mayoria imigrantenan stranhero. E dialogo cu mester dura dos aña, a cuminsa meimei di un polemico pa e decision di un compania Aleman di opera di asuprimi di su cartel un obra actualisa di e compositor Austriaca Wolfgang Amadeo Mozart, den cual ta aparece cabesnan decapasita di JesusCristo, Buda y Mahoma, pa miedo di un violento reaccion di e islamistanan. E minister di Interior Wolfgang Schaeuble, cu ta considera un locura e decisiojn di e Opera Aleman di retira e obra di Mozart, Idomeno, a priminti cu e encuenstro cu e lidernan islamico den e palacio di Berlijn Charlottenburgo, ta inclui algo mas cu generalidad y bon seseo di conbiba den haromia y respet mutuo. "Islam ta un parti importante di Alemania y Europa, pa loke mester acepta e norma y balornan cu ta constitui Europa" Schaeuble a bisa den un entrevista mantena cu e corant Seuddeutsche Zeitung. Nos no ta cuminsa un acto, den cual solamente nos ta intercambia cosnan cumpli. Schaeublemaximofuncionario Aleman di siguridad a bisa cu lo keda bon aclaria, cu e constitucion y e orden legal no ta negoshabel. E Alemannan a debati extensamente e miho manera di mehora e integracion den e sociedad di e habitantenan musulman, e mayoria di nan trahadornan turcu y imigrantenan di otro pais. Pero incluso prome di cuminsa e encuentro a surgi desacuerdo riba e forma den cual a gobierno a selecciona e representantenan Islamico cu a asisti na e conferencia. E canciyer Angela Merkel a defende e actuacion di e gobierno.

E Tribunal Coreccional di Paris, a bolbe habri huicio di ex detenidonan Frances na Guantanamo



Riba e foto por mira Khaled Ben Mustapha y Redouane Khalid, dos di e acusadonan.

PARIS— E tribunal Coreccional di paris, cu mester a anuncia ayera su veredicto biniendo di e ex detenidonan Frances na Guantanamo, a dicidi di bolbe habri e huicio cu fin di determina den cual codicion nan ta wordo interoga pa agente nan di servicio sercreto Frances na e base Mericano na Cuba. Corte a indica cu e no ton sifuciente informacion riba e "marco legal den cual varios funcionario di e Direccion di Vigilancia di Terrorismo a interveni, ora den varios ocasion nan a bai na e base Guantanemo, pa reuni cu e acusadonan of otro persona cu ta bisa cu nan tin nacionalidad Frances. " Mester bolbe cuminsa na sero", e presidente di Corte , a bisa prome cu el a apunta e posibilidad di lanta e secreto di Estado. E tribunal cual decision , inspera ta un victoria pa defensa, a fiha un bista nobo pa otro aña 2 di mei. Durante e huicio di juli ultimo, e abotgadonan a denuncia cu minetras Francia tabata protesta oficialmente contra e violacionnan di derechonan humano comete na Guantanamo, tabata manda polisnan pa interoga e victimanan di e violacionnan aki. Un di e acusasdonan Murad Benchellali a afirma cu " nos tin e impresion di cu husticia Frances ta tuma en cuenta" e condicionnan di sudetencion na Guantanamo, y cu nan ta respeta nos derechonan.

Vice prome minister Palestino Nasr a-Din Shaer a sali di prison

JERUSALEM.- E vice prome minister palestino Naser A-Din Shaer, di e movimento islamico Hamas, kende ta preso for di e luna di juni ultimo, a wordo poni den libertad ayera tardi pa Israel. Fuentenan Palestino a bisa cu Shaer, libera pa orden di un tribunal militar Israeli, solamente por permanece den e ciudad Naplusa na unda e ta biba, y no por drenta sikiera na Ramala, naunda su oficinanan ta , y institucionnan di e gobierno di ANP, limitacion cu ta drenta na vigor ta dia 15 di october proximo. E vice prome minister a wordo deteni na juni ultimo, despues di captura pa comandonan Palestino di Hamas y otro miembronan Palestino di Gaza, di e solda Israeli, Guilad Shalid,kende ainda ta secuestra. Cune a wordo aresta otro 21 dirigentenan Islamico Palestino, entre nan un cantidad di diputado, cu no a Sali di prison.

E liberacion ordena pa un tribulan especial militar, ta contrqadici undecision adopta dos dia prome pa e Corte Militar di e campo di preso na Ofer, cu na rekerimento di e fiscal general di e forsanan Arma di Israel, a ordena pa mantene tur bou di detencion te ora finalisa e investigacion contra nan. Israel ta acusa nan di ta pertenece naun banda terorista pa su militancia cu e movimento Islamico Hamas.

Rumsfeld ta mustra importancia di exito na Afghanistan pa Europa y Asia



E Secretario Mericano di Defensa Donald Rumsfeld.

TIRANA.- E exito di e mision militar di OTAN na Afghansitan, ta importante pa Europa, Asia y pa e 27 miyon di Afghano cu ta biba den e pais centro Asiatico, segun e secretario Mericano di Defensa Donald Rumsfeld a bisa ayera. Ora cu a termina un reunion ministerial di e dianan di e iniciativa di Defensa di Suitoost di Europa, e responsabel di Pentagono a manifesta cu Afghanistan tin suficiente forsa di OTAN pa contribui na e esfuerso di estabilisa e pais, teniendo na cuenta cu e Aliansa ta for di Europa. " Mi ta presiona pa e dimension cu OTAN pa prome biaha den su historia a cuminsa un gran mision militar den un pais cu ta pafo di Europa y pafo di e zona di OTAN. Awor su 26 miembronan ta comprometе di un manera of otro pa contribui na e exito di e esfuersonan Afghano, Rumsfeld a agrega dilanti prensa. Riba e situacion actual na Iraq, el a bisa cu e trabou di Estados Unidos, tabata pa duna ayudo na e Iraqinan pa nan por desaroya un sistema di pas di proporciona siguridad den e pais, sin drenta den detaye riba e atentado comete einan ultimamente. El a precisa cu e ritmo di e retiro di e forsanan di e coalision ta depende di e situacion real na Iraq, cu na medida cu e normalisa ta exigi un presencia miilitar menor di e aliansa. "Nos obhetivo ta cu e pais di Iraq, ta perfectamente capas di goberna su mes, y cu por proporciona su propio siguridad y mi ta kere cu nan ta den bon progreso den e cuestion, el a bisa. Den su opinion , durante e aña no ta sigui entregando cada biaha mas responsabilidad na e gobierno di Baghdad, aunke el a rechasa di duna un fecha concreto pa e retiro definitivo di e forsanan di coalision , bou mando di Estados Unidos. "Nos ta bai den bon caminda y mi ta kere cu nos ta bai Haya exito", den e mision, aki, e secretario di Defensa a bisa despues cu e conclui e deliberacionnan di e asociacionnan militar suitoost Europeo.

Tifon a castiga e parti oriental di Filipinas

MANILA - El tifon Xangsane, di dies di e temporada, a castiga diaranson e region oriental di Filipinas cu bientonan fuerte y awasero torencial , lagando miles di pasahero pega, obligando pa sera scol y blokia caminda cu palonan cu a cai. ZXangsane tin bientonan mascimo di 165 km pa ora te na 205, ora cu el a yega e provincia di Samar, di nort, rubo pa e region central di Bicol, mas omenos 280 km suitoost di Manila, segun meteorolognan a informa. Den e provincia di Albay, ta kere cu lo ta mas afecta pa e tiyon, den e ultimo ora di diarnason, palonan cu a cai y blokia un caretera importante , segun e gobernador Gonzalez a bisa. E scolnan tabatin sera den e provincia y habitante di e pueblo den e senda di e tifon a wordo invita pa bai na e centro di evacuacion debi na na miedo di inundcion subito y avalancha di lodo, segun funcionarionan. E secretario di Educacion Jesli Lapus, a anuncia cu scol a keda suspende den e capital Manila, y den cinco provincia cercano. Filipinas ta wordo afecta anualmente pa mas di 20 tormenta y tifon.

Binti sinco presunto rebelde mata na Afghanistan



Un oficial di siguridad ta investiga e resto di un auto,banda di e luga di explosion den sur di e provincia Kandahar.

KANDAHAR, - Forsanan di siguridad Afghano a mata diaranson 26 presunto rebelde durante un enfrentamento den sur di Afghanistqan, mientras un atacante suicidio a detona su explosivonan ora cu un caravana di OTAN a pasa heridando un civil, segun funcionarionan. E episodionan nobo di violencia a registra na momento cu un funcionario di Estados unidos a anuncia cu e atakenan contra e forsanan Mericano na e frontera oriental di Afghanistan, a bira mas peor, despues di un reciente conbenio entre e ehersito di Pakistan y un partido di tribu di e Talibannan. Milicianonan Taliban a ataca un puesto di control di polis Afghano, den e districto Garmser, di e provincia Sur di Helmand, segun a informa den un comunicado pa e forsa di e Organisacion di e Tratado di Atlantico Nort. Den e enfrentamento prome, por lo menos 25 insurgente a muri, OTAN a sigura. E atake suicidio den e provincia bisiña Kandahar a herida un civil y a daña un vehiculo, segun e agene di polis Abdul Ali Khan.Na Kabul, un funcionario militar Mericano cu apidi pa nowordo identifica a bisa cu e acuerdo entre e ehersito Pakistani y e tribo, alcansa despues di un cese di fuego dia 25 di juni, a contribui naun resurgimento di e Talibannan, den e zona di frontera di e provincia Pakistani di Waziristan di Nort. E acuerdo a fortalece e actividad di e insurgentenan Taliban, y e cifra di atake den e provincia di oost di Afghansitan, a bira mas tanto despues di 31 di juli, e funcionario Mericano a bisa.

BON DIA Aruba

Acuerdo evita suspensión de emergencias en crisis hospitalaria en Guatemala



Médicos residentes del hospital San Juan de Dios protestan con pancartas frente al edificio del Congreso en Ciudad de Guatemala, el 24 de agosto de 2006. Un acuerdo entre el Procurador de Derechos humanos y los médicos evitó que a partir del 27 de septiembre los huelguistas suspendieran los servicios de emergencias, medida con la que habían amenazado en el contexto de un paro que ya lleva más de tres meses. Foto:Orlando Sierra/AFP

GUATEMALA (AFP) - Un acuerdo entre el Procurador de Derechos humanos y los médicos evitó que a partir de este miércoles los galenos suspendieran los servicios de emergencias, medida que habría agravado aún más la crisis en los hospitales públicos guatemaltecos, que ya lleva más de tres meses.

Los médicos amenazaron el martes con suspender progresivamente los servicios de emergencia, pero la medida no se concretó ante la intervención del Procurador de Derechos Humanos, Sergio Morales, que persuadió a los galenos.

"Los médicos, en un gesto de buena voluntad para el pueblo de Guatemala, señalaron que continuarán prestando la atención médica que sea posible, en la medida en que los insumos y abastos así lo permitieran, incluyendo las emergencias", afirmó Morales.

"Nos complace la decisión adoptada por los médicos. Es preciso reiterar el llamado público al Ministerio de Salud para que a más tardar el lunes busque a los médicos y reinicien el diálogo para encontrar una solución a este conflicto que sólo afecta al pueblo de Guatemala", agregó Morales. Entretanto, el ministro de Salud, Víctor Gutiérrez, dijo que las bodegas de los hospitales Roosevelt y San Juan de Dios --los principales del país-- están abastecidas en un 95%, pero los médicos lo negaron.

Senador Coleman: Chávez abusó de la ONU

WASHINGTON (AP) - Una audiencia en el Senado, de confirmación de nominados para embajadores en Uruguay y El Salvador, se convirtió el miércoles en escenario de críticas al presidente venezolano Hugo Chávez y la candidatura de su país al Consejo de Seguridad de las Naciones Unidas.

El senador Norm Coleman, quien presidió la audiencia en el subcomité para asuntos del Hemisferio Occidental del Senado, inició las declaraciones a raíz de la "actuación embarazosa" de Chávez la semana pasada en la asamblea general de la ONU.

Coleman, republicano de Minnesota, pidió a los embajadores Frank Baxter, postulado para encabezar la sede diplomática en Uruguay, y Charles L. Glazer, para El Salvador, "hablar del tema" del Consejo de Seguridad cuando estén realizando su misión en esos países, pero no les encomendó que hicieran campaña a favor de Guatemala.

"Cada país debe tomar su propia decisión y yo ciertamente no voy a hablar a favor de algún candidato", dijo luego Coleman a la prensa. "Mi comentario (durante la audiencia) fue muy personal sobre la base de la actuación del presidente Chávez y lo que ello puede significar si (Venezuela) llega a ser parte del Consejo de Seguridad".

En su intervención en las Naciones Unidas, Chávez, quien habló después de su archirrival el presidente George W. Bush, dijo que debido a esa presencia el sitio olía "a azufre" porque "aquí estuvo el demonio" y se santiguó en actitud de espantar espíritus malignos.

"Si el Consejo de Seguridad se viera copado por ese tipo de conducta, sería una vergüenza", dijo Coleman. "Fue una actuación irrespetuosa, abusiva, hacia una institución que basa su acción en la diplomacia y espera que las personas actúen también con diplomacia".

Uruguay ha dicho que apoyará a Venezuela, junto con los otros tres miembros del Mercosur: Brasil, Argentina y Paraguay. El Salvador, a su vez, votará por Guatemala junto con otros tres países centroamericanos: Honduras, Costa Rica y Nicaragua.

Coleman dijo que en la votación el próximo mes cada país era libre de escoger a su propio candidato, pero "yo creo que es justo no dejar de hablar de que si con ese voto se quiere convertir al Consejo en un circo político o no". "La respuesta tiene que ser no", agregó.

Presidente Lula de Brasil

Hay "jugada política" en ordenes de detención

BRASILIA (AP) - El presidente Luiz Inacio Lula da Silva dijo que hay "precipitación" y "jugada política" en las ordenes de detención emitidas para seis colaboradores de su campaña electoral para los comicios del domingo.

Afirmó que los casos de corrupción que involucran a personas de su Partido de los Trabajadores (PT), empezaron en gestiones anteriores y que lo que ocurre en estos momentos es que están "sacando todo la basura debajo del tapete".

El mandatario, en una entrevista exclusiva con la red de televisión Record, agregó que en Brasil a las personas no les "gusta la verdad", sino el escándalo generado por las denuncias, pero que él está determinado a que las investigaciones de cada caso de corruptelas se lleven hasta el final, "duélale a quien le duela".

"Duélale a las personas que trabajan en el gobierno, las personas fuera del gobierno, las personas del PT, las personas que no son del PT", señaló.

De nuevo el gobierno y el PT fueron sorprendidos cuando el Ministerio Público ordenó el martes detener a seis personas, vinculadas al comando de reelección de Lula, por su presunta participación en una negociación para comprar denuncias contra candidatos socialdemócratas, rivales del gobierno. La compra no se hizo porque fue abortada por la policía.

Comercio colombo-venezolano romperá récord

BOGOTA (AP) - El embajador saliente de Venezuela, Carlos Rodolfo Santiago, aseguró el miércoles que el comercio con Colombia durante el primer semestre de 2006 llegó a más de 1.800 millones de dólares, lo que hace prever que podría alcanzar hasta los 3.700 millones de dólares al cierre del año.

Santiago, quien culmina su gestión diplomática en Colombia, fue condecorado con la Orden de Boyacá en el Grado de Gran Cruz, impuesta por la canciller María Consuelo Araújo. La condecoración es otorgada a embajadores y militares extranjeros al término de sus funciones diplomáticas en el país.

"Durante el 2005, el comercio global entre los dos países llegó a 3.261 millones de dólares y para este año se espera una cifra superior, marcándose registros históricos para el intercambio binacional", manifestó Araújo, en un comunicado divulgado por la cancillería.

La canciller despidió al representante venezolano asegurando que "cada vez que se hable de Carlos Rodolfo Santiago, tenga por seguro que se hablará con cariño de su querida y entrañable Venezuela".

Clasificado

Bon Dia Aruba Weststraat 22 - Tel:827800 - Fax:827044/827093



TIN MESTER

Best Manpower
tin mester di
Schoonmaker
Caya Frere Vincentius # 16
Tel. 588-3399

TIN MESTER

R.M.H. Special
Security N.V.
Siribana 24 A
Tel. 582-9674
Cell. 593-3632
tin mester
3 Security (Bewaker)

TIN MESTER

Different International
Foo Wall N.V.
Palm Beach 29
Tel. 586-6134
tin mester
3 Koki

TIN MESTER

Only Cleaning
Construction & Services
mester di
Cook-helper, Cleaner,
Room-attendant,
Houseman
Tanki-Leendert # 241 Lok 7
Tel. 587-1711

TIN MESTER

Professional Builders
& Design N.V.
Tanki Leendert 171-A
Tel. 587-8713
tin mester
1 Project Coordinator

TIN MESTER

Boutisma Bouw
Construction
Papilon 132
Tel. 584-8155
tin mester
2 Metselaar

TA BENDE

Cuminda pa
porko, cabrito,galiña.
Carne barata, barata
yama despues di
6'or di atardi
565-2611

TA BUSCA

Konstruktiva &
Design N.V.
Palm Beach #33-B
Tel. 586-6281
ta busca
1 General Cleaner
Pasa personalmente
pa un cita

TIN MESTER

Ling & Sons-IGA
Sper Center
tin mester di:
Maintenance Man
Baker helper
Slager helper
Freezer attendant
Vis fillateur
Solicita na Schotlandstraat # 41
Tel. 583-2370

TA BUSCA

Cayena Aruba Garden
& Services
mester di
Tuinman
Bubali # 119-A
Tel. 587-2985

TIN MESTER

Deal on Wheels N.V.
Wayaca 33 F
Tel. 583-4042
tin mester
1 Uitdeuker

TA BUSCA

Aruba Service
Agency Partners N.V.
Caya G.F. Betico Croes # 29
Tel. 583-0023
ta busca
1 Electricien, Mec, Techn.
Pasa personalmente
pa un cita

TA BUSCA

The Natural Stones
ta busca
1 Marmerbewerker
cu + di 10 aña di
experiencia
Boegoeroei 18
Tel. 587-2728

GEZOCHT

IMC International
Management &
Trust Company N.V.
Tel. 582-3301
Gezocht: Account Manager
Reactie binnen een week

TIN MESTER

Ranvic Refrigeration
& Auto Parts Suppy
tin mester di
Koel Monteur
Pavilla # 10-B
Tel. 583-9301

TIN MESTER

Great Rich
Paradera 141
Tel. 582-8020
tin mester
1 Bartender

TA BUSCA

Crescendo Hotel
Ventures N.V.
J.E. Irausquin Blvd. # 81
Tel. 586-6555
ta busca
3 Waitress
Pasa personal pa un cita

TIN MESTER

Paradera Restaurant
Paradera 69 A
tin mester
1 Koki
Tel. 583-6399

GEZOCHT

Keppel Entertainment N.V.
J.E. Irausquin Blvd.
79 Noord
Tel. 583-0281
Gezocht: Waitress
Reactie binnen een week

TA BUSCA

AVCES N.V.
Ta busca
Scaffold Builder
Seroe Colorado # 201
Tel. 993-0044

TIN MESTER

Paradera Restaurant
Paradera 69-A
Tel. 583-6399
tin mester
1 Koki

TA BUSCA

Willy Pool Service
& Supplies N.V.
Noord 116
Tel. 586-3034
ta busca
1 Timmerman
Pasa personalmente
pa un cita

TA BUSCA

Cat. Compania Arubians
Tech
Avenida Alo Tromp # 46
Tel. 964-5241
ta busca
1 Timmerman
1 Metselaar
1 Construction helper
Pasa personal pa un cita

GEZOCHT

Knipoog European
Hairstyling N.V.
Zuidstraat 4
Tel. 583-0221
Gezocht: Kapster
Reactie binnen een week

TA BUSCA

Panneflek
Construction N.V.
Ta busca
Timmerman
Matadera # 3-J
Tel. 593-3251

TIN MESTER

Shine Hair Studio
Bernardstraat 113
Tel. 584-7829
tin mester
2 Kapster

Aries 21 Mrt-19 April

Aries Maart 21 - April 19
Dal un stap atras for di bo circulo di amigo pa asina bo tinra un bista di loke cu ta pasando for diun otro punto.

Tauro 20 April-20Mei

Taurus April 20 - Mei 20
Duna bo mes e oportunidad pa pensa bon kico bo ta bai haci prome cu bo tuma bo siguiente paso. No pura bo mes keda bo trankil.

Geminis 21 Mei-21Juni

Gemini Mei 21 - Juni21
Bo ta na unda cu bo mesterta na e momento nan aki, no ta importa con impaciente bo ta sinti bo paso bo tin gana di progresa.

Cancer 22 Juni-22 Juli

Cancer Juni 22 - Juli 22
Sigui crea riba e experencia cu bo a gana durante di aña, busca den loke cu bo ta haciendo e unico cos cu ta merece bo atencion na e momento nan aki.

Leo 23 Juli-22 Aug.

Leo Juli 23 - Augustus 22
Haci e trabou di guia turistico pa un dia na bo trabou y lo bo ripara con hopi bo popularidad lo crece entre bo amigonan.

Virgo 23 Aug. - 22 Sept.

Virgo Augustus 23 - September 22
Bira mas activo cu ta posibel na e momentonan aki, mas duro bo curason cuminsa bati mas miho bo beis lo bira rato pa rato.

Libra 23 Sept. - 23 Oct.

Libra September 23 - October 22
Haci bo cashi emocional limpi awe. Laga tur e emocionnan negativo cu tin bo duro teni durante dia bai pa asina bo por sigui.

Scorpio 24 Oct. - 21 Nov.

Scorpio October 23 - November 21
Na unda abo ta fit dn bo comunidad? Busca tur manera pa bo por logra contesta esaki durante di e dia awe.

Sagitario 22 Nov. - 21 Dec.

Sagittarius November 22 - December 21
Pensa riba loke cu bo kier logra, pa despues bo por cuminsa visualisa e manera cu bo ta haci pa bo por logra e tambe.

Capricornio 22 Dec. - 19 Jan.

Capricorn December 22 - Januari 19
Bo claridad riba loke tin balor y loke cu no tin balor ta exceptional, haci uso di dje pa bo tuma desicionnan durante dia di awe.

Aquario 20 Jan. - 21 Feb.

Aquarius Januari 20 – Februari 18
Bo por logra loke cu bo kier awe, e unico cos cu bo lo mester haci ta pone bo dilanti e meta cu bo kier y pensa riba e manera pa yega na dje.

Pisces 21 Feb. - 20 Mrt.

Pisces Februari 19 – Maart 20
Gestonan di compacion lo ta toolnan importante pa yuda bo relacion crece di forma positivo y special.

BON DIA Aruba — Aruba TODAY

Dutch Antilles Express

Flight	From	Time
9H2950	Curaçao	07:30
9H2990	Curaçao	14.00
9H2994	Curaçao	16:00
9H2996	Curaçao	18:00
9H2960	Curaçao	20:30

Avior Airlines

Flight	From	Time
9V1207	Valencia	20:50
9V1205	Caracas	20:55

American Airlines

Flight	From	Time
AA1013	Boston	12:35
AA1047	Miami	12:30
AA891	San Juan	13:39
AA679	New York	16:16
AA1331	Miami	19:15

American Eagle

Flight	From	Time
AE5048	San Juan	20:55

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	From	Time
AO301	Las Piedras	07:50
AO303	Las Piedras	12:55
AO305	Las Piedras	16:50

Avianca

Flight	From	Time
AV090	Bogota	17:40

Continental Airlines

Flight	From	Time
CO1638	Newark	13:16
CO1886	Houston	15:15

Delta Airlines

Flight	From	Time
DL419	Atlanta	13:53

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	From	Time
KL733	Amsterdam	19:35

Flight	From	Time
OR361	Amsterdam	13:20

Aserca Airlines

Flight	From	Time
R7-402	Caracas	12:15

Santa Barbara Airlines

Flight	From	Time
S3-1311	Las Piedras	09:57
S3-1300	Maracaibo	15:25

Sol America

Flight	From	Time
SA2001	Las Piedras	08:00
SA2005	Las Piedras	15:30
SA3001	Las Piedras	18:55

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	From	Time
TV4001	Las Piedras	07:30
TV4005	Las Piedras	17:30

US Airways

Flight	From	Time
US653	Philadelphia	14:40
US979	Charlotte	15:27

Aeropostal

Flight	From	Time
VH822	Caracas	13:00
VH823	Santo Domingo	16:45

Dutch Antilles Express

Flight	To	Time
9H2980	Curaçao	08:00
9H2991	Curaçao	14.30
9H2993	Curaçao	16:30
9H2995	Curaçao	18:30
9H2963	Curaçao	21:00

Avior Airlines

Flight	To	Time
9V1208	Valencia	21:15
9V1206	Caracas	21:25

American Airlines

Flight	To	Time
AA1036	Miami	08:15
AA1044	Boston	13:55
AA1780	Miami	13:43
AA372	San Juan	16:03
AA796	New York	17:28

Linea Aeréa Aerocaribe

Flight	To	Time
AO302	Las Piedras	08:15
AO304	Las Piedras	13:15
AO306	Las Piedras	17:15

Avianca

Flight	To	Time
AV091	Bogota	18:50

Continental Airlines

Flight	To	Time
CO1643	Newark	14:25

Delta Airlines

Flight	To	Time
DL516	Atlanta	15:13

KLM Royal Dutch Airlines

Flight	To	Time
KL734	Amsterdam	21:20

Flight	To	Time
OR362	Curaçao	14:35

Aserca Airlines

Flight	To	Time
R7-403	Caracas	13:00

Santa Barbara Airlines

Flight	To	Time
S3-1301	Maracaibo	10:30
S3-1312	Las Piedras	16:00

Sol America

Flight	To	Time
SA2002	Las Piedras	08:30
SA3002	Valencia	15:00
SA3002	Valencia	16:00
SA2006	Las Piedras	19:30

Flight	To	Time
TV4002	Las Piedras	08:00
TV4004	Las Piedras	13:00
TV4006	Las Piedras	18:00

US Airways

Flight	To	Time
US978	Charlotte	15:55
US654	Philadelphia	16:30

Aeropostal

Flight	To	Time
VH822	Santo Domingo	13:30
VH823	Caracas	17:15

Tiara Air

3P101	Curaçao	07:30
3P105	Curaçao	17:00
3P102	Curaçao	09:00
3P106	Curaçao	18:30

"E temponan menciona por cambia.
Por favor yama **Tel: 524-2424** pa reconfirma bo vuelo y pa informacion actual."



Dokter on Duty

ORANJESTAD

San Nicolas



Botica na warda

San Nicolas: Botica San Nicolas
Oranjestad: Botica del Pueblo



Police

No. di Polis	581-1100
Oranjestad	582-4000
Noord	587-0009
Sta. Cruz	585-4710
Savaneta	584-7000

Emergency Numbers

Emergencia	911
Polis	100
Brandweer	115
Brandweer II	582-1108
Tipline di Polis	11141

Ambulance	582-1234
Warda Polis	582-4000
BGD Oranjestad	582-8877
Clinica Veterinario	582-1720

Ambulance	584-5050
Warda Polis	584-5000
BGD San Nicolas	584-1606
Coastal Security	584-1720
Centro Medico SN	584-8833



Services

Elmar	583-3000
Informacion	118
Kadaster	582-1311
Serlimar	584-6456
Setar	582-5151
Taxi	582-2116
Web	585-4600
Voogdijraad	582-1262
Taxi- Tas	587-5900
Bureau Sostenemi	588-1010
	588-2984

Cruise SHIP

29 Carnival
3 Adventure of the Seas

AD Patres	584-2299
Del Pueblo	582-5622
Mementomori	583-3358
Zepp Wever	582-1612

Fellowship Clinic
Tel: 584-6440
Alcoholism & Drug Addiction, Anonymity guaranteed

Fundacion Anti-Droga Aruba
(FADA) Tel: 583-2999

Fundacion Respetami
Tel: 582-4433

Fundacion Diabetico Arubano
Tel: 583-3808

Narcotics Anonymous
Tel: 583-8989

Fundacion Amor pa Prohimo
Tel: 583-3354 / 586-6976

Fundacion Hende Muher den dificultad
Tel: 583-5400

CLASIFICADO ECONOMICO



PERSONAL GRATIS MAX 20 PALABRA - TA ACEPTA AVISO FOR DI 9:00AM - 4:00PM

MANDA BO CLASIFICADO AWOR VIA SMS: SETAR 7800 OF DIGICEL 7800 Y SPAAR.

TA BENDE
Pontaic Sunfire '99 automatic, a/c, radio, CD player, excellent condition Tel: 592-2882 / 568-0987

TA BENDE
Dodge Caravan '94 fule pump daño Afl. 300,= Tel: 560-7053

TA BENDE
Honda Civic full equipped,alarma, CD player, den bon condicion Afl. 5.800,= Tel: 742-2117

TA BENDE
Honda Accord EX '94 automatic Full equipped,color berde cu alarm, mac-reems, CD player. Afl. 10.900,= Tel: 993-3409

TA BENDE
Un Pick-up Nissan '03 standard cu 30.000km cori, prijs ta discutibel yama Tel: 593-2256

TA BENDE
Un Chevrolet Cavalier color blanco '96 den bon condicion Tel: 563-4254 / 585-4346

TA BENDE
Un Suzuki Ignis '02 Blanco Tel: 592-8384

TA BENDE
Honda Civic '04 Sedan Afl. 26.5000,= Tel: 594-0012 / 565-0263

TA BENDE
Volkwagen Polo '03 Sedan Afl. 16.000,= Tel: 594-0012

TA BENDE
Mitsubnishi Montero Sport '98 preto Autm, a/c, Afl. 13.000,= Tel: 744-5361 / 592-7871

FOR SALE
Santa Fe '02 full eqp. Leather interior, mac-reems, keyless entry/auto start, side step/sound syst. Afl. 33.000,= or best offer. Pa mas informacion yama Tel: 592-8474

TA BENDE
Puppies mix american bulldog bordeaux dog, Tel: 743-7755 / 744-1159

TA BENDE
Un set di sala 2 set, 3 set pa Afl. 475,= Tel: 585-0379

FOR SALE
Large 2 story home in excellent condition in Catiri with 4 bedrms on large lot, has large garage & double-pane wondows for quit and insulation. Several fruit trees on property. Afl. 699.000,= Call 733-8700

FOR SALE
1741m2 of land for sale in Wayaca residence, best location, very quit, no homes behind the land, building in far distance. Must sell fast. Afl. 238.000,= Call 733-8700

TA BENDE
Cacho Chiwawa pa mas informacion yama despues di 4'or di atardi na Tel: 587-1819

TA BENDE
Un Cas di 5 camber, 2 baño, 2 sala, 1 cushina, 1 garage segura, 1 apartment den cercania di hospital Afl. 390.000,= Tel: 568-6769

TA BENDE
Un cas 5 camber, 4 baño, 2 sala, cushina, 1 garage na Pos Chiquito. Prijs Afl. 675.000,= Tel: 568-6769

TA BENDE
Un cashi di bamboo pa Afl. 700,= un set di comedor di palo eikenhoudt manera nobo Afl. 3000,= Tel: 596-0010

TA BENDE
1 tereno ± 2004m2 eigendom na Cura Cabai pa Afl. 85.000,= y un cas na Playa di 3 camber/1 baño + 3 apartments + garashi pa 4 auto pa Afl. 345.000,= Tel: 745-7525

TA BENDE
Un safe digital electronic with key 14" brete 10" lengte 2 luna bieuw Afl. 250,= Tel: 563-7304

TA BENDE
Un Tereno propiedad 768 m2 situa na Ponton Tel: 565-8045 / 592-9060

TA BENDE
2 windshield dilanti y 1 di patras di B11-Nissan Sunny '89 pa Afl. 150,= tambe un fulltoolsbox completo pa Tel: 564-8429

TA BENDE
1 cama di 1 persona cu su frame, boxspring, matras y cabes di cama di rotan Afl. 225,= Tel: 994-3866

TA BENDE
Un washmachine marca Whirlpool nobo. E tin solamente 1 luna bieuw cu 5 aña di garantia Tel: 562-1063

TA BENDE
1 Bakkuip, practicamente nobo parti dilanti oval, parti atras built in zitje, adjustable pia, drain completo color beige Afl. 600,= Tel: 582-4632

TA BENDE
Tereno 768M2, propiedad na Ponton Tel: 565-8046 / 592-9060

TA BENDE
2 quardracer eton 150cc '04 Afl. 2.000,= o.b.o. Pa mas informacion Tel: 731-2124 / 741-2124

TA BENDE
Un Scooter 125cc 4 stroke, 11luna bieuw prijs ta Afl. 3.500,=. Pa mas informacion yama Tel: 592-1228

TA BENDE
Un Nevera Afl. 200,= Tel: 567-0610

BIG PORCH SALE
Meubels uit Nederland, bankstellen, tafels, stoelen, bedden, gordijnen, kasten, keuken spullen, van alles enz. Bernhardstraat #26 Pa mas informacion Tel: 4582-3427 / 561-9919

TA BENDE
Un volleyball net pa beach masha bunita nunca usa, den su saca cu tur su pidanan, cla pa arma na beach Afl. 450,= Tel: 594-9990

TA HUUR

TA HUUR
Camber den cas di famia, pa un persona na Sereo Blanco, tur cos inclui. Tel: 562-3006

FOR RENT
Vacantie 1 - 8 October, West Gates Lakes Orlando Florida. 3 bedroom for 12 persona, Super deal. Tel: 566-9595

TA HUUR
Un cas di 3 camber, dos baño adres Rooi Santo. Tel: 593-0262 / 594-0262

TA HUUR
Apartment na Sereo Blanco 52 yama entre 1'or pa 5'or Tel: 583-7263

TA HUUR
Herfstvakantie time-share La Cabana, un siman 29 Sept - 6 Oct. Camber pa 6 persona tin dos baño. $600. Tel: 568-40

TA HUUR
1 camber cu hende muher solamente awa y luz inclu sin airco mester comparti baño pa Afl. 500,= Tel: 744-2220

TA HUUR
Apartment serca di hotels na bubali, full muebla Afl. 900,= pa luna minimum 4 luna. Ni pets, no children. Yama Tel: 736-3836 /

TA HUUR
Apartment hopi ruim, camber grandi cu su baño, sala, comedor, cushina apart. Full muebla sin mucha den bario keto na Ponton. Tel: 582-1514

TA HUUR
Pa un dushi Herfsvakantie one bedroom apat na Amsterdam Manor. Entre 30 sept y 7 Oct. Prijs $500. Tel: 584-1008

TA HUUR
Beautiful Studio Apartment w/terrace located close to hotels at Bubali, fully furn. W/cable tv, kingsize bed, washing machine, rent Afl. 900,= w/e. Min. 4 months. No pets/children. Avail. Oct. 1st. Tel: 736-3836 / 587-7881

TA HUUR
Apartment in nice complex in Ponton, 1 bedroom, bathroom and full kitchen. Complex has laundry facilities and pool. Monthly rent Afl. 1000,= utilities not included Tel: 592-0801

TA HUUR
Apartamento amueblado con cable. Max 2 pers. Sin niños. Afl. 900,= p/d. Pa mas informacion yama Tel: 586-7949

TA BUSCA

TA BUSCA
Un persona responsabel cu firma liber pa mira pa un señora grandi. Barrie Noord. Mester por domina papiamento y cu por keda drumi. Mester ta amabel y responsabel. Tel: 582-6404 / 588-6034 despues di 5'or atardi.

TA BUSCA
Un persona pa Limpieza, mester ta un persona serio y responsabel cu referencia, y pa keda den cas. Entre 25 pa 35 aña. Tel: 592-1003

TA BUSCA
Un un vergunning di Taxi pa Cumpra. Pa mas informacion por yama Tel: 740-5020

TA BUSCA
Doño si ta regala puppies local inteligente y lief. 2½ luna bieuw, sanger, y style di Boxer, Tel: 568-4483

FOR SALE
YAHAMA R-1 pa prijs Afl. 12.500,= Tel: 568-7054

SERVICIO

TA BUSCA





Un Vergunning pa core auto Taxi. Pa mas informacion Yama Tel: 594-1212

SERVICIO PUBLICO
Tin mester di un hende cu Aanhangwagen pa tira sushi afo pa mas informacion please Yama Tel: 736-3836

SERVICIO PUBLICO
Handyman cu 30 aña di experiencia, pa tur trabao tuberia, carpinteria, pega porta y bentana, blafoon, verf cas, etc. Tel: 588-2690 / 561-6126

OPORTUNIDAD UNICO
Bo kier bai Orlando pa 4 dia 3 anochi pa US$ 99.00 Tel: 001-407-355-1500 duna e siguiente reference number 3247415015. Y BON VAKANTIE NA ORALANDO!

SERVICIO PUBLICO
Aruba yuda bo prohimo, nos ta un famia den necesidad nos mester di un cama di 2 piso 1 matras di 2 persona, 1 linolio pa floer, pasobra cas di gobierno no tin mozaico y alimentacion. Dios lo yuda bosonan pa mas informacion por tuma contacto cu Tel: 747-4213

SERVICIO

A fayece cristianamente na Curaçao







Sra. Vda. Elza Halmeyer

na bida mama di Hubert Benito mihor conoci como "DJ Corsow" - Director di "Show y Mas".

Acto di entiero ta tuma lugar Diahuebs 28 di September 2006 na Corsow.

Centro Maria Reina di Paz ta invita
Pa fin di siman di Reflecion
CU PADRE LLAMAS

"NA CAMINDA PA SANTIDAD"

6 Oktober, 2006
Na Misa Inmaculada Concepcion Sta Cruz, Muy Especial pa gradisi 25 Anja di Aparicion di Mama Reina di Paz

6:00 pm Canto y Alabansa (Coro Maria Reina di Paz) cu Santo Rosario
7:00 pm Santo Sacrificio di Misa cu Padre Llamas
Tema: "Mama Maria pa ser imita"
Despues di Misa, tin Adoracion y Prosecion cu Santisimo den Misa cu Cantonan

7 Oktober, 2006
Na Capilla Monte Calvario Tanki Leendert Muy Especial pa e "Grupo di Shalom" pa gradisi pa 30 Anja di Existencia, como regalo di Grupo di Oracion Reina di Paz

6:00 pm Canto y Alabansa (Coro di Paradera) cu Santo Rosario
7:00 pm Santo Sacrificio di Misa cu Sanacion cu Padre Llamas
Tema: "Mama Maria, Esposa di Spirito Santo"

8 Oktober, 2006 (Dia Mundial di Oracion)
Na Misa Inmaculada Concepcion Sta Cruz

5:30 pm Canto y Alabansa (Coro Maria reina di Paz)
6:30 pm Santa Misa di Clausura cu Padre Llamas
Tema: "Santidad di Bida"
"BAN CRESE DEN SANTIDAD DI BIDA CU PADRE LLAMAS"

Oracion a la Rosa Mistica

A ti vengo con toda la fe de mi alma a buscar el sagrado consuelo, en mi dificil situacion no desampares. Las puertas que se hand de abrir en mi camino sea tu brazo poderoso el que los abra para darme la tranquilidad que ansio 3 peticiones oficiales suplica que hace un corazon afligido por duros golpes del cruel destino que lo ha vencido siempre en la fecha humana, ya que si tu poder divino no intercede en mi favor sucumbire or falta de ayudo, brazo poderoso asisteme, amparame y conduce me a la gloria celestial. Gracias dulce Jesus. Rece por 15 dias para los casos mas dificiles empezando el viernes publicar antes de 8 dias.

ORASHON PA ENFERMONAN

Señor Hesus.
Nos ta kere cu Bo ta bibo y resusita
Nos ta kere cu Bo ta realmente presente den Sntisima sacramento di altar y den cada un di nos.
Nos ta alaba Bo y adora Bo.
Nos ta gradici Bo, Señor.
Cu Bo a bini cerca nos.
Como pan bibo cu a baha di shelo.
Abo ta plenitud di bida.
Abo ta resurecsion y bida.
Abo ta Señor, salud di enfermonan.
Awe nos kier presenta Bo tur e enfermonan, cu ta leza e oracion aki, pasobra pa Bo no tin distancia, ni ta tempo ni den espacio.
Bo ta esnan enternamente presente y Bo conoce nan.
Awor Señor nosta pidi Bo pa tene compacion di nan.
Bishitantenan pa atravez di Bo evangelio, proclama den e oracion aki tur recorda cu Abo ta bibo den bo Iglesia awe;
Nos ta suplica Bo, Hesus.
Tene compacion di esnan cu ta sufri na curpa, y di esnan cu ta sufri na curazon, tambe esnan cu ta sufri na alma, y ta rezando y lesando testimonionan, di loke Bo ta haciendo pa medio di Bo Spirito, renobador den mundo henter.
Tene compacion di nan Señor.
Nos ta pidi Bo di awor caba pa Bo bendicion nan y haci cu hopi di nan bolbe haña cura, tambe cu nan fe por crece y cu nan lo ta dispuesto pa acepta Bo amor asina maraviyoso.
Pa cu nan tambe lo sea testigonan di Bo poder y di Bo compacion
Nos ta pidi Bo Hesus
Pa e poder di Bo heridanan Santo pa Bo Santa Cruz y pa Bo Sanger precioso,
Sana nan curpa,
Sana nan curazon,
Sana nan alma.
Duna nan bida na abundancia.
Nos ta pidi Bo pa intercecion di Maria Santisima.
Bo Mama La Birgen de los Dolores.
Esun cu tabata presnte para, na pia di e cruz.
Esun cu tabata e prome cu a contempla bo yaganan santo cu Bo a duna nos como Mama.
Bo a revela na nos cu ya caba Bo a tuma riba Bo tur nos dolornan y pa Bo yaganan santo nos a wordo cura.
Awor Señor, nos ta presenta na Bo pa fe, tur e enfermonan cu a pidi nos reza pa nan, nos ta pidi Bo, alivia nan den nan enfermedad y cu Bo lo duna nan salud bek.

AGENCIA FUNERARIA EL SEÑORIAL



van Leeuwenhoekstraat z/n -
Den dia: Tel: 462-8888 / Anochi Tel. 561-5390 / 461-9797 / 560-5295



A fayesé na Corsow

Elza L. Halmeyer

Yunan:	Filomena Halmeyer Ingrid Elisabeth Nelson Halmeyer Singrid Halmeyer Alberto Benito Hubert Benito - DJ Corsow Elvis Benito
Rumannan:	Clarina Halmeyer Carlos Villarreal Ronald Garcia i rumannan Vera Paz
Nietonan:	Edison, Etienne, Alton, Audrey, Guisselle, Sigrelda, Sigmar, Wendy, Eldridge, Carlos, Arelis, Jeanine, Tahinaisa, Evanitha, Shaindra i bisañetunan.
Subrinonan:	Hermando Halmeyer i rumannan Reinier Halmeyer i rumannan Humphrey Halmeyer i rumannan Mairis Halmeyer i rumannan Reginald Villarreal i rumannan Errol Villarreal i rumannan Hubert Villarreal i rumannan Ingrid Polonius i rumannan Ingrid Martina (Cathalina) i rumannan
Konosinan:	Estelle van Zichem i yunan, Remsley van Aanholt

Demas famia: Halmeyer, Villarreal, Paz, Garcia, van Aanholt, Helder, Jansen, Martina, Cathalina, Vrutaal, Blok, Rens, Martha i bisiñanan di Kaya Serena i Regenboog.

Akto di entiero ta tuma luga **djaweps 28 September 2006** na El Señorial. Bishita di kondolensia ta 1'or pa 4'or na El Señorial pa mitar i kuater tin un respons. Despues pa santana Memorial Park na Veeris. Despues di entiero NO ta risibi bishita di kondolensia na kas.

Novena di "San Fransisco"

Den nomber di pastor Stanislaw, Comision San Fransisco di Parokia San Fransisco, Oranjestad, nos kier a invita pueblo di Aruba en general y muy en particular barrio di Oranjestad, Socotoro, Companashi, Ponton, Madiki, etc. pa asisti na e novena di San Fransisco cual lo cuminsa Dialuna 25 di September proximo te cu Diamars 3 di Oktober for di 6.15 di atardi na Misa San Fransisco na Playa. Despues lo sigui un Santo Sacrificio di Misa.

Alaves nos kier a invita rumannan pa bin celebra hunto cu nos e fiesta di nos patrono San Fransisco di Asis Diarason 4 di Oktober 2006 cuminsando pa 6.00 pm cu un procession saliendo for di "Centro Educativo Cristian" cual despues lo sigui cu un Santo Sacrificio di Misa pa 7.00 pm.

Despues di misa lo por gasta un brindis.

HESUS A BISA: AMI TA RESURECCION Y BIDA, ESUN CU KERE DEN MI, MASKE E TA MORTO, LO E BIBA.
JUAN 11:25



Cu inmenso tristeza nos ta participa fayecimento di:

Raquel Kock González
viuda di Tochy Kock

16 augustus 1937
22 september 2006

Na nomber di su:
yiunan: Karla y Carlos Peterson-Kock
Karoll Kock y Lionel Martijn
Karin y John Britten-Kock

rumannan: Ana Petra González Perez
Pablo González Perez y familia

nietonan: John-Patrick Britten
Karlson J. Peterson

tanta y omonan, sobrino y sobrinan, primo y primanan, ihanan, cuña y swanan, comer y compernan y demas famia na Venezuela y Aruba ta invita tur amigo y conocirnan pa e acto di entiero cu lo tuma lugar:
diasabra 30 di September 2006 den santana catolico na Paradera. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or pa 10.30 di mainta den Misa Santa Filomena sigui pa un santo sacrificio di misa.

Na lugar di flor of krans un donacion pa 'Comision Santana di Paradera' lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel na Misa pa e bunita gesto aki.

Adres pa condolencia: **Mementomori Funeral Home Arendstraat 105**
Diahuebs 28 di september 2006 di 7'or pa 9'or di anochi.

Nos ta lamentá cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

---

island finance

Cu profundo tristesa Island Finance Aruba y Island Finance Latin American Corporation ta participa Fayecimento di :

Sra. Vda. Maria Luisa Jansen - Kock.
Mama di nos Branch Manager "Odilia Angeline Zambrano - Jansen"

Staff y Personal di Island Finance kier a expresa nan mas sincero Condolencia na Sra. Angeline y demas famia.

Hopi forza den e momentonan dificil aki.

Cu Sra. Maria Luisa sosega na paz.

JCI
ARUBA FEMALE

Ta participa fayecimento di:



Sra. Vda. Maria Luisa Jansen-Kock
Mama di nos Ex-Presidente
Sra. Angeline Zambrano-Jansen

Nos kier a expresa nos mas sincero palabranan di condolencia na Angeline y famia.

Hopi forza den e momentonan dificil aki.

Cu Sra. Vda. Maria Luisa sosega na paz.

ORACION AL ESPIRITU SANTO

Espiritu Santo tu que me aclaras todo, que iluminas todas los caminos para que alcance mi ideal. Tu que me das el don divino de perdonar y olvidar el mal que me hacen y que en todos los instantes de mi vida estas con migo, yo quiero en este corto dialogo agradecerte por todos y confirmar que nunca quiero separarme de ti, por mayor que sea la ilucion material. Deseo estar contigo y todos mis seres queridos en la gloria perpetua. Gracias por tu misericordia para conmigo y los mios. Amen (la - - -persona dedera rezar la oracion 3 dias seguidos sin decir el pedido, dentro de tres dia sera alcanzado la gracia, por mas dificil que sea. Publicar en cuanto se reciba la gracia) Gracias el Espiritu Santo por al favor recibido.

J.Q.



" Señor ta mi luz y salbacion. "
Ps. 27:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:

Marco Dirksz
na edad di 84 aña

Acto di entiero lo wordo anuncia despues

Adres pa condolencia: **Rooi Afo 62**
di 7'or pa 9'or di anochi







Cu profundo tristeza Gerencia, Staff y Personal di Domesa ta anuncia fayecimento di



Sra. Maria Luisa Jansen
mama di Gibi y suegra di Roosje

Hopi forsa den e momentonan dificil aki.

Di parti di Astrid, Orlando y Lando Orman.

Cu mama Luisa sosega na paz.



Nos alma ta warda binimento di Señor,
E ta nos yudanza, E ta nos escudo.
Si, nos curazon ta contento cun'E,
Nos ta pone nos confianza den su Nomber santo.
Bo amor y bondad, Señor, keda riba nos,
Manera nos confianza ta firme den Bo.

Ps. 33:20-22

A fayece inesperadamente nos mama,
Suegra, wela, ruman y tanta stima:



Sra.Vda. Maria Luisa Jansen-Kock

25 10 1931 - 24 9 - 2006

Na nomber di su:

Yiunan:
Nivia y Alejandro Chaljub-Jansen
Angelin y Franz Zambrano-Jansen
Reynold Jansen y Daphne Montaner
Junior Jansen
Sherine Jansen
Clive Jansen
Gilbert y Rose-Marie Jansen-de Kort

como yiu di cas:
Filomena y Roberto Gonzalez-Kock

nieta y nietonan:
Charlissa Chaljub
Alan Chaljub y Zulay Fonseca
Jervin Jansen
Ostrick Jansen
Heleny Jansen
Sherick Jansen
Sherry-Lee Jansen
Angèle Jansen
Germain Jansen
Gilmarie Jansen

bisanieta: Zyrley Chaljub

Rumannan:
Pedrito y Jacintha Kock-Franken y famia
Regina y Juan Ruiz-Kock y famia
Juancho y Maria Kock-Frans y famia
Aura Kock

swa y cuñanan:
Carmen y Waldi Samson-Jansen y famia
Sra.Vda. Aurora Jansen-Frans y famia
Julio y Olivia Jansen-Paesch y famia
Dolfi y Ina Jansen-Martis y famia
Sra.Vda. Cecilia Kock-Franken y famia
Sra.Vda. Johanna Kock-Tromp y famia

Ayudante: Shahaira Zievinger y famia

sobrino y sobrinana, primo y primanan, comer y compernan, ihanan y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar Diahuebs 28 di September 2006 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa Fatma pa Santana Catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa Fatima na Dakota.

Adres pa condolencia: **Avenida Milo Croes 86**
for di 7:30 di anochi

Senor ta mi wardador mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde E ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil, pa mi bolbe hanja forsa.

A fayece tragicamente na edad di 45 Aña



Pascualito Rodolfo Geerman

Mihor conoci como "Ito Preto"
***19 Mey 1961 +24 September 2006**

Na nomber di:

Su mama: Helena y Ambrosio

Su rumannan: Roberto y Maria y famia
Ruben Webb
Jessica y Richard Lampe y famia
Lisette y Baril Farro y famia
Anoushka y yuinan
Xavier y Ana Lucia Werleman y famia
Marlene y Ricky Henriquez y famia
Raquel y Juan Sievinger y famia
Omayra Werleman y famia

Su rumanan du criansa:
Cerilio y Tina Werleman y famia
Dora Werleman y famia
Meechi Werleman y famia
Chita y Joy Winterdaal y famia
Thelma y Gato Curiel y famia
Adelaida y Adiel Diaz
Lin Werleman
Luti y Chila Werleman
Patricia Werleman y famia

Tanta y omonan: Minguel Geerman y famia
Juan Geerman y famia
Pedrito Geerman y famia
Sra. Vda. Maria Geerman y famia
Filomena Werleman y famia
Francisco werleman y famia
Jacobo Werleman y famia
Cristina Werleman y famia

Su Padrino: Minguel Geerman

Sobrino y Subrinanan, primo y primanan, achter primo y primanan, Sra. Luisa Velásquez y famia, Alex henriquez y famia y su bon amigo y amiganan
Y demas famia: Geerman, Werleman, Webb, Rasmijn, Lampe, Peash, Farro. Henriquez, , Sievinger, Velásquez, Franken, Winterdaal, Curiel, Danje, rosario, Ras, Quandt, Paneflek, Kock, Morillo, Diaz, Everon, Schwengel, Jansen, Solognier, Croes, Jacobs y Tromp

Ta invita tur famia, bisiña, amigo y conocirnan pa asisti na e acto di entiero cual lo tuma lugar **Diahueps 28 September 2006 pa 4'or di atardi** saliendo for di **Misa Immaculada Concepción pa Santa Catolico na Santa Cruz.**
E resto mortal di **"Ito Preto"** lo ta reposa for di **2'or** di atardi den **Misa Immaculada Concepción na Santa Crus.**

Adres pa condolencia: **Sombre 2-A**
Nos kier pidi disculpa si nos por a lubida un of otro famia den nos tristeza



Gobiernu di Korsow dunando informashon riba Konstitushon nobo pa Pais Korsou





Willemstad – E siklo di informashon den bario riba konstitushon di Pais Kòrsou ta kontinuá den tur intensidat den ultimo simannan ku anochinan informativo den diferente area.
E siklo di informashon a kuminsá dos siman pasá na Sentro Bolivariano na Skalo. Siman pasá ela sigui na sentro di bario di Montaña, pa despues bai sentro di bario Sta. Maria. E presentashonnan tabata na enkargo di mr. Gilbert de Windt, kende ta presidente di e Komishon Preparashon Konstitushon Pais Kòrsou. Loke tabata notabel den e nochinan di informashon ku tabatin te ku awor ta e hecho ku esnan ku a partisipá tabatin preguntanan skèrpi i al kaso riba kontenido di konstitushon di Pais Kòrsou,. Ademas, tabati sugererenshanan hopi interesante ku a bin dilanti di parti di siudadanonan ku a partisipá. Gilbert de Windt a splika ku tur idea i sugerensha ku a bin dilanti durante e anochinan di informashon lo keda analisá i evaluá debidmente pa weta te kon leu por inklui nan den e konsepto di konstitushon ku, manera e palabra mes ta bisa te ainda ta den forma di konsepto.
E potrètnan ta ilustrá Gilbert de Windt durante un di e anochinan di informashon i e públiko ku a asisti.

Bishita di empresarionan Chines na Kòrsou, un stap mas serka



WILLEMSTAD -- Den luna di yüli último a tuma lugá un bishita di trabou eksitoso di Curinde pa China bou di guia di presidènt komisario di Curinde N.V., diputado Eugene Rhuggenaath. Despues di e bishita aki Curinde a kontinuá ku e follow-up, kual a resultá den un di dos bishita na China den e periodo di september 18 pa 22 último.
E intenshon di e bishita di trabou aki tabata pa intensiva relashon ku e kontaktonan hasi den yüli último i pa ku e kontaktonan nobo amplia mas den detaye di e posibilidatnan logístiko ku Kòrsou ta brinda.
Durante di e bishita di trabou aki Curinde, representá pa su direktor y hefe di departamentu di promoshon di invershon, respektivamente señores Smeulders i Yzer, a hiba kombersashon ku e.o. asosashonnan, empresanan spesífiko i entidatnan gubernamental na tres diferente siudat, kual ta Beijing, Shanghai i Wenzhou.
Aki por ser menshoná entre otro kòmbersashonnan ku China Shippers' Association i un fábrika ku a ser referí na Curinde dor di un kontakto lokal. E tópiko tabata un bes mas, e ròl di Kòrsou komo un hub logístiko pa aktividatnan di eksportashon di empresanan Chines pa Latino Amérika i region. E reakshonnan di e servisionan i fasilidatnan ku Kòrsou ta ofresé tabata positivo.
Sinembargo, tin algun punto di atenshon ku mester sigui ser atendé. Curinde ta mira e forma pa atendé ku esakinan kontinuashon di e método konhunto dor di e grupo di trabou di hub logístiko. Ku e follow-up aki un posibel bishita di empresarionan chines pa Kòrsou den periodo benidero ta un stap mas serka.
Pa realisashon di e bishita aki ta trahando duru ku e intenshon pa esaki tuma lugá promé ku fin di aña.
E imágen ta ilustrá funkshonarionan haltu di China Shippers' Association ku kua Curinde a hiba konversashon.

Bas Kooyman a baha komo presidente di Kooyman i lo bira presidente di direktiva

WILLEMSTAD -- Entrante 1 di yanüari 2007 organisashon Kooyman lo kambia su struktura di maneho for di e modèl Hulandes ku un 'Raad van Commissarissen' i un direktiva pa un modèl 'Angelsaksisch' ku un 'Board of Directors'. E 'Board of Directors' lo konsistí di tres 'supervisory members' i dos 'executive members'. E Direktiva den e modèl aki den su totalidat lo karga e responsabilidat pa desaroyo di e organisashon Kooyman, naturalmente kada miembro di e Direktiva tin diferente enkargo i responsabilidat.

Entrante e fecha menshoná Bas Kooyman lo asumí e puesto di 'Chairman of the Board' ('supervisory member') i hasiendo esei lo retirá komo Direktor General. Herbert van der Woude i Rens Mulder, respektivamente komo CEO ('Chief Executive Officer') i CCO ('Chief Commercial Officer') lo bira e 'executive members' den e Direktiva nobo aki. E dos puestonan di 'supervisory members' den e Direktiva lo wòrdu anunsiá despues, pero di tur manera, promé ku 1 di yanüari 2007.

Realmente e kambio di struktura aki ta nifiká ku e maneho general diario di Kooyman lo wòrdu traspasá di Bas Kooyman pa Herbert van der Woude, kende banda di e funshon aki, tambe lo sigui mantené e responsabilidat di e pòst Finansiero. E aktividatnan komersial lo keda den e diseño nobo aki tambe bou di enkargo di Rens Mulder.

E maneho diario di organisashon aktual ta den man di un 'Management Team', ku ta fungi komo órgano kolektivo di desishon ku lo keda den su konstelashon aktual. E 'Management Team' lo keda konsistí, banda di Herbert van der Woude i Rens Mulder, di Judith Timber ('Human Resources Management'), Michiel Knoot ('Logistics'), Curd Kooyman ('Executive Board Assistant') i Erik Hagedoorn ('Operations').

Kooyman ta konosí di ta un kompania sólido, ku banda di servisio optimal pa su klientenan i un maneho di personal profeshonal, tin mehorashon kontinuo di su produkto, inovashon i ekspanshon komo meta. Den nan aspirashon pa garantisá kontinuidat, pero sigur tambe pa sigui mehorá kalidat di e organisashon, akshonistanan, Direktiva i e 'Management Team' a kordiná huntu e desaroyonan aktual i esnan ku lo bini den futuro pa ku e organisashon. E kambionan den e struktura ariba menshoná ta un resultado di e meta aki pa yega na mehorashon di e kalidat di e organisashon i na mes momento ta hustifiká e ambishonnan pa ekspanshon kontinuo di e organisashon.

E akshonistanan tin tur konfiansa den e Direktiva formá i tambe e 'Management Team'. E ekspektativa ta ku e kambionan aki lo resultá den mas desaroyo positivo pa organisashon Kooyman i ku asin'aki ta duna kontenido na e deseo di tur 'stakeholders' pa no solamente sigui mantené un posishon di lider den merkado, pero pa realisá tambe otro desaroyonan riba tereno di ekspanshon, inovashon, kalidat, prèis kompetitivo, etc.

Kooyman Group ta un empresa di famia ku a originá na Kòrsou, Antia Hulandes. E kompania a kuminsá na 1939 komo karpinteria pa fundador Adrianus Kooijman. Awe Kooyman ta lider den merkado riba tereno di material pa konstrukshon, hardware i artíkulo pa kas den Antia Hulandes i Aruba. E strategia i ambishon di Kooyman ta pa reforsá su posishon lokal pa medio di superashon di ekspektativanan di kliente i inovashon kontinuo.

Frente Obrero kier sa di kon minister no a kumpli ku prezunan

WILLEMSTAD – Frakshon di Frente Obrero kier sa di kon minister David Dick no a kumpli ku prezunan. Den un karta pa minister Dick, frakshon di Frente Obrero Liberashon 30 di mei, ta bisa ku e ta para pa e prinsipio "palabra ta palabra" den otro palabra. "Si nos ta primintí algu nos ta kumpli tambe", asina e partido ta bisa.

Frakshon di Frente Obrero Liberashon 30 di mei, ta komprondé ku Minister no ta kumpliendo ku e dicho aki. Riba e dia, 22 di ougùstùs, Minister a primintí e organisashon di prezu un kantidat di kos pa mehorá e situashon den prizon. E kambionan palabra lo a drenta na vigor promé ku 22 di sèptèmber. Manera a bira kustumber serka e Gobièrnu aktual Minister no a kumpli ku e palabrashonnan hasi. Esaki por trese hopi intrankilidat den prizon ku tur e konsekuensianan no deseá.

Frakshon di Frente Obrero Liberashon 30 di mei, ke kòrda Minister ku resosialisashon di personanan ku a haña nan mes den kontakto ku hustisia ta un di e puntonan di lansa di bo maneho komo Minister di Hustisia. Resosialisashon ta un proseso ku ta dependé di varios faktor i aktor ku mester keda trata ku koutela ya ku esaki ta enserá bida i futuro di E HENDE.

Frakshon di Frente Obrero Liberashon 30 di mei, a base di e preokupashon aki ke hasi abo komo Minister responsabel pa Prizon e siguiente preguntanan:

1. Minister ta na altura ku a hasi sierto promesanan na e organisashon di prezu den luna di ougùstùs ?
2. Minister ta di akuerdo ku un Minister ku ta primintí algu mester kumpli kuné tambe komo ehèmpel di Bon Gobernashon ?
3. Minister por konfirmá ku a palabra ku lo instalá un komishon pa atendé tur e puntonan ?
4. Minister por informá Staten ken ta e personanan ku a wòrdu nombra den e komishon aki ?
5. Minister por informá Staten ki dia ta kumpli ku e promesanan hasi na e organisashon di prezu ?

Frakshon di Frente Obrero Liberashon 30 di mei, pa evitá mas desórden i tenshon den prizon ta instruí Minister pa denter di 2 x 24 ora kumpli ku e promesanan hasi.

Presidente di Staten a bishita Presidente di Korte



WILLEMSTAD – E siman aki presidente di Staten Jean Fransisca a bishita presidente di Korte Komun di Hustisia di Antia i Aruba Luis de Lannoo. Tambe el a sera konosi ku e griffier di Korte Antoine Solagnier i e direktor di operashin di Korte Willem Jan Stokhof. Fransisca tabata kompaña pa substituut Griffier Desiree Lai-Promes.

Kiwanis Club Piscadera a instala direktiva nobo







WILLEMSTAD -- Djabièrnè anochi a tuma lugá instalashon di direktiva di e klup di servisio KIWANIS PISCADERA den Pent House di Hotel v/d Valk dor di Lt. Governor di Divishon 26 Sr. Anthony Haile. Direktiva pa aña 2006/2007 ta konsistí di siguiente persona:

Board of Officers:

Rudy Maasdamme - Presidente

Rolando Davelaar - Vice Presidente

Rubén "Bencho" Roosberg - Sekretario

Natalie Bulo-Daal - Tesorero

Allan Chatlein - Immediate Past President

EBOARDOFDIRECTORS ku ta e kurason di un klup di servisio ta konsistí di:

Locksley Brodie Jr.

Claudio Cecchini

Ronnie de Mei

Carlos Edwin Schorea

Den su diskurso di despedida Presidente saliente Rudy Maasdamme a gradisí tur miembro I e esposanan (Kiwanettes) pa nan trabou ku nan a hasi durante e aña ku a pasa, I e a duna un bista kon bon e aña a bai. El a gradisí komunidat ku a kooperá ku Fundraising di Kiwanis Piscadera di manera ku nan por a organisá entre otro dia di deporte pa Internaten, Fiesta di San Nikolas, Fiesta di Pasku, Fiesta pa Grandinan, kooperá ku e mihó Studiantenan di nos sistema eskolar I diferente otro proyekto mas pa entre otro nos hóbennan, grandinan i yuda den alivia pobresa den komunidat.

Presidente Saliente Rudy Maasdamme a entregá awards na e siguiente Kiwanettes pa nan esfuerso extra durante proyektonan di Kiwanis Piscadera: Ulda Sprock, Agnes Davelaar, Shirley Diaz, Joyce Chatlein. E siguiente directors tambe a risibí un plakat pa e trabou ekselente ku nan a hasi: Sra Natalie Bulo, Rolando Davelaar, Emilto (Milto) Jamanica, Rubén (Bencho) Roosberg. Miembronan di Direktiva Diario: Tesorero Carlos Edwin Schorea, sekretario Louis Cannegieter, i Immediate Past President Allan Chatlein tambe a haña un award serka presidente saliente Rudy Maasdamme. Direktiva diario di Kiwanis Club Piscadera a entregá Presidente saliente Rudy Maasdamme un Plakat di rekonosimentu pa e bon trabou ku el a hasi durante e aña komo Presidente i esfuerso ku e a hasi pa sigui mehorá Kiwanis Club Piscadera i instalá algun miembro nobo durante su aña.

Durante e anochi di instalashon, Kiwanis Club Piscadera a hasi entrega di un donashon na Sra. Marlene Celestina di Rode Kruis I Sra. Juliana Wijngaarden di Kas Aurita en konekshon ku selebrashon di dia di Nos Grandinan dia 1 òktober..

Dos detenshon mas den kaso Montoya

WILLEMSTAD – Ministerio Públiko a konfirmá detenshon di dos persona mas den e kaso di asesinato di pastor Alejandro Montoya. A detené un hòmber, nasé na 1972 i un otro hòmber nasé na 1973. Tur dos ta Yu di Kòrsou.

Un ta di Sabana Cras i e otro ta di Mahuma. Pa no stroba e investigashon no por duna mas detaye awor aki.

Ku e detenshonnan di awe, e kantidat di sospechoso den e kaso ku polis a sera te awor ta 5.

Den e promé siman a detené Naldo J. di 43 aña di edat. Djabièrnè a detené un hòmber di orígen kolombiano i un dama Yu di Kòrsou.

Deloitte & Touche:

Anton Casperson miho kandidato pa direktor di Aqualectra

WILLEMSTAD – Anton Casperson a skor hopi mas mihó ku tur otro kandidato den e evaluashon ku Deloitte & Touch a hasi pa loke ta trata reklutashon di un direktor nobo pa Aqualectra. No opstante esei, Gobièrnu di Kòrsou unánimamente, sin warda un konseho di STIP, a disidí pa nombra e di dos kandidato riba e lista. Casperson a skor den kareda di 64 punto pa ámbos tèst importante di un máksimo di 100. E otro dos kandidatonan a keda leu for di e norma aki, pero tòg Gobièrnu di Kòrsou a pretendé pa nombra e di dos kandidato riba lista ku ta Humberto de Castro. E di tres kandidato tabata Getmar Caldera. Ku e informe aki den man, opviamente Casperson por hasta prosedé den korte. Nos tin entendí, e lo no tuma e paso aki, a lo ménos esei no ta su intenshon te awor aki.

Ayera direktiva di STIP a bin huntu pa evaluá e manera ku kosnan a bai. Manera nos a informá, Bestuurscollege a kometé un omishon grave den e kaso aki sin warda riba un rekomendashon di STIP. Presidente di STIP Adelbert Rooijer (Lista Niun Paso Atras) a manda e konseho di Deloitte & Touche ku e tres kandidatonan den sekuensia pa Gobièrnu di Kòrsou sin konsultá ku direktiva promé. Bestuurscollege no a buska drechi i a bai di akuerdo ku e di dos kandidato ku ta De Castro.

E siman direktiva di STIP a reuní riba e asuntu aki i a disidí ku e kandidato di STIP pa e funshon no ta De Castro, sino e promé riba e lista ku ta Casperson. Klaramente por a dedusí for di e dokumentunan ku a repartí ku Casperson ta un kandidato hopi mas superior den e kaso aki.

E dos miembronan di Lista Niun Paso Atras a vota kontra e postulashon, miéntras ku e 5 otro miembronan si a bai di akuerdo ku kandidatura di STIP. Remarkabel ta, ku Rooijer den su kalidat di presidente di e direktiva a yama Casperson un persona "arogante" i un hende ku no ta masha fleksibel. E rekomendashon di e kompania renombrá di akountent Deloitte & Touche ta bisa otro. Mas remarkabel ta, ku e otro miembro di Lista Niun Paso Atras den STIP, sra. Naide Conradus-Sneper a bisa, ku e no konosé niun di dos kandidato, pero ku e tin ku vota kontra riba instrukshon di su partido.

Awor aki Bestuurscollege mester trata e postulashon di STIP di nobo. BC por pone e nominashon aki un banda, pero BC mester argumentá pa ki motibu.

Loke sigur ta, ku Bestuurscollege tumando un desishon asina purá riba preshon polítiko di un miembro, a hinka su mes den un situashon hopi ferfelu.